



Stadtratssitzung

Donnerstag, 28. Juni 2012, 17.00 Uhr und 20.30 Uhr

Grossratssaal im Rathaus

Traktanden	Geschäfts- nummer
1. Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 10 vom 24. Mai 2012)	---
2. Geschäftsreglement des Stadtrats: Abänderungsantrag gemäss Art. 82; Zuweisung zur Vorberatung (Büro)	07.000021
3. Kleine Anfrage Werner Pauli (AP)/Kurt Rügsegger (SVP): Stadt Bern will sich schadlos halten (FPI: Stv.)	12.000191
4. Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Leistungsvertrag Reitschule (PRD: Tschäppät)	12.000193
5. Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Tanz dich frei, beim Saufen bin ich auch dabei! (SUE: Nause)	12.000192
6. Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP): Energie-Effizienz – 5 Millionen für weniger Energieverbrauch (SUE: Nause) Ablehnung verschoben vom 1., 29. März, 26. April, 24. Mai und 7. Juni 2012	11.000132
7. Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP): Energie-Effizienz – 10 Millionen für weniger Energieverbrauch (SUE: Nause) Ablehnung verschoben vom 1., 29. März, 26. April, 24. Mai und 7. Juni 2012	11.000133
8. Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP): Energie-Effizienz – 20 Millionen weniger Energieverbrauch (SUE: Nause) Ablehnung verschoben vom 1., 29. März, 26. April, 24. Mai und 7. Juni 2012	11.000134
9. Motion Fraktion SP/JUSO (Rolf Schuler, SP) vom 24. Mai 2007: Hindernisfreie Zugänge zum BärenPark; Fristverlängerung (SUE: Nause) verschoben vom 15. März, 26. April, 24. Mai und 7. Juni 2012	07.000185
10. Motion Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Natalie Imboden, GB) vom 25. Juni 2009: SlowUp, der erfolgreiche autofreie Erlebnistag 2010 auch in Bern; Abschreibung (FSU: Mathieu / SUE: Nause) verschoben vom 24. Mai 2012	09.000242
11. Motion Regula Fischer (GPB-DA): Räumung des illegalen Auto-Camps an der Rathausgasse (SUE: Nause) Ablehnung / Annahme als Postulat und gleichzeitig Prüfungsbericht, verschoben vom 24. Mai und 7. Juni 2012	11.000212
12. Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GFL/EVP, GB/JA! (Beat Zobrist, SP/Daniel Klauser, GFL/Urs Frieden, GB) vom 25. Juni 2009: Berner Altstadt: Verkehrskompromiss mit Parkpfosten durchsetzen; Prüfungsbericht (TVS: Rytz) verschoben vom 24. Mai und 7. Juni 2012	09.000250

- | | |
|---|-----------|
| 13. Marktgasse: Gesamtanierung Teilprojekt 2, Sanierung Marktgasse und Haltestelle Bärenplatz; Ausführungskredit (Abstimmungsbotschaft) (PVS: Vollmer / TVS: Rytz) | 12.000162 |
| 14. Umgestaltung Mühledorfstrasse; Ausführungskredit (PVS: Imhof / TVS: Rytz) verschoben vom 24. Mai und 7. Juni 2012 | 10.000185 |
| 15. Stauffacherstrasse-Iltgraben: Ersatz Mischabwasserkanal; Ausführungskredit (PVS: Penher / TVS: Rytz) verschoben vom 7. Juni 2012 | 12.000090 |
| 16. Motion Fraktion SP/JUSO (Sabine Schaerrer, SP) vom 24. Juni 2004: ReJob! Recycling: ökologisch – ökonomisch – sozial; Abschreibung (PVS: Trede / TVS: Rytz) verschoben vom 24. Mai 2012 | 04.000382 |
| 17. Motion Ueli Stüchelberger (GFL) vom 12. Juni 1997: Erstellen einer Fussgänger- und Velobrücke von der Grossen Allmend über die Autobahn zum Schermenweg; Abschreibung (PVS: Vollmer / TVS: Rytz) verschoben vom 7. Juni 2012 | 98.000682 |
| 18. Motion Fraktion SP/JUSO (Michael Aebersold, SP) vom 25. Oktober 2001: Schutz des Nordquartiers vor Durchgangsverkehr; Fristverlängerung (TVS: Rytz) verschoben vom 7. Juni 2012 | 01.000445 |
| 19. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stüchelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 3 (Mattenhof/Weissenbühl); Fristverlängerung (TVS: Rytz) verschoben vom 7. Juni 2012 | 02.000093 |
| 20. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stüchelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 4 (Kirchenfeld/Schosshalde); Fristverlängerung (TVS: Rytz) verschoben vom 7. Juni 2012 | 02.000094 |
| 21. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stüchelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 5 (Breitenrain/Lorraine); Fristverlängerung (TVS: Rytz) verschoben vom 7. Juni 2012 | 02.000095 |
| 22. Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stüchelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 6 (Bümpliz/Bethlehem); Fristverlängerung (TVS: Rytz) verschoben vom 7. Juni 2012 | 02.000096 |
| 23. Motion Fraktion SP (Peter Blaser) vom 30. April 1998: Für weniger Verkehrslärm an der Brünnenstrasse; Fristverlängerung (TVS: Rytz) verschoben vom 7. Juni 2012 | 98.000181 |
| 24. Motion Fraktion SP/JUSO (Stefan Jordi, SP): Veloparkplätze am Bahnhof: Verbindlich und langfristig planen! (TVS: Rytz) Ablehnung/Annahme als Postulat/Prüfungsbericht verschoben vom 7. Juni 2012 | 11.000188 |
| 25. Motion Robert Meyer (SD): Weg mit dem EU-Wappen an den Ortseingängen Berns – wir wollen keine fremden Hoheitszeichen (TVS: Rytz) Ablehnung, verschoben vom 7. Juni 2012 | 11.000224 |
| 26. Motion Manuel C. Widmer (GFL): Genügend und gedeckte Veloparkplätze bei städtischen Verwaltungsgebäuden (TVS: Rytz) Ablehnung/Annahme als Postulat, verschoben vom 7. Juni 2012 | 11.000223 |

27. Postulat Fraktion GLP (Kathrin Bertschy/Tanja Sollberger, GLP) vom 27. Mai 2010: Ringbuslinie als Verbindung dezentraler Knoten und zur Entlastung der Innenstadt; Fristverlängerung (TVS: Rytz) verschoben vom 7. Juni 2012 10.000163
28. Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer/Stefan Jordi, SP): Keine Segways auf dem Trottoir und klare Regeln auf der Strasse! (TVS: Rytz) Annahme/Prüfungsbericht, verschoben vom 7. Juni 2012 11.000228

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Protokoll Nr. 13.....	673
Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.05 Uhr	677
Mitteilungen der Präsidentin	678
Traktandenliste	678
1 Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 10 vom 24. Mai 2012)	678
2 Geschäftsreglement des Stadtrats: Abänderungsantrag gemäss Art. 82; Zuweisung zur Vorberatung	678
3 Kleine Anfrage Werner Pauli (AP)/Kurt Rügsegger (SVP): Stadt Bern will sich schadlos halten.....	678
4 Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Leistungsvertrag Reitschule ..	679
5 Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Tanz dich frei, beim Saufen bin ich auch dabei!	680
6 Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP): Energie-Effizienz – 5 Millionen für weniger Energieverbrauch	681
7 Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP): Energie-Effizienz – 10 Millionen für weniger Energieverbrauch	681
8 Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP): Energie-Effizienz: 20 Millionen weniger Energieverbrauch	682
9 Motion Fraktion SP/JUSO (Rolf Schuler, SP) vom 24. Mai 2007: Hindernisfreie Zugänge zum BärenPark; Fristverlängerung.....	686
10 Motion Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Natalie Imboden, GB) vom 25. Juni 2009: SlowUp, der erfolgreiche autofreie Erlebnistag 2010 auch in Bern; Abschreibung	688
11 Motion Regula Fischer (GPB-DA): Räumung des illegalen Auto-Camps an der Rathausgasse.....	690
12 Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GFL/EVP, GB/JA! (Beat Zobrist, SP/Daniel Klauser, GFL/Urs Frieden, GB) vom 25. Juni 2009: Berner Altstadt: Verkehrskompromiss mit Parkposten durchsetzen; Prüfungsbericht.....	690
13 Marktgasse: Gesamtanierung Teilprojekt 2, Sanierung Marktgasse und Haltestelle Bärenplatz; Ausführungskredit (Abstimmungsbotschaft)	694
Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.15 Uhr	705
Traktandenliste	706
14 Umgestaltung Mühledorfstrasse; Ausführungskredit.....	706
15 Stauffacherstrasse-Ittgraben: Ersatz Mischabwasserkanal; Ausführungskredit.....	712
17 Motion Ueli Stüchelberger (GFL) vom 12. Juni 1997: Erstellen einer Fussgänger- und Velobrücke von der Grossen Allmend über die Autobahn zum Schermenweg; Abschreibung.....	713
18 Motion Fraktion SP/JUSO (Michael Aebersold, SP) vom 25. Oktober 2001: Schutz des Nordquartiers vor Durchgangsverkehr; Fristverlängerung	714

19	Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 3 (Mattenhof/Weissenbühl); Fristverlängerung.....	714
20	Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 4 (Kirchenfeld/Schosshalde); Fristverlängerung.....	715
21	Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 5 (Breitenrain/Lorraine); Fristverlängerung.....	715
22	Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 6 (Bümpliz/Bethlehem); Fristverlängerung.....	716
23	Motion Fraktion SP (Peter Blaser) vom 30. April 1998: Für weniger Verkehrslärm an der Brünenstrasse; Fristverlängerung	716
24	Motion Fraktion SP/JUSO (Stefan Jordi, SP): Veloparkplätze am Bahnhof: Verbindlich und langfristig planen!	719
25	Motion Robert Meyer (SD): Weg mit dem EU-Wappen an den Ortseingängen Berns – wir wollen keine fremden Hoheitszeichen	723
26	Motion Manuel C. Widmer (GFL): Genügend und gedeckte Veloparkplätze bei städtischen Verwaltungsgebäuden	726
27	Postulat Fraktion GLP (Kathrin Bertschy/Tanja Sollberger, GLP) vom 27. Mai 2010: Ringbuslinie als Verbindung dezentraler Knoten und zur Entlastung der Innenstadt; Fristverlängerung.....	726
28	Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer/Stefan Jordi, SP): Keine Segways auf dem Trottoir und klare Regeln auf der Strasse!	727
	Eingänge	729

Präsenzliste der Sitzung 17.00 bis 19.05 Uhr

Vorsitzend

Präsidentin Ursula Marti

Anwesend

Peter Ammann	Monika Hächler	Halua Pinto de Magalhães
Cristina Anliker-Mansour	Kurt Hirsbrunner	Pascal Rub
Vinzenz Bartlome	Mario Imhof	Rahel Ruch
Giovanna Battagliero	Roland Jakob	Kurt Rüegsegger
Lea Bill	Stefan Jordi	Hasim Sancar
Manfred Blaser	Ruedi Keller	Alexandre Schmidt
Rithy Chheng	Philip Kohli	Miriam Schwarz
Bernhard Eicher	Michael Köpfli	Matthias Stürmer
Tania Espinoza	Peter Künzler	Bettina Stüssi
Alexander Feuz	Lea Kusano	Luzius Theiler
Claudio Fischer	Prisca Lanfranchi	Martin Trachsel
Regula Fischer	Annette Lehmann	Gisela Vollmer
Rudolf Friedli	Edith Leibundgut	Nicola von Greyerz
Jacqueline Gafner Wasem	Daniela Lutz-Beck	Peter Wasserfallen
Judith Gasser	Martin Mäder	Jürg Weder
Thomas Göttin	Corinne Mathieu	Béatrice Wertli
Claude Grosjean	Robert Meyer	Manuel C. Widmer
Beat Gubser	Esther Oester	Rolf Zbinden
Leyla Gül	Werner Pauli	Christoph Zimmerli
Lukas Gutzwiller	Stéphanie Penher	

Entschuldigt

Rania Bahnan Buechi	Daniel Imthurn	Eveline Neeracher
Sonja Bietenhard	Ueli Jaisli	Judith Renner-Bach
Dolores Dana	Dannie Jost	Martin Schneider
Susanne Elsener	Daniel Klauser	Silvia Schoch-Meyer
Peter Erni	Martin Krebs	Hasim Sönmez
Simon Glauser	Christine Michel	Aline Trede
Guglielmo Grossi	Patrizia Mordini	

Vertretung Gemeinderat

Alexander Tschäppät PRD	Reto Nause SUE	Regula Rytz TVS
Barbara Hayoz FPI		

Entschuldigt

Edith Olibet BSS

Ratssekretariat

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel
Eva Schmid, Protokoll	Margrit Bigler, Sekretariat

Mitteilungen der Präsidentin

Präsidentin *Ursula Marti*: Eine Erklärung für die **vielen Entschuldigungen** ist die Zusatzsitzung, die nicht von Anfang an bekannt war.

Nächste Woche haben wir **Besuch** von der **Delegation aus Tbilissi** (Republik Georgien). Wer teilnehmen möchte, kann sich heute noch anmelden. Die Gespräche finden auf Deutsch und Georgisch statt und werden übersetzt.

Traktandenliste

Die Diskussionen zu den Traktanden 6-8, zu den Traktanden 11 und 12 sowie zu den Traktanden 18-23 werden zusammengelegt.

1 **Protokollgenehmigung (Protokoll Nr. 10 vom 24. Mai 2012)**

Der Stadtrat genehmigt Protokoll Nr. 10 vom 24. Mai 2012.

2 **Geschäftsreglement des Stadtrats: Abänderungsantrag gemäss Art. 82; Zuweisung zur Vorberatung**

Geschäftsnummer 07.000021 / 12/092

Antrag Büro des Stadtrats

Der Stadtrat stimmt der Empfehlung seines Büros zu und überweist den Abänderungsantrag „Schluss mit den Schnellsprechübungen für Gemeinderäte“ der Fraktion BDP/CVP vom 7. Juni 2012 zur Vorberatung und Antragstellung an die Aufsichtskommission.

11. Juni 2012

Präsidentin Ursula Marti: Ist die Zuweisung an die AK bestritten?

Beschluss

Der Stadtrat stimmt der Empfehlung seines Büros zu und überweist den Abänderungsantrag „Schluss mit den Schnellsprechübungen für Gemeinderäte“ der Fraktion BDP/CVP vom 7. Juni 2012 zur Vorberatung und Antragstellung an die Aufsichtskommission.

3 **Kleine Anfrage Werner Pauli (AP)/Kurt Rügsegger (SVP): Stadt Bern will sich schadlos halten**

Geschäftsnummer 12.000191 / 12/095

Direktorin FPI *Barbara Hayoz* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: *Zu Frage 1 und 2*: Sämtliche Darlehen und Hypotheken der Stadt Bern sind jeweils im Jahresbericht, Band 1 transparent und öffentlich aufgeführt. Stand Ende 2011 hatte die Stadt insgesamt zehn Darlehen und Hypotheken vergeben (Jahresbericht 2011, Band 1, Seiten 191-192). Bereits durch den Stadtrat beschlossen sind je ein Darlehen an das Schweizer-

rische Alpine Museum und an die Schweizerische Stiftung für Sozialtourismus, die erst 2012 beziehungsweise 2013 zur Auszahlung kommen.

Zu Frage 3: Zur gleichen Frage hat sich der Gemeinderat bereits in seiner Antwort auf die dringliche Interpellation Fraktion SVPplus (Rudolf Friedli, SVP): Wurde Herrn K. das Unterschlagen (zu) leicht gemacht – wie gross ist der Schaden für die Stadt Bern? vom 17. November 2011 geäußert. Der Gemeinderat erlaubt sich an dieser Stelle den Hinweis, dass es der Effizienz des Ratsbetriebs bisweilen förderlich wäre, die vorhandenen Materialien vor der Eingabe eines politischen Vorstosses zu konsultieren.

Gemäss Artikel 100 Absatz 2 Buchstabe b der Gemeindeverordnung vom 16. Dezember 1998 (GV; BSG 170.111) sind Darlehen den Ausgaben gleichgestellt. Das übergeordnete kantonale Recht enthält somit eine gesetzliche Grundlage zur Ausrichtung von Darlehen durch die Gemeinden. Zur Vergabe von Darlehen an Vereine und Institutionen bestehen keine standardisierten Kriterien. Jede Vergabe wird einzeln geprüft und dem zuständigen Organ zur Genehmigung vorgelegt. Es gelten die allgemeinen Kompetenzen gemäss Gemeindeordnung der Stadt Bern. Für sämtliche Darlehen liegen Beschlüsse der zuständigen Organe vor.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

4 Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Leistungsvertrag Reitschule

Geschäftsnummer 12.000193 / 12/096

Stadtpräsident *Alexander Tschäppät* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: Mit einer Kleinen Anfrage wird gemäss Artikel 65 des Geschäftsreglements des Stadtrats der *Gemeinderat* beauftragt, über einen Gegenstand mündlich eine kurze Auskunft zu erteilen. Die Frage richtet sich somit an die Kollegialbehörde „Gemeinderat“, die Auskunft wird im Namen der Kollegialbehörde „Gemeinderat“ erteilt. Das Geschäftsreglement sieht nicht vor, dass ein einzelnes Mitglied der Stadtregierung angefragt werden, bzw. dass ein einzelnes Mitglied der Stadtregierung in eigenem Namen Auskunft unter Artikel 65 erteilen kann. Die Fragen beziehen sich ausschliesslich auf mich als Person und nicht auf den Gemeinderat als Kollegialbehörde.

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVPplus: Es ist traurig, dass der Herr Stadtpräsident, der über angeblich so gute Connections mit der Reitschule verfügt, nicht in der Lage ist, heute Abend eine Auskunft zu erteilen. Dementsprechend werde ich den Vorstoss nochmals einreichen, mit der Bitte um Beantwortung durch den Gemeinderat. Den Herrn Stadtpräsidenten möchte ich doch bitten, im Saal zu bleiben, solange ich spreche. Dasselbe tun wir nämlich bei Ihnen auch. Fakt ist einfach, dass der Gemeinderat hier Auskunft erteilen dürfte. Wahrscheinlich ist es hier der falsche Ort. Hierzu äussere ich mich nicht, umso mehr als das nächste Traktandum etwas dazu sagen wird.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

5 Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Tanz dich frei, beim Saufen bin ich auch dabei!

Geschäftsnummer 12.000192 / 12/097

Direktor SUE *Reto Nause* beantwortet die Kleine Anfrage im Namen des Gemeinderats wie folgt: Der Gemeinderat stellt fest, dass die Tanzparty vom 2. Juni 2012 weitgehend friedlich blieb. Er bedauert allerdings, dass im Vorfeld keine Kontaktaufnahme mit den Organisatoren möglich war, um Fragen rund um Sicherheit, Littering, sanitäre Anlagen und Jugendschutzkonzept zu klären.

Zu Frage 1: Selbstverständlich gelten die Regeln betreffend der Alkoholabgabe auch bei illegalen Strassenpartys. Zu bemerken ist jedoch, dass an der Tanzparty vom 2. Juni 2012 die meisten Teilnehmerinnen und Teilnehmer ihre Getränke mitgebracht hatten. Die Orts- und Gewerbepolizei konnte im Vorfeld der Party insbesondere in den Verkaufsgeschäften im Bahnhof trotz grossem Andrang feststellen, dass die Jugendschutzbestimmungen strikte eingehalten wurden. Auch während der Tanzparty hielten sich die Gastgewerbebetriebe an die Jugendschutzbestimmungen. Grundsätzlich problematisch ist aber, dass der Alkohol bis weit in die Nacht hinein breit verkauft werden darf. Hier hat jedoch der Gemeinderat keine direkte Einflussmöglichkeit. Auch PINTO stand anlässlich der Tanzparty im Einsatz. Es dürfte aber einleuchten, dass das positive Einwirken von PINTO in einer Menschenmenge von über 10'000 Personen seine Grenzen hat.

Zu Frage 2: Der Gemeinderat vermag am konkreten Beispiel der Tanzparty weder ein Fehlverhalten der Jugendlichen noch der Behörden zu erkennen. Er stellt indessen fest, dass bei den Jugendlichen ein Bedürfnis nach mehr Freiräumen vorhanden ist, die sie für eigene und insbesondere nicht-kommerzielle Aktivitäten nutzen wollen. Er nimmt dieses Anliegen auf und lässt prüfen, ob sich ein erleichtertes Bewilligungsverfahren einführen liesse, um während der warmen Monate eine bestimmte Anzahl von solchen Outdoor-Anlässen in der Stadt kurzfristig und auf unkompliziertem Weg zu ermöglichen. Gewisse Auflagen, so auch die gesetzlichen Jugendschutzbestimmungen, müssen dabei nach wie vor eingehalten werden.

Zu Frage 3: Nein. Der Gemeinderat glaubt nicht, dass die Tanzparty ein Exempel eines besonders problematischen exzessiven Alkoholkonsums war. Dagegen spricht auch die sehr geringe Zahl der medizinischen Behandlungen. Die Problematik exzessiven Alkoholkonsums, wie er an Wochenenden regelmässig vorkommt, ist weit mehr als ein städtisches Phänomen. Es handelt sich um eine allgemeine gesellschaftliche Entwicklung, der durch Massnahmen auf verschiedenen Ebenen zu begegnen ist.

Zu Frage 4: Weder wurde die Strassenparty vom 2. Juni 2012 zum Alltag, noch ist die Drogen- und Alkoholprävention in der Stadt Bern gescheitert. Der Gemeinderat ist gerne bereit, die Debatte zur Suchtpolitik in den zuständigen Kommissionen des Stadtrats anlässlich des jährlichen Suchtberichts zu führen.

Beschluss

Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der mündlichen Antwort des Gemeinderats.

- Die Traktanden 6 bis 8 werden gemeinsam diskutiert. -

**6 Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP):
Energie-Effizienz – 5 Millionen für weniger Energieverbrauch**

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.
Bern, 16. November 2011

Diskussion siehe Traktandum 8

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Motionärin Fraktion BDP/CVP wandelt die Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat lehnt das Postulat ab (9 Ja, 37 Nein). *Abst.Nr. 002*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-17:36 - 002

Ja-Stimmen: 9 Nein-Stimmen: 37 Enthaltungen: 0 Abwesend: 33 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bartlome, Fischer C, Grosjean, Hirsbrunner, Kohli, Köppli, Mäder, Weder, Wertli

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Eicher, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jakob, Jordi, Keller, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Meyer, Oester, Pauli, Penher, Pinto, Ruch, Rüeeggsegger, Sancar, Schwarz, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Zbinden, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann, Bahnan Buechi, Bietenhard, Blaser, Dana, Elsener, Erni, Espinoza, Feuz, Glauser, Grossi, Gubser, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jost, Klausner, Krebs, Leibundgut, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Rub, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stürmer, Trede, Wasserfallen, Widmer

**7 Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP):
Energie-Effizienz – 10 Millionen für weniger Energieverbrauch**

Geschäftsnummer 11.000133 / 11/346

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.
Bern, 16. November 2011

Diskussion siehe Traktandum 8

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Motionärin Fraktion BDP/CVP wandelt die Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat lehnt das Postulat ab (10 Ja, 36 Nein). *Abst.Nr. 003*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-17:36 - 003

Ja-Stimmen: 10 Nein-Stimmen: 36 Enthaltungen: 0 Abwesend: 33 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bartlome, Fischer C, Grosjean, Gül, Hirsbrunner, Kohli, Köppli, Mäder, Weder, Wertli

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Eicher, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Gutzwiller, Hächler, Jakob, Jordi, Keller, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Meyer, Oester, Pauli, Penher, Pinto, Ruch, Rüeeggsegger, Sancar, Schwarz, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Zbinden, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann, Bahnan Buechi, Bietenhard, Blaser, Dana, Elsener, Erni, Espinoza, Feuz, Glauser, Grossi, Gubser, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jost, Klausner, Krebs, Leibundgut, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Rub, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stürmer, Trede, Wasserfallen, Widmer

**8 Motion Fraktion BDP/CVP (Henri-Charles Beuchat, CVP/Kurt Hirsbrunner, BDP):
Energie-Effizienz: 20 Millionen weniger Energieverbrauch**

Geschäftsnummer 11.000134 / 11/345

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 16. November 2011

Motionär *Kurt Hirsbrunner* (BDP): Die drei vorliegenden Motionen entstanden unmittelbar aus dem Eindruck des Desasters in Fukushima. Etwas als ein Jahr später, nachdem der Atomausstieg im Jahr 2039 vom Stimmvolk beschlossen ist – die BDP/CVP-Fraktion schätzte diese Frage übrigens richtig ein – und wir durchaus feststellen, dass der Gemeinderat in der Sache Stromsparen zusammen mit ewb viel unternimmt, sind diese Vorstösse aus folgenden Überlegungen wichtig: Die reguläre Gewinnablieferung von ewb in den letzten Jahren betrug Fr. 42 Mio. Hinzu kommt eine Spezialausschüttung von dreimal Fr. 25 Mio. Damit sind allein in der jüngsten Vergangenheit Fr. 200 Mio. aus der Unternehmung ewb in die Stadtkasse geflossen. Gleichzeitig trägt ewb sämtliche Bemühungen zum Umbau des Portfolios auf erneuerbare Energien und für mehr Energieeffizienz vollständig selber. Dem Unternehmen wird die Substanz entzogen, welche in den Konsum der Stadt umgeleitet wird. Ein Abzwacken der eigenen Kapitalquote und damit ein Substanzverlust bei ewb sind die Folge. Die entzogenen Mittel hätten eine energiepolitisch hohe Wirkung entfalten können. Zugegeben, bei der Formulierung unserer Motionen wird einzig auf die Stromsparmühnungen abgestellt. Diese Formulierung ist wohl zu eng gefasst und die Motionäre wären durchaus einverstanden, wenn der Gemeinderat die Gewinnablieferung auch zugunsten von Investitionen in erneuerbare Produktion reduzieren würde. Aus diesen Gründen bitte ich Sie um Annahme der drei Motionen.

Fraktionserklärungen

Halua Pinto de Magalhães (JUSO) für die Fraktion SP/JUSO: Ich fand die Forderung des Vorstosses ziemlich konfus. Ich habe mehrere Mitglieder meiner Fraktion gefragt, was vor allem mit der zweiten Motion ganz genau gefordert wird. Jeder und jede sagte mir etwas anderes. Schon nur aus diesem Grund können wir dieser Motion nicht zustimmen. Andererseits stehen wir sowieso für mehr Energieeffizienz und Energiesparen ein. Die Hebel werden hier am völlig falschen Ort angesetzt. ewb hat seinen Stromsparbonus, welchen sie erfolgreich einsetzt. Vielmehr kann ewb bezüglich Stromsparen nicht machen. Die gefragte Ebene ist nicht der Energieproduzent, sondern die Stadt, wie sie es mit dem Energierichtplan und der 2000-Watt-Gesellschaft tut, indem versucht wird, das Bewusstsein zu ändern. Es geht sicher nicht alles mit einem Bonus. Benützt man nämlich weiterhin die gleichen Geräte, stösst das Stromsparen irgendwo auf Grenzen. Der Vorstoss zielt schlussendlich nur darauf ab, die Gewinnablieferung zu begrenzen. Weshalb dies mit Hilfe von Stromsparen gemacht werden soll, ist mir persönlich nicht klar. Die Gewinnablieferung erfolgt aus den von ewb erwirtschafteten Gewinn. Verkauft ewb weniger Strom, erwirtschaftet sie weniger und hat eine geringere Gewinnablieferung. Weshalb nochmals Fr. 5 Mio., Fr. 10 Mio. oder Fr. 20 Mio. weniger abgeliefert werden sollen, habe ich aus dem Motionstext nicht verstanden. Ausserdem finde ich die Fr. 20 Mio. nur für Stromsparen einen horrenden Betrag. Ich bin damit einverstanden, wenn dieser Betrag anderweitig, zugunsten erneuerbarer Energien usw., eingesetzt wird. Die SP/JUSO-Fraktion lehnt die drei Motionen aus den genannten Gründen ab.

Judith Gasser (GB) für die Fraktion GB/JA!: Es erstaunt mich nicht, wenn Stadtrat Hirsbrunner sagt, die Vorstösse seien direkt aus dem Eindruck von Fukushima entstanden. Man sieht deutlich, dass es sich wieder einmal um Vorstösse handelt, mit welchen die Bürgerlichen uns erklären wollen, wie man Strom spart und die Energiewende schafft. Wie man der Antwort des Gemeinderats entnehmen kann, verkennt der Vorstoss die unternommenen Bemühungen völlig und ist gegenüber den mit dieser Arbeit befassten Leuten unmöglich. Es gibt ein Stromsparprogramm, es gibt weitere Programme zur Effizienzsteigerung und zum Ersatz von nicht-erneuerbaren Energien. Was bereits gemacht wird, geht sogar über die Forderung der Motionäre hinaus. Es handelt sich hier um drei schlecht informierte Vorstösse. Zum Finanzierungsmodus: Dies ist ein volkswirtschaftlicher Blödsinn, weil ein klassischer Zielkonflikt entsteht. ewb muss möglichst viel Gewinn erwirtschaften, indem möglichst viel Strom verkauft wird, um dann Strom sparen zu können. Dies ist eine Katze, die sich in den Schwanz beisst. Wie auch mein Vorredner habe ich den Eindruck, dass es hier nur darum geht, die Gewinnablieferung von ewb an die Stadt zu kritisieren. Es dürfte hier im Rat allen bewusst sein, dass die Abgaben fluktuieren und in Zukunft abnehmen werden. Dies sind Probleme, welche wir in Zukunft anpacken müssen. Diese Motionen sind sicher nicht der richtige Weg dazu. In diesem Sinn finden wir die drei Motionen erstens sinnlos und zweitens falsch, weshalb wir sie alle ablehnen.

Michael Köppli (GLP) für die Fraktion GLP: Wir finden, dass die BDP/CVP-Fraktion ein durchaus wichtiges Thema aufgegriffen hat. Man muss ihr auch zugutehalten, dass sie den Atomausstieg in der Stadt Bern bereits vor Fukushima mitgetragen hat. Auf kantonaler und nationaler Ebene sah dies etwas anders aus. So gesehen gehen wir davon aus, dass es sich bei den Vorstössen nicht um einen reinen Schnellschuss handelt. Dennoch finden wir die Ausformulierung der Forderung nicht ganz konsistent, was auch der Grund ist, weswegen wir die Vorstösse in Form einer Motion nicht annehmen können. Bei einem Postulat sähe es anders aus. Dies ist unsere Kritik. Diese zielt nicht auf das Wiederaufgreifen des Themas der Gewinnablieferung ab. Wir haben auch immer unterstützt, dass ewb nicht als Milchkuh missbraucht wird, um das städtische Budget quer zu finanzieren. ewb soll primär die Stromversorgung der Stadt Bern gewährleisten und vor allem auch den vom Volk erteilten Auftrag, nämlich bis 2039 aus der Atomenergie auszusteigen, umsetzen. Dafür braucht es Geld. Dafür muss ewb investieren, sowohl in Energieeffizienz als auch in erneuerbare Energien. Wir finden es falsch, dass die Motionäre den Gemeinderat auffordern, ein Programm zu erarbeiten, um dieses dem Stadtrat vorzulegen. Viel richtiger und wichtiger wäre es, die Gewinnablieferung von ewb auf ein Mass zu reduzieren, damit ewb selber die notwendigen Investitionen in das Energiesparen, die Energieeffizienz und in die erneuerbaren Energien vornehmen kann. ewb ist näher dran, es ist dessen Kernkompetenz. Wenn in erneuerbare Energien investiert wird, kann ewb auch abschätzen, ob der Stromsparbonus weitergeführt oder sogar ausgebaut werden soll oder ob es andere Massnahmen gibt. Wir möchten, dass ewb diese Aufgaben übernimmt, nicht aber die Stadt oder der Gemeinderat. Aus diesem Grund finden wir das Wiederaufgreifen des Themas wichtig. Die Motionen sind so jedoch nicht umsetzbar. Wir bitten die BDP/CVP-Fraktion, die Motionen in ein Postulat umzuwandeln, welches wir unterstützen würden, um dem Gemeinderat ein Zeichen zu geben, dass ewb keine Milchkuh ist und dass ihr die Möglichkeit gegeben werden sollte, ein Programm auszubauen und den Atomausstieg 2039 zu gewährleisten. In einem Punkt möchte ich Stadtrat Pinto de Magalhães recht geben, nämlich dass wir auf städtischer Ebene bereits Vieles unternommen haben und uns die Hände ein wenig gebunden sind. Es braucht vor allem auf nationaler und auf kantonaler Ebene Massnahmen. Leider sind es die gleichen Parteien, welche in der Stadt einen grossen Wirbel machen, welche kürzlich im kantonalen Parlament eine Lenkungsabgabe auf Strom versenkt haben. Auf nationaler Ebene hoffen wir, dass zumindest die eine Partei in

Richtung ökologischer Steuerreform einschwenkt, bei der anderen sind die Signale anders. In diesem Sinne unterstützt die GLP die Vorstösse nur in Form eines Postulats.

Christoph Zimmerli (FDP) für die Fraktion FDP: Ist dies jetzt eine sozial-liberal-christliche Motion oder eine sogenannt rechtsbürgerliche? Ich bin erstaunt, dass die Motion nach dem Seitenwechsel unseres schillernden alt Stadtrats Beuchat nicht zurückgezogen wurde. Ich nehme nun trotzdem Stellung, weil Stadtrat Hirsbrunner noch Motionär ist. Was wird uns hier empfohlen? Es wird fremdes Geld ausgegeben, um individuell zu sparen. Ich verstehe die Begründung nicht. Weshalb und wie sollen die Massnahmen dem energieintensiven Gewerbe dienen? Was heisst „Sparmassnahmen sind unumgänglich und in Wachstumstrends umzukehren“? Über die Stellungnahme zur Sache kurz und knapp: Das Ziel ist hehr, der Weg untauglich. Die Motionäre lehren uns „einfache Schlagworte genügen nicht“. Wir entgegnen, dass konzeptloser zeitgeistiger Aktivismus genauso wenig genügt. In einem Punkt sind wir uns einig: Wer aus der Atomenergie aussteigen will, muss Alternativen bieten. Eine optimierte Energienutzung ist nicht nur ökologisch sinnvoll, sondern auch wirtschaftlich. Darum bemühen sich bekanntlich auf ihren Stufen die Energieministerin mit fraglichem Erfolg, die Kantonsregierung und der Gemeinderat. Bereits im Jahr 2010 führte ewb den Stromsparbonus ein. Es handelt sich um ein Anreizsystem, welches die Konsumentinnen und Konsumenten in ihrem Verhalten beeinflussen soll. Diese Massnahme scheint wirkungsvoll zu sein. ewb finanziert diese selber. Der Vorschlag überzeugt uns aus folgenden Gründen nicht: Erstens zielen die Forderungen nur auf das Stromsparen und nicht auf das Energiesparen insgesamt ab. Zweitens verlangt die Motion, dass ewb weitere Auflagen gemacht werden und damit in seiner unternehmerischen Freiheit beschränkt wird. Dies ist systemfremd. Drittens ist ewb kein finanzieller Steinbruch mehr, sondern ein Unternehmen, welches in einem bald liberalisierten Markt bestehen muss. Viertens braucht es Anreizsysteme und keine staatlichen Erziehungsmodelle. Ein Anreizsystem ist bereits vorhanden und scheint wirkungsvoll zu sein. Somit braucht es kein staatliches Zusatzprogramm. Fünftens verkennen die Motionäre den Wirkungsbereich der Lokalpolitik in diesem Bereich. Die Energiepolitik ist zur Hauptsache Bundespolitik. Steuerungsmassnahmen sollten insbesondere vom Bund und nicht von jeder einzelnen der 2'800 Gemeinden in der Schweiz ergriffen werden. Lassen wir also die Hände von solchem Aktivismus und lehnen wir alle drei Motionen ab. Dies hindert jeden Einzelnen allerdings nicht daran, geeignete Massnahmen zu ergreifen und selbstständig und eigenverantwortlich Strom und Energie zu sparen.

Lukas Gutzwiller (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Unsere Fraktion geht mit dem Gemeinderat einig, die drei Motionen abzulehnen. Wie der Gemeinderat in seiner Antwort richtig schreibt, müssen viele wirkungsvolle Massnahmen zum Stromsparen auf nationaler oder kantonaler Ebene getroffen werden. Der Bund setzt beispielsweise zusammen mit der EU und den Geräteimporteuren die Mindeststandards für Haushaltsgeräte inklusive Glühlampen fest. Letztere werden schrittweise verboten. Weiter bietet der Bund auch die sogenannten wettbewerblichen Ausschreibungen an, über welche Stromsparprojekte finanziell unterstützt werden. ewb hat dort bereits Eingaben gemacht und den Zuschlag erhalten. Ein weiteres erfolgreiches Projekt von ewb ist die Unterstützung des Leuchtensatzes in Verwaltungsgebäuden. Mit neuen Stromsparlampen und LED-Leuchten kann der Stromverbrauch insbesondere in den Bürogebäuden wesentlich reduziert werden. Auf kantonaler Ebene gibt es Grossverbraucherartikel, mit welchen Unternehmen mit einem Stromverbrauch von mehr als 500 Megawattstunden zu Zielvereinbarungen verpflichtet werden. Innerhalb dieser Zielvereinbarungen muss der Gesamtenergieverbrauch um rund 1 Prozent pro Jahr gesenkt werden. Noch ein Wort zu den Motionären: Im ersten Satz steht „Die Fraktion unterbreitet dem Stadtrat konkrete Vorschläge für den Umbau des Energieportfolios und zur Senkung des Stromverbrauchs. Einfache

Schlagworte genügen nicht.“ Was meinen die Motionäre mit „konkret“? Was Sie uns liefern, ist eine Auswahlendung von post-Fukushima-Geldverteilmaschinen. Wie das Programm zum Stromsparen aussehen könnte, bleibt völlig offen. Die Motionäre nennen dies konkret. Nun ein Wort an die Adresse des Gemeinderats: Auch hier scheint manchmal der Geschmack am Konkreten zu fehlen, jedenfalls wenn man den diese Woche publizierten Energierichtplan betrachtet. Im achtzigseitigen Bericht mit den Massnahmeblättern hat es eine einzige Seite, nämlich die Massnahme 14, zum Stromsparen in privaten Haushalten und Unternehmen. Es ist wieder mal klar: Energieeffizienz wird unterbewertet und stattdessen gibt es rund 40 Massnahmen zu erneuerbaren Energien. Wenigstens hat es zwei Massnahmen zur Vorbildfunktion der öffentlichen Hand in diesem Bericht, was wir sehr begrüessen. Denn rund 17 Prozent des Stromverbrauchs der Stadt entfallen auf die Verwaltung der Stadt Bern, die Verwaltungsgebäude der Stadt, von Kanton und Bund. Mit technischen Massnahmen kann dieser um rund einen Drittel gesenkt werden.

Robert Meyer (SD) für die Fraktion SVPplus: Die Fraktion SVPplus hat die Motionen diskutiert und kommt ebenfalls zum Schluss, sie abzulehnen und zwar, weil es sich um typische Motionen handelt, welche – wie so oft – offene Türen einrennt. Grundsätzlich sind das Energie- und Stromsparen und das Ergreifen entsprechender Massnahmen begrüessenswert. Wie die Antwort des Gemeinderats klar sagt, wurde in dieser Sache mit der Einführung des Stromsparbonus im Jahr 2010 bereits sehr viel gemacht, was Erfolg hat, indem eine Menge Strom eingespart werden konnte. Im Weiteren sind die Vorstösse sehr unkonkret. Die Beträge – 5 Mio., 10 Mio. oder 20 Mio. Franken – sind relativ hoch, ohne dass konkret gesagt wird, welche Massnahmen genau angewandt werden sollen. Meiner Ansicht nach lassen sich Einsparungen vor allem im technischen Bereich, durch die Ausmerzung von „Energiefressern“, auf nationaler Ebene verwirklichen und sicher nicht lokal in der Stadt Bern. Es ist an sich gut, Energie zu sparen. Selbstverständlich müssen wir nicht nur Energie, sondern auch Geld sparen. Deshalb lehnen wir die Motionen ab.

Direktor SUE Reto Nause: Bei diesen Vorstössen schlagen natürlich zwei Herzen in meiner Brust. Als Energie- und Umweltdirektor ist mir dieses Anliegen eigentlich sehr sympathisch. Mit derartigen Beträgen – mit 5 Mio., 10 Mio. oder 20 Mio. Franken – könnte man tatsächlich relativ viele Solarpanels etc. installieren. Es ist sicher so, dass die Stadt in der Vergangenheit relativ grosszügig bei ewb abgeschöpft hat – Gelder, welche auch für die Energiewende hätten verwendet werden können. Auf der anderen Seite sind die Motionen relativ einseitig gefasst und fokussieren eigentlich nur auf das Stromsparen. In diesem Bereich haben wir den Stromsparbonus bereits eingeführt, welcher zumindest auf absehbare Zeit eine gewisse Wirkung entfalten wird. Wenn ich schaue, was wir sonst noch in der Pipeline haben, zum Beispiel die Umsetzung der Energierichtplanung, so geht es nicht nur um den Strom, sondern zum Beispiel auch um die Wärme und den Wärmebedarf in der Stadt Bern, welcher weg von Öl- und Gasheizungen durch erneuerbare Energie gedeckt werden soll. In diesem Bereich fehlen Anreizmechanismen und Lenkungsinstrumente. Dieser Bereich wäre ebenfalls nicht durch die Motionen abgedeckt. Als Gemeinderat mit einem finanzpolitischen Gewissen muss ich sagen, dass die Annahme der Motionen vermutlich direkt ein Sparpaket zur Folge hätte. Dies ist der Grund, weshalb der Gemeinderat alle drei Vorstösse ablehnt.

Präsidentin Ursula Marti: Der Motionär hat mitgeteilt, dass er alle drei Motionen in Postulate umwandelt, über welche wir einzeln abstimmen werden.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.

2. Die Motionärin Fraktion BDP/CVP wandelt die Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat lehnt das Postulat ab (8 Ja, 38 Nein). *Abst.Nr. 004*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-17:37 - 004

Ja-Stimmen: 8 Nein-Stimmen: 38 Enthaltungen: 0 Abwesend: 33 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bartolome, Fischer C, Grosjean, Kohli, Köppli, Mäder, Weder, Wertli

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Eicher, Feuz, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jakob, Jordi, Keller, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Meyer, Oester, Pauli, Penher, Pinto, Ruch, Rügsegger, Sancar, Schwarz, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Zbinden, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann, Bahnan Buechi, Bietenhard, Blaser, Dana, Elsener, Erni, Espinoza, Glauser, Grossi, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jost, Klausner, Krebs, Leibundgut, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Rub, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stürmer, Trede, Wasserfallen, Widmer

9 Motion Fraktion SP/JUSO (Rolf Schuler, SP) vom 24. Mai 2007: Hindernisfreie Zugänge zum BärenPark; Fristverlängerung

Geschäftsnummer 07.000185 / 11/380

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SP/JUSO (Rolf Schuler, SP) vom 24. Mai 2007: Hindernisfreie Zugänge zum BärenPark; Fristverlängerung.
 2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion bis Ende 2012 zu.
- Bern, 30. November 2011

Antrag Fraktion GB/JA!

Die Frist für die Motion Fraktion SP/JUSO (Rolf Schuler, SP) vom 24. Mai 2007 ist bis zum 30. September 2012 zu verlängern.

Hasim Sancar (GB) für die Fraktion GB/JA!: Die Fraktion GB/JA! wird die Fristverlängerung für die Motion nur bis September 2012 gewähren und erwartet vom Gemeinderat, dass der hindernisfreie Zugang zum BärenPark ermöglicht wird. Dies ist eine gesetzlich festgelegte Verpflichtung. Seit 2007 wird diese Motion immer wieder verlängert. Das ist mehr als ärgerlich. Die Behindertenorganisationen, insbesondere die Behindertenkonferenzen Stadt Bern und Region Bern, haben sich mehrfach zum Thema geäußert. Mitte Mai haben wir in der Berner Zeitung gelesen, dass die StaBe einen Treppenlift installieren möchte. Diese Lösung ist nicht einmal eine Scheinlösung, sondern keine Lösung, welche nur viele Nachteile bringt. Ein solcher Lift ist unpraktisch, unbrauchbar und nutzlos, weil die Distanz – wie wir alle wissen – zu lang ist. Zudem ist ein Treppenlift im Freien ungeeignet und anfällig. Lieber sollte das Geld für gute Zwecke gespart werden. Weiter wird vorgeschlagen, dass mittels einer Klingel Hilfe vom Personal angefordert werden könnte. Auch damit wird das Problem nicht gelöst, weil solche Methoden Menschen mit einer Behinderung abhängig machen. Genau das soll ja vermieden werden. Es geht um hindernisfreie Zugänge und nicht darum, Abhängigkeiten zu verstärken. Menschen mit Behinderung dürfen nicht dafür bestraft werden, dass die StaBe einen Schräglift nicht schon während des Baus des BärenParks geplant hat. Wir müssen diesen Schräglift bauen. Die Kosten werden uns nur einmal ärgern. Die StaBe wären ohnehin glaubwürdiger, wenn sie mit den BärenPark-Baukosten generell vorsichtiger gewesen wären. Die Fraktion GB/JA! erwartet vom Gemeinderat, dass er hier Akzente setzt, dem ewigen Hin-und-her ein Ende bereitet und den Zugang zum BärenPark für Menschen mit Behinderung endlich gewährleistet. Dies ist meinem Schräglift möglich.

Daniela Lutz-Beck (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Die GFL/EVP-Fraktion unterstützt die Fristverlängerung bis September 2012. Die Motion wurde – wie gesagt – im Jahr 2007 erheblich erklärt, und es gab immer wieder Fristverlängerungen. Von Anfang an scheint in der Planung des BärenParks ein Wurm drin zu stecken. Ein neues Gebäude zu errichten, verlangt auch den Einbezug aller zu erwartender Nutzer. Ich habe bereits mehrfach betont, dass dieser Park nicht für Bären gebaut wurde – diese würden sich in der Schweiz wohl ein anderes Logis suchen – sondern für die Menschen. So sollte der BärenPark weitgehend allen Menschen dienen und zugänglich sein.

Direktor SUE *Reto Nause*: Der Gemeinderat hat diese Antwort im November 2011 verabschiedet. Der in der Antwort festgehaltene Stand ist nicht mehr aktuell. Sie haben alle bemerkt oder auch in den Zeitungen gelesen, dass eine Machbarkeitsstudie bezüglich des Schräglifts in Auftrag gegeben wurde. StaBe hat die Risiken der Realisierung eines solchen Schräglifts als zu hoch eingeschätzt und in der Folge ein Baugesuch eingereicht für einen Treppenlift an der Eisentreppe unten bei der Brücke. Die Behindertenorganisationen erhoben Einsprache gegen dieses Baugesuch. Das Verfahren in Sachen Treppenlift ist derzeit beim Regierungsstatthalteramt hängig. Das Problem ist im Moment nicht gelöst. Die ursprünglich bis Ende 2011 gewährte Frist ist verstrichen. Ob seitens des Regierungsstatthalteramts ein Entscheid bis im September 2012 vorliegen wird, weiss ich nicht. Persönlich liegt mir sehr viel an der Lösung des Problems. Die Direktion ist weiterhin im konstruktiven Dialog mit den Behindertenverbänden. Doch liegt die Lösung immer noch nicht vor. Es liegen allenfalls gewisse Teillösungen auf dem Tisch, an welchen wir arbeiten. Der Weg ist tatsächlich sehr steinig. Ich bin Ihnen deshalb für eine Fristverlängerung bis mindestens Ende September dieses Jahres dankbar.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. In der Gegenüberstellung obsiegt die Fristverlängerung bis 30. September 2012 gemäss Antrag GB/JA! der Fristverlängerung gemäss Gemeinderatsantrag (29 Ja, 21 Nein).

Abst.Nr. 005

3. Der Stadtrat stimmt der Fristverlängerung bis 30. September 2012 zu (49 Ja, 0 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 006*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-17:43 - 005

Ja-Stimmen: 29 Nein-Stimmen: 21 Enthaltungen: 0 Abwesend: 29 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Fischer R, Gasser, Göttin, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jordi, Keller, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mathieu, Oester, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schwarz, Stüssi, Trachsel, von Greyerz, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Bartlome, Eicher, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Grosjean, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Kohli, Köppli, Mäder, Meyer, Pauli, Rüegsegger, Wasserfallen, Weder, Wertli, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann, Bahnan Büechi, Bietenhard, Blaser, Dana, Elsener, Erni, Espinoza, Glauser, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Leibundgut, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Rub, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stürmer, Theiler, Trede, Vollmer

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-17:44 - 006

Ja-Stimmen: 49 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 1 Abwesend: 29 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Anliker-Mansour, Bartlome, Battagliero, Bill, Chheng, Eicher, Feuz, Fischer C, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Jordi, Keller, Kohli, Köppli, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mäder, Meyer, Oester, Pauli, Penher, Pinto, Ruch, Rüegsegger, Sancar, Schwarz, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Wasserfallen, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich: Gubser

Abwesend sind: Ammann, Bahnan Büechi, Bietenhard, Blaser, Dana, Elsener, Erni, Espinoza, Glauser, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Kusano, Leibundgut, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Rub, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stürmer, Trede

**10 Motion Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Natalie Imboden, GB) vom 25. Juni 2009:
SlowUp, der erfolgreiche autofreie Erlebnistag 2010 auch in Bern; Abschreibung**

Geschäftsnummer 09.000242 / 11/377

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, den zweijährlich geplanten autofreien Sonntag als SlowUp-ähnlichen Anlass zu akzeptieren und die erheblich erklärte Motion Fraktion GB/JA! abzuschreiben.

Bern, 23. November 2011

Antrag der Kommission für Finanzen, Sicherheit und Umwelt (FSU):

Die Kommission beantragt, die Motion nicht abzuschreiben und die Frist zur Erfüllung der Motion bis zum 31. Dezember 2012 zu verlängern.

Corinne Mathieu (SP) für die Kommission FSU: Die Kommission FSU beantragt Ihnen mit 4 zu 3 Stimmen die Abschreibung der Motion und die Fristverlängerung bis Ende Dezember 2012.

Fraktionserklärungen

Prisca Lanfranchi (GFL) für die Fraktion GFL/EVP: Ich möchte mich zuerst als fleissige und begeisterte SlowUp-Teilnehmerin outen. Schon aus persönlicher Betroffenheit bin ich gegen die Abschreibung dieses Vorstosses. Die anderen Mitglieder unserer Fraktion teilen diese Einschätzung. Wir anerkennen zwar die mannigfaltigen Schwierigkeiten, welche sich bei der Organisation eines SlowUps in Bern ergeben. Trotzdem sind wir der Meinung, dass weitere Abklärungen getroffen und dass versucht werden sollte, diesen Anlass in und um Bern auf die Beine zu stellen. Der Gemeinderat begründet seine abschlägige Antwort vor allem mit der Topographie, dem Gefälle und den Strassenbreiten in Bern. Als erfahrene SlowUp-Teilnehmerin war ich kaum je an einem Anlass, welcher in jeder Hinsicht perfekt war. Ich erinnere mich sowohl an kilometerlange, holprige Velowege, welche sicher weniger als 6 Meter breit waren, als auch an herausfordernde Steigungen, welche ganz sicher der Anforderung von maximal 25 Metern pro 10 km nicht genügten. In solchen Fällen ist der Einfallsreichtum der Organisatoren gefordert, wie zum Beispiel durch Brems- und Ziehhilfen durch ortsansässige Flyerunternehmen. Der Gemeinderat führt als weiteren Grund für seine negative Einschätzung die Reaktionen der umliegenden Gemeinden ins Feld. Diese fielen offenbar nicht ermutigend aus. Wir sind überzeugt, dass ein herzhafteres Eintreten für die Idee Überzeugungskraft hätte. Gerade ein SlowUp wäre für unsere Region ein ideales, positives Projekt, welches auch identitätsstiftend für die Region Bern sein könnte. Warum soll in Bern nicht möglich sein, was die Städte Basel, Genf oder Solothurn zustande bringen? Alles in allem finden wir die Vision eines SlowUp in der Region Bern – mit Betonung auf Region – nach wie vor bestechend, weswegen wir uns gegen die Abschreibung der Motion aussprechen. Diese steht für uns in einem engen Zusammenhang mit den autofreien Sonntagen in Bern. Dieses Jahr sollen zwei solche Tage, am nächsten Sonntag im Breitenrain und im kommenden August in der Länggasse, stattfinden. Aus unserer Sicht gilt es abzuwarten, wie sich diese Tage bewähren und dann Ende Jahr beide Anlässe, den SlowUp und die autofreien Sonntage, in einem Gesamtrahmen zu überprüfen. Für uns ist es zu früh, die Flinte ins Korn zu werfen. Anstatt für einen neuen Vorstoss, wie die GB/JA!-Fraktion ihn eingereicht hat, plädieren wir für die Tötigung weiterer Abklärungen und für das Abwägen der beiden Anlässe SlowUp und autofreie Sonntage in einer Gesamtsicht.

Judith Gasser (GB) für die Fraktion GB/JA!: Die GB/JA!-Fraktion ist aus folgenden Gründen für die Abschreibung dieser Motion: Der SlowUp ist – wie wir bereits gehört haben – eine geschützte Marke. Die Auflagen können in ihrer Gesamtheit von der Stadt Bern kaum eingehalten werden. Es werden gefällassozierte Strassen, bestimmte Strassenbreiten, Auflagen bezüglich Kreuzungen usw. gefordert. Diesen Forderungen kann man hier nicht nachkommen. Die Stadt ist dicht, es hat viel öV, weshalb ein SlowUp in der Stadt Bern viel höhere Kosten auslösen würde, als dies auf dem Land der Fall wäre. Wir verstehen deshalb den Einwand des Gemeinderats. In unseren Augen ist es nicht wichtig, an diesem Label festzuhalten um des Labels willen, gerade wenn dieses so viel kostet und es sicher adäquatere Lösungen gäbe. Ist die Stadt vom Zwang der Auflagen des Labels befreit, kann sie sicher selber etwas Besseres auf die Beine stellen. Im Sinne eines Verzichts auf das Label stimmen wir der Abschreibung zu. Wir halten jedoch an allen anderen Forderungen fest. Wir wollen einen gemeindeübergreifenden Langsamverkehrstag, welcher unter der Federführung der Stadt Bern organisiert wird. Dafür soll die Zusammenarbeit mit den Umwelt- und Tourismusverbänden und mit dem lokalen Gewerbe, insbesondere mit der Gastronomie, gesucht werden. Für diesen Anlass soll es ein Mobilitätskonzept geben. Er soll klimafreundlich und ressourcenschonend durchgeführt werden und wenn möglich jährlich stattfinden. Wir halten an all diesen Forderungen fest, vor allem weil wir vermeiden wollen, dass die Stadt sagen kann, wegen des Labels SlowUp können wir nicht, wie sie es nach einer Fristverlängerung in einem halben Jahr wieder machen wird. Die Stadt Bern soll dies nicht als Ausrede benutzen können. Wir sind mehr für die Sache als für das Label. Im Weiteren wollen wir auch nicht auf den City SlowUp warten, welcher noch entwickelt wird. Es kann nämlich noch Jahre dauern, bis dieser kommt. Wir finden, dass jetzt etwas passieren soll. In diesem Sinn haben wir vor einem Monat einen neuen Vorstoss mit den genannten Forderungen eingereicht, mit welchem wir nicht auf dem Label beharren. Aus diesen Gründen stimmen wir der Abschreibung zu.

Direktor SUE *Reto Nause*: Ich möchte mich für das letzte Votum herzlich bedanken. Es ist tatsächlich so, dass der SlowUp eine geschützte Marke ist, welche Qualitätskriterien definiert, welche wir nicht in der vorgegebenen Form erfüllen können. Vielleicht sage ich etwas, was ich bereits vor vier Wochen in diesem Rat gesagt habe: Ich wäre dem Stadtrat wirklich sehr dankbar, wenn er im Hinblick auf autofreie Sonntage, im Hinblick auf SlowUps usw., im Rahmen seiner nächsten Entscheidungen wieder Stabilität in diese Sache bringen könnte. Vor einem Jahr haben wir einen autofreien Sonntag durchgeführt, welcher durchaus SlowUp-Elemente enthielt. Danach befand der Stadtrat, dass dies kein guter autofreier Sonntag war und man statt einem zwei autofreie Sonntage zu einem Viertel des Budgets durchführen wolle. Nun führen wir diese zwei Anlässe unter diesen Rahmenbedingungen durch. Mit diesen Rahmenbedingungen werden wir jedoch keine SlowUp-Elemente in die beiden autofreien Sonntage, wie sie jetzt geplant sind, einbauen können. Es wäre mir ein sehr grosses Anliegen, endlich mittel- und längerfristig zu wissen, ob es in der Stadt Bern ein oder drei autofreie Sonntage oder einen SlowUp oder eine SlowUp-ähnliche Veranstaltung geben soll. Es wäre auch für den Event einen Gewinn, durch die jährlich wiederkehrende Organisation Stabilität zu erhalten. Für die Abschreibung der Motion bin ich Ihnen dankbar.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung der Motion Fraktion GB/JA! (Aline Trede/Natalie Imboden, GB) vom 25. Juni 2009 zu. (42 Ja, 6 Nein). *Abst.Nr. 007*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-17:53 - 007

Ja-Stimmen: 42 Nein-Stimmen: 6 Enthaltungen: 0 Abwesend: 31 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Anliker-Mansour, Bartlome, Battaglio, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Feuz, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Grosjean, Gubser, Gül, Hächler, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Jordi, Keller, Kohli, Köpfl, Lehmann, Mäder, Mathieu, Oester, Pauli, Penher, Pinto, Ruch, Rüegegger, Sancar, Schwarz, Stüssi, Theiler, Vollmer, von Greyerz, Wasserfallen, Weder, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Gutzwiller, Künzler, Lanfranchi, Lutz-Beck, Trachsel, Widmer

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann, Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Espinoza, Fischer C, Glauser, Göttin, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Kusano, Leibundgut, Meyer, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Rub, Schmidt, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stürmer, Trede, Wertli

- Die Traktanden 11 und 12 werden gemeinsam diskutiert. -

11 Motion Regula Fischer (GPB-DA): Räumung des illegalen Auto-Camps an der Rathausgasse

Geschäftsnummer 11.000212 / 11/391

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen; er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegen zu nehmen.
2. Die Antwort gilt in diesem Fall gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 21. Dezember 2011

Diskussion siehe Traktandum 12

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat erklärt die Motion erheblich (33 Ja, 20 Nein). *Abst.Nr. 008*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-18:16 - 008

Ja-Stimmen: 33 Nein-Stimmen: 20 Enthaltungen: 0 Abwesend: 26 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battaglio, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer R, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Hächler, Jordi, Keller, Köpfl, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mathieu, Oester, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schwarz, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Weder, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Bartlome, Blaser, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Kohli, Mäder, Meyer, Pauli, Rub, Rüegegger, Schmidt, Wasserfallen, Wertli, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Ammann, Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Gutzwiller, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Kusano, Leibundgut, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stürmer, Trede

12 Interfraktionelles Postulat SP/JUSO, GFL/EVP, GB/JA! (Beat Zobrist, SP/Daniel Klauser, GFL/Urs Frieden, GB) vom 25. Juni 2009: Berner Altstadt: Verkehrskompromiss mit Parkposten durchsetzen; Prüfungsbericht

Geschäftsnummer 09.000250

Motionärin *Regula Fischer* (GPB-DA): Der Gemeinderat hat in seiner Antwort auf die Motion mit ein paar allgemeinen Bemerkungen versucht, ein wenig abschwächend zu wirken. Allgemein ist zu sagen, dass dem Verkehrskompromiss von 1997 nicht Rechnung getragen wurde. Anstatt Parkplätze eins zu eins abzubauen, wie es eigentlich vorgesehen war, sind in Abweichung des Eins-zu-eins-Prinzips zusätzliche Parkkarten für die Anwohner ausgestellt worden. Im „Bund“ (*Ausgabe vom 18. Mai 2012*) wurde die Situation folgendermassen beschrieben: „... bloss halten sich viele Autofahrer nicht daran“. Ebenso kann man sagen „bloss hält sich der Berner Gemeinderat nicht an den beschlossenen Verkehrskompromiss; es gibt zusätzliche Ausnahmegewilligungen“. Die Interpretation des Verkehrskompromisses erfolgt seitens des Gemeinderats allzu locker und allzu autofreundlich. Bei illegalem Parkieren ist die Aktivi-

tät der Polizei zu wenig stark. Dies zeigte eine Stichprobe, bei welcher Peter Hirter, Dienstchef Verkehrsdienst der Kantonspolizei, und Gemeinderätin Regula Rytz am 10. Mai 2012 durch die Rathausgasse zogen. Die Stichprobe ergab, dass es gerade in der Rathausgasse ähnlich viele illegal wie legal Parkierende gibt. Das Hauptproblem besteht nicht nur in der Illegalität oder in der Legalität, sondern in einer allgemeinen Legalisierung und Privatisierung von Parkplätzen und in einem Abschieben von Parkplätzen in die Münstergasse, in die Rathausgasse von der Kramgasse und von anderen Plätzen her. Daher kann grundsätzlich gesagt werden, dass einer kleinen Verringerung der Autoparkplätze in denjenigen Gassen, wo diese dringend nötig ist, überhaupt nicht Rechnung getragen wird. Deshalb verschiedene Fragen: Hat die allzu lockere Interpretation des Verkehrskompromisses zu mehr Legalität bei Anwohnern und Gewerbetreibenden geführt? Sind damit wesentliche Punkte des vom Volk beschlossenen Verkehrskompromisses nicht vollzogen? Müsste der Altstadtleist aus denkmalpflegerischen, ästhetischen und auch aus praktischen Gründen, wie er dies selber auch sagte, für Poller im Sinne des Zobrist-Postulats sein? Ist die Umsetzung dieses Verkehrskompromisses ein fauler Kompromiss mit dem Altstadtleist? Ich bestehe deshalb auf meiner Motion und hoffe, dass dieser möglichst zahlreich zugestimmt wird.

Fraktionserklärungen zu Traktanden 11 und 12

Martin Trachsel (EVP) für die Fraktion GFL/EVP: Die Fraktion GFL/EVP unterstützt das Anliegen und ist ebenfalls der Meinung, dass in der Rathausgasse zu viele Autos stehen und dass mehr Kontrollen durchgeführt werden sollten. Der Verkehrskompromiss muss greifen und umgesetzt werden. Die GFL/EVP-Fraktion stimmt der vorliegenden Motion zu. Weshalb funktioniert in Bern nicht, was in vielen anderen Städten möglich ist? Die Zentren und historischen Stadtteile sind vielerorts verkehrsfrei. Die Fraktion GFL/EVP ist der Ansicht, dass Zuschauen keine Lösung ist. Wenn die Erziehung mit Bussen nicht fruchtet, können auch Pfosten in Betracht gezogen werden. Die angeregte Wirkungskontrolle tönt zwar gut. Subjektiv und objektiv stellt man beim Durchschreiten der Gassen aber immer wieder fest, dass sehr viele Autos vorhanden sind, zum Teil Autos, welche bestimmt nicht hingehören. Unserer Ansicht nach ist es nicht richtig, das Problem auf die lange Bank zu schieben. Im Sinne von „Das Eine tun, das Andere nicht lassen“ sollte nicht gewartet werden, bis der breit abgestützte Verkehrskompromiss umgesetzt wird und bis die Massnahmen greifen. Beim Postulat lehnen wir den Prüfungsbericht ab.

Stéphanie Penher (GB) für die Fraktion GB/JA!: Ich muss ehrlich sagen, dass die verlangten Pfosten ästhetisch gesehen sicher nicht die beste Lösung sind. Wie die Motion Fischer sind diese als Zeigefinger zu verstehen, im Sinne eines Auf-den-Tisch-Klopfens, um zu erreichen, dass der Verkehrskompromiss in der unteren Altstadt funktioniert. Wir stimmen der Motion Fischer zu. In der unteren Altstadt gibt es einen Vollzugsnotstand. Dieser muss beendet werden. Konsequenz ist das Erteilen von Bussen an Falschparker. Dies gibt eine bessere Lebensqualität für Touristinnen, Touristen, Anwohnerinnen, Anwohner, aber auch für Passanten aus der Stadt Bern. Eine Vereinheitlichung des Regimes ist geplant. Trotzdem halten wir am Postulat fest und lehnen die Abschreibung des Prüfungsberichts ab, weil wir weiterhin ein Augenmerk auf diese Diskussion haben möchten, ein Stück weit im Sinne eines Misstrauens, weil wir nicht ganz sicher sind, ob die Umsetzung erfolgen wird.

Stefan Jordi (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Das Volk stimmte dem Verkehrskompromiss im Jahr 1997 zu. 10 Jahre später sollte er umgesetzt sein. Heute, 15 Jahre später, ist er immer noch nicht umgesetzt. Im Gegenteil: Es gibt mehr parkierte Autos in der unteren Altstadt. Einerseits besteht die Möglichkeit, in den Parkhäusern zu parkieren, andererseits kann man mit

einem kleinen Aufpreis von Fr. 40.00 parkieren, wo man will. Die Kontrolltätigkeit der Polizei findet, wie vorhin erwähnt, viel zu wenig statt und ist viel zu kompliziert. Auf einem Rundgang haben wir geschaut, wie die Autos parkiert sind, welche Sonderbewilligungen usw. haben. Die Kontrollaufgabe ist also komplex. In diesem Sinne Hut ab vor den Polizisten, die den Überblick haben. Nach fünf Jahren und jedes weitere Jahr, wo der Verkehrskompromiss nicht umgesetzt und wo illegal parkiert worden ist, braucht es ein Ende des illegalen Zustands. Was andere Städte vorgemacht haben, kann auch die Stadt Bern tun. Im Prüfungsbericht zum Postulat wird gesagt, dass dies viel zu kompliziert sei. Dabei wurde die Antwort der Altstadtleute übernommen. Die Forderung des Postulats wurde gar nicht wirklich überprüft, d.h. die Frage, wo und mit welchen Massnahmen es möglich ist, Pfofen zu installieren. Es müssen nicht allorts dicke Granitpfosten sein. In Frage kommen auch versenkbare Pfofen, so dass die Berechtigten diese mit einem Schlüssel betätigen könnten. Hier mangelte es der Stadtverwaltung wieder an Originalität. Wir verlangen keinen Pfofenwald in der Stadt, sondern nur Pfofen an neuralgischen, von der Verkehrssicherheit her notwendigen Stellen. Die Pfofen müssen vom Denkmalpfefer bewilligt werden. In Paris oder in anderen französischen Städten stört man sich nicht an tausenden von Pfofen. Wir nehmen die Motion Fischer an und lehnen den Prüfungsbericht zum Postulat ab.

Jacqueline Gafner Wasem (FDP) für die Fraktion FDP: Ich äussere mich zuerst zu Traktandum 12. Die Fraktion FDP hat sich bereits im Mai 2010 dagegen ausgesprochen, die untere Altstadt mit Parkpfosten „zuzurümpeln“, anstatt diese zu entrümpeln, und hat ihre Meinung in der Zwischenzeit nicht geändert. Die FDP Fraktion hat bereits vor gut zwei Jahren die Erwartung geäussert, dass Falschparker konsequent gebüsst und der Verkehrskompromiss, wie ihn die Stimmberechtigten im Jahr 1997 beschlossen haben, korrekt umgesetzt wird. Darauf arbeitete der Gemeinderat konsequent hin, wie aus seiner Antwort hervorgeht. Darin zeigt er auf, dass die Postulanten offensichtlich von der unzutreffenden Annahme ausgegangen sind, dass jedes in der unteren Altstadt abgestellte Auto illegal parkiert sei und den Verkehrskompromiss unterlaufe. Abgesehen davon, dass sich die Vereinigten Altstadtleute im Januar 2011 negativ zur Anbringung von Parkpfosten geäussert haben, weil das Bild des UNESCO-Weltkulturerbes Berner Altstadt durch das Aufstellen solcher Pfofen unnötig und erheblich beeinträchtigen würde, sind die geforderten Pfofen das falsche Mittel, sofern es nicht um das wirksame Durchsetzen von Halteverbote geht. Laut den Ausführungen des Gemeinderats werden gerade die Halteverbote gut beachtet. Was getan werden musste, um den Verkehrskompromiss umzusetzen, wie ihn das Volk beschlossen hat, wurde getan. Alle weitergehenden Massnahmen, wie sie der Gemeinderat auf Seite 3 seiner Antwort auflistet, akzeptiert die Fraktion FDP nicht, es sei denn, dass deren Notwendigkeit ausgewiesen und die direkt betroffenen Ladeninhaber, Anwohnerinnen und Anwohner damit einverstanden sind und dass auch in der Gesamtbevölkerung eine breite politische Akzeptanz für solche zusätzlichen Massnahmen besteht, zumal diese nicht Gegenstand des Verkehrskompromisses waren. Die Motion Fischer lehnt die Fraktion FDP auch im Fall einer Wandlung in ein Postulat ab.

Roland Jakob (SVP) für die Fraktion SVPplus: Als Erstes – ich glaube dieser Spruch kommt von da drüben (*zeigt auf die linken Ratsmitglieder*) – „Niemand ist illegal“, auch Autofahrer nicht! Darum möchte ich hier festhalten, dass es nur legale Autofahrerinnen und Autofahrer gibt, ob sie einen Fahrausweis haben oder nicht, aber auch diese sind Jemand. Deshalb nochmals: Niemand ist illegal. Dem Verkehrskompromiss stimmte man damals zu, damit die untere Altstadt kein grosses Verkehrsaufkommen hat. Dies heisst aber nicht, dass in diesem Perimeter gar keine Autos mehr sein dürfen. Es ist klar, dass das Misstrauen seitens der Ratslinken mehr Gewicht hat, als die Einsicht, dass ein Handwerker sein Auto auch in jener Gasse abstellen kann, wo er seiner Tätigkeit nachgehen muss. Es ist klar, dass der Denkmal-

pfleger zugestehen soll, dass ein geschwungener Pfosten installiert werden kann, welcher ein sogenannter Weltkultur-Pfosten sein soll, zumal er auch beim PROGR das Aufreissen von fünf Eingängen bewilligt und folglich dem Weltkulturerbe einen Schandfleck zufügt hat. Es ist klar, dass die Marktgasse, obwohl sie für sämtlichen Verkehr gesperrt ist, täglich von Velofahrern missbraucht wird. Dort habe ich nichts bezüglich mehr Kontrolle gehört, wonach die Velofahrer auch gebüsst werden sollten. Es ist klar, dass man die Bewegungsfreiheit eines Einzelnen, der in einer der betroffenen Gassen wohnt, beschneiden will. Dies zeigt für mich klar auf, dass wir uns hier langsam auf eine Mehrfachgesellschaft – nicht einmal mehr auf eine Zweiklassengesellschaft – zubewegen. Dies kann so nicht funktionieren. Das Misstrauen ist nicht nur von der linken Seite vorhanden, es kommt auch von unserer Seite. Es ist das Misstrauen gegen Repressionen, gegen Verengungen, gegen das Kleindenken, das Aussterben unserer Stadt. Es kann nicht sein, dass einem Velofahrenden der Vorzug gelassen wird, obwohl er sich mehrheitlich tagtäglich in vielen Situationen nicht richtig verhält. Dort schaut niemand hin, jedenfalls niemand seitens der Motionäre. Der Verkehrskompromiss beruht auf Gegenseitigkeit. Auf Gegenseitigkeit beruhen heisst nicht, dass die Mehrheit einer Minderheit aufoktroiert, was diese zu tun hat. Für uns ist klar: Verkehrskompromiss Ja, aber lieber nicht mehr für alle und jeden und zu jedem Unding, welches uns aufoktroiert wird. Wir werden dieser Sache weiterhin sehr kritisch gegenüberstehen. Diese Motion ist unsererseits klar zu verwerfen. Dem Prüfungsbericht zum Postulat stimmen wir zu. Wir schenken dem Gemeinderat das Vertrauen, dass er den Verkehrskompromiss auch in Zukunft in geordneten Bahnen und im Sinne der gesamtstädtischen Bevölkerung umsetzt.

Direktor SUE *Reto Nause*: Es ist ein Irrtum, wenn man behauptet, der Verkehrskompromiss habe beinhaltet, dass Anwohnende und Geschäftsinhaberinnen in der unteren Altstadt keine Zufahrtsberechtigung mehr hätten. Das Gegenteil ist der Fall: Der Verkehrskompromiss machte diese Ausnahmen von Anfang an. Die Berechtigungen sind an klare, strenge Kriterien geknüpft und werden sehr restriktiv erteilt. Es macht auch Sinn, dass für die Anwohnenden der unteren Altstadt eine gewisse Ausnahme gemacht wird. Als Wohnstadt Bern wollen wir auch das Wohnen in der unteren Altstadt fördern. Dies bedeutet für mich, dass man sie nicht vollständig für sämtliche PWs absperren kann. Wollen Sie Berechtigungen entziehen und am ehemaligen Verkehrskompromiss rütteln, so werfen Sie uns bitte nicht vor, wir hätten hier irgendeinen Kompromiss unterlaufen. Liest man in der Antwort des Gemeinderats und weiss, dass 203 Kontrollen gemacht und 961 Bussen verteilt wurden, ist der Vorwurf, man schaue nicht hin, nicht haltbar. Das Gegenteil ist der Fall: es werden täglich Kontrollen durchgeführt und täglich Bussen ausgestellt. Ich bin Ihnen für die Ablehnung der Motion dankbar und, falls Sie das Postulat annehmen, für die Annahme des Prüfungsberichts.

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Im Jahr 2005 haben wir die Kramgasse und die Gerechtigkeitsgasse saniert und dann den gemeinsam vereinbarten Verkehrskompromiss umgesetzt, welcher vor allem auch die Einführung von Begegnungszonen enthielt. Dies war eine meiner ersten Amtshandlungen. Dabei war es klar, dass man sich in Bern nicht für Fussgängerzonen in den Hauptgassen entschieden hat, sondern für Begegnungszonen. Dies war ein mit den Vereinigten Altstadtleisten, dem Gewerbe und den Bewohnern der unteren Altstadt ausgehandelter Kompromiss, welchen wir genauso umgesetzt haben. Der Verkehrskompromiss enthielt den Auftrag, oberirdische Parkplätze abzuräumen und diese in Parkhäusern anzubieten. Dies wurde umgesetzt. Mit der Zeit musste ich lernen, dass man nicht sämtliche oberirdischen Parkplätze abräumen, sondern nur einen Teil verlegen kann. Deshalb bestehen heute noch zum Teil öffentlich zugängliche Parkplätze in der unteren Altstadt sowie die vereinbarten Anlieferungsfelder für die Anwohnenden und Gewerbetreibenden. Wie Sie der Antwort zum interfraktionellen Postulat entnehmen können, sind wir daran, die Wirkungskontrolle der Begeg-

nungszone untere Altstadt durchzuführen. Wir sind inzwischen mit unserer Untersuchung in der Mitte angelangt, nachdem wir eine erste Zwischenevaluation mit einer Beobachtung an entscheidenden Stellen und einer Befragung verschiedenster Leute vorgenommen haben. Nun werden wir noch einen repräsentativen Fragebogen auswerten und nach den Sommerferien Bilanz ziehen und Massnahmen zur Verbesserung der Situation formulieren. Wir könnten uns beispielsweise eine Verschärfung des Zufahrtsregimes vorstellen. Ein grosses Thema sind Handwerker, die natürlich überall parkieren können. Dabei stellt sich die Frage, ob wir genug Platz für diese haben oder ob der Platz zum Teil von den illegal Parkierenden benutzt wird. Dies ist je nach Zeitpunkt und Tag unterschiedlich. Wir arbeiten derzeit ein entsprechendes Massnahmenpaket zur Verbesserung der Situation aus. Wir sind uns bewusst, dass der heutige Zustand viel besser ist, als dies vor der Einführung der Begegnungszone und des Verkehrskompromisses der Fall war, dass jedoch durchaus noch Verbesserungen vorgenommen werden können. Nach den Herbstferien werden wir Sie weiter über die Begegnungszone untere Altstadt informieren können.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt den Prüfungsbericht ab. (23 Ja, 29 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 009*
3. Die Frist für das Vorlegen eines neuen Prüfungsberichts beträgt neun Monate; bis 31. März 2013.

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-18:17 - 009

Ja-Stimmen: 23 Nein-Stimmen: 29 Enthaltungen: 1 Abwesend: 26 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bartlome, Blaser, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Grosjean, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Kohli, Köppli, Mäder, Meyer, Pauli, Rub, Rügsegger, Schmidt, Wasserfallen, Weder, Wertli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer R, Gasser, Göttin, Gül, Hächler, Jordi, Keller, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mathieu, Oester, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schwarz, Stüssi, Trachsel, Vollmer, von Greyerz, Widmer, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Theiler

Abwesend sind: Ammann, Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Gutzwiller, Imthurn, Jaisli, Jost, Klausner, Krebs, Kusano, Leibundgut, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stürmer, Trede

13 Marktgasse: Gesamtsanierung Teilprojekt 2, Sanierung Marktgasse und Haltestelle Bärenplatz; Ausführungskredit (Abstimmungsbotschaft)

Geschäftsnummer 12.000162 / 12/076

Gemeinderatsantrag

- I. Der Stadtrat genehmigt das Projekt Marktgasse: Gesamtsanierung Teilprojekt 2, Sanierung Marktgasse und Haltestelle Bärenplatz. Vorbehalten bleiben Änderungen, die sich bei der Ausführung als notwendig erweisen und die den Gesamtcharakter des Vorhabens nicht verändern.
- II. Den Stimmberechtigten wird der folgende Antrag zum Beschluss unterbreitet:
 1. Für die Ausführung des Projekts Marktgasse: Gesamtsanierung Teilprojekt 2, Sanierung Marktgasse und Haltestelle Bärenplatz werden folgende Kredite bewilligt:
 - Fr. 5'250'000.00 zulasten der Investitionsrechnung, Konto I510-061 (Kostenstelle 510200) für den Projektbestandteil Strassenbau;
 - Fr. 4'450'000.00 zulasten der Sonderrechnung Stadtentwässerung, Konto I8500154 (Kostenstelle 850200) für den Projektbestandteil Siedlungsentwässerung.
 2. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt.
- III. Die Botschaft an die Stimmberechtigten wird genehmigt.

Bern, 9. Mai 2012

Antrag der Kommission für Planung, Verkehr und Stadtgrün (PVS)

III (neu): Bei der Projektrealisierung „Gesamtsanierung Marktgasse, Teilprojekt 2“ sind folgende Auflagen zu berücksichtigen:

1. Der Anlieferverkehr muss kontrolliert und besser organisiert werden.
2. Die Lauben sind als behindertengerechte Fusswege in den Planungssperimeter 'Sanierung Marktgasse' mit einzubeziehen.
3. Die Haltestelle Bärenplatz wird z.B. mit einem Haltestellenkissen ausgestattet (auf eine ca. 60 m lange Haltekante mit Kasseler Sonderbord Plus wird verzichtet).
4. Bei der Anschaffung von zukünftigen Trams sind die Eigenschaften und Folgen der speziellen Altstadtssituation in Bern zu beachten.

Anträge der Kommission für Planung, Verkehr und Stadtgrün (PVS) zur Abstimmungsbotschaft

Antrag 1

Seite 13/14, rechte Spalte, am Ende des Abschnitts „Anlieferung gewährleistet“ neuer Satz:

Nach Abschluss der Gesamtsanierung soll der Anlieferungsverkehr besser organisiert und die Einhaltung auch kontrolliert werden.

Antrag 2

Seite 5, rechte Spalte, Abschnitt „Massnahmen für den Verkehr“, 2. Satz:

Die Lauben ~~in der Marktgasse bleiben auch während der Umbauzeit begehbar~~

werden für die Einhaltung der Vorgaben „behindertengerechte Ausgestaltung“ miteinbezogen.

Antrag 3

Die Haltestelle Bärenplatz wird z.B. mit einem Haltestellenkissen ausgestattet, auf eine ca. 60m lange Haltekante mit Kasseler Sonderbord Plus wird verzichtet.

Bemerkung: Dieser Antrag bleibt aufrecht erhalten, wird aber in der Abstimmungsbotschaft nicht erwähnt, weil die Ausgestaltung der Haltestelle Bärenplatz Gegenstand einer Einsprache der Behindertenverbände ist.

Antrag 4

Seite 6, rechte Spalte, am Ende des Abschnitts „Starke Beanspruchung“ neuer Satz:

Die Stadt wird sich dafür einsetzen, dass die künftigen Tram-Beschaffungen die besondere Altstadtssituation (Pflasterung, Kurven und Brunnenumfahrungen etc.) bei der Wahl des Rollmaterials berücksichtigt wird, da dieses sehr unterschiedliche Auswirkungen auf den Verschleiss der Strassen hat.

Antrag Fraktion FDP

- I. (...) nicht verändern. **Angrenzende Strassen (oder Teile davon) werden insbesondere für wirtschaftliche Aktivitäten (Aussenbestuhlung durch die Gastronomie, Marktstände etc.) freigegeben, soweit sie nicht für den Baustellenverkehr benötigt werden.**

Gisela Vollmer (SP) für die Kommission PVS: Es geht hier um einen Gesamtkredit von Fr. 22,8 Mio., wovon die Stadt Bern Fr. 9,7 Mio., BERNMOBIL Fr. 8,7 Mio. und ewb Fr. 6,2 Mio. übernehmen müssen. Davon genehmigte der Stadtrat bereits Fr. 1,85 Mio. für das Teilprojekt Weichendreieck Zytglogge, welches im Sommer 2011 ausgeführt wurde. Auch zur Pflasterung hat sich der Stadtrat im Jahr 2010 positiv geäussert. Das Teilprojekt 2 Marktgasse und die Haltestelle Bärenplatz sollen anfangs 2013 ausgeführt werden. Die Bauphase soll ein Jahr dauern. Warum wird saniert? Die Sanierung von 1995 zeigte bereits im Jahr 2000 Mängel. Da in all den Jahren die Stadt die Nachbesserungsarbeiten selbst finanzieren musste, stellt sich die Frage, was schief lief. Der Bericht, der dazu sicher Stellung nimmt, wurde uns leider nicht zugänglich gemacht. Die Direktion stellt fest, dass weder Garantiemängel noch versteckte Mängel zu diesen Schäden führten. Es besteht die Vermutung, dass 1995 der falsche Tram-

trog eingebaut wurde. Das starre System führte zu Rissen in der Oberfläche. Hinzu kommen durch die starken Belastungen von Tram- und Anlieferverkehr bedingte Abnutzungen der Radlaufflächen. Der neue Tramtrog, dessen Finanzierung zulasten von BERNMOBIL geht, wurde in der Kommission intensiv diskutiert. Während der Tramtrog im Weichendreieck noch in der herkömmlichen Variante ausgeführt wurde, wird der neue anders ausgestaltet und vor allem starrer und schwerer sein. Dies führt zu mehr Lärm – plus 2 dB – und zu 30 Prozent mehr Erschütterung. Uns wurde versichert, dass dies im Rahmen liegt. Das System Edilon, welches hier zur Anwendung kommt, wurde im Mai 2012 in Weil am Rhein eingebaut. Das Hauptproblem sind möglicherweise die schweren Trams. 1998 wurde das sogenannte Vevey-Tram angeschafft, mit einem Leergewicht von 34 Tonnen. Das neue Combino XL-Tram wiegt hingegen 49,8 Tonnen. Hinzu kommen starre Achsen; das Drehgestell wurde aufgegeben. Solche Trams belasten die empfindliche Innenstadt natürlich weit mehr. Dabei ist das neue Tram noch mit 227 Plätzen angegeben, im Gegensatz zum Vevey-Tram mit 242 Plätzen. Dazu fahren in der Marktgasse Busse sowie der Anlieferverkehr. Letzterer hat offensichtlich zugenommen. Gezählt wurde er bisher nicht. Die Kontrollen sind unzureichend. Leider wurde bisher auch auf ein City-Logistik-Konzept verzichtet. Hinzu kommt ein laufendes Baugesuchverfahren, in welchem die Behindertenorganisationen für die Haltestelle Bärenplatz ein sogenanntes „Kasseler Sonderbord plus“ fordern und in der ganzen Marktgasse im Abstand von 1,50 Meter an den Gleisen eine Kante von drei Zentimetern. An der Haltestelle könnten ja Kissen gemacht werden. Leider sind bei den unterschiedlichen Tramtypen, die auf dieser Strecke fahren, die Türen immer an einem anderen Ort. Die Trams könnten nicht immer am gleichen Ort halten, hingegen könnten die Behinderten immer am gleichen Ort einsteigen. Jedenfalls ist die Kommission der Meinung, dass man auf das „Kasseler Sonderbord plus“ verzichten sollte. Es ist derart kompliziert gestaltet, dass die Querung auch für sportliche Personen nicht ungefährlich wäre. Gerade am Bärenplatz, wo viele Querungen stattfinden, muss die Haltestelle unbedingt anders gebaut werden. Die PVS stellt aus den genannten Gründen die ihnen vorliegenden Anträge und bittet den Stadtrat, diese zu unterstützen. Zu Antrag 2 möchte ich noch erwähnen, dass die Marktgasse kein Fussweg ist, sondern eine Fahrbahn. Ein wie von den Behindertenorganisationen geforderter baulicher Eingriff wäre sehr irreführend, zumal in der Marktgasse sehr viel Anlieferverkehr stattfindet. Dazu steht in der Bauordnung 2006 unter Artikel 85 Absatz 1: „Die Lauben, einschliesslich des Durchgangs auf die Gassen und Plätze sind öffentliche Verkehrswege.“ In Artikel 65 Absatz 2 steht: „Der Stadtrat legt die fussgängerinnen- und fussgängerfreundlichen Zonen fest.“ Demnach ist der Stadtrat durchaus berechtigt, die Lauben in die Planung einzubeziehen. Wir bitten Sie deshalb, der Vorlage und den Anträgen zuzustimmen. Zum Schluss möchte ich mich bei der TVS für die kurzfristige Beantwortung der umfangreichen Fragen bedanken. Übrigens sollen drei der vier gestellten Anträge in die Botschaft aufgenommen werden.

Fraktionserklärungen

Kurt Rügsegger (SVP) für die Fraktion SVPplus: Bern steht wieder einmal vor einem spektakulären Bauvorhaben, welches sehr viel zu reden geben und auch beim Volk – vor allem während der Bauphase – auf grosses Interesse stossen wird. Die Marktgasse stellt als Etappe 2 eigentlich ein Nadelöhr dar, welches vorwiegend vom öffentlichen Verkehr und in wenigen Zeiten auch vom privaten Verkehr genutzt wird. Dieses Trassee muss leider nach kürzerer Zeit schon wieder renoviert werden. Schliesslich sind seit der letzten Renovierung gleichwohl 18 Jahre vergangen. Schon zuvor – es ist noch keine fünf Jahre her – mussten Flickarbeiten durchgeführt werden. Was die durch die Marktgasse fahrenden Trams und vor allem Busse angeht, welche das Trassee sehr stark in Mitleidenschaft ziehen, haben diese nun Tribut gezollt. Da die Stadt Bern zum Weltkulturerbe gehört, müssen die Gassen zum Konzept pas-

send wieder mit Pflastersteinen bestückt werden, so dass auch der Denkmalpfleger zufrieden ist. Leider bezahlt die Denkmalpflege nichts an die Pflasterung, was wir bedauern. Im Ansatz ist das Wiedereinsetzen der Pflastersteine richtig. Wir haben auch die ganze seitens der Verwaltung zur Verfügung gestellte Dokumentation mit grossen Interesse gelesen und festgestellt, dass die Ausführungen sehr gut und umfangreich sind, so dass die PVS dem Kredit und der Abstimmungsvorlage einstimmig zugestimmt hat. Daneben haben wir mit anderen Baufachleuten aus unseren Kreisen diskutiert. Diese sind auch der Meinung, dass die Stadt respektive die Verwaltung sehr gute Arbeit geleistet hat. Wir dürfen also davon ausgehen, dass die Sanierung in sehr guten Händen ist und gut durchgeführt wird. Dies hindert uns als Gewerbetreibende nicht, streng darüber zu wachen und dafür zu sorgen, dass die Lauben für den Publikumsverkehr inklusive Zugang zu den Geschäften gewährleistet sein müssen. Ebenfalls muss das Wirtschaftsleben im betroffenen Perimeter normal weiterlaufen können und die Geschäfte vor allem auch in den Kellergeschossen erreichbar sein, damit diese nicht noch grössere Umsatzeinbussen erleiden. Den Baulärm können wir leider nicht beeinflussen. Wir sind dennoch der Meinung, dass die Grenze der Belastbarkeit der Bewohner und der Geschäfte in der Gasse mit den zwei Etappen erreicht sein wird. Im Weiteren wünschen wir uns, dass die Stadt Bern in Zukunft mit BERNMOBIL Gespräche führt, dass man in nächster Zukunft vielleicht auf andere Tramtypen setzt, welche leichter sind und keine Starrachsen mehr aufweisen. Wir hoffen auch, dass die neue Gasse tatsächlich 20 Jahre, lieber noch 50 Jahre ohne weitere Sanierungsarbeiten bestehen wird. Die Belastung ist immer noch recht hoch; zur Entlastung der Gasse braucht es eine zweite Tramachse. Die SVPplus-Fraktion stimmt dem Kredit mehrheitlich zu, ebenso der Abstimmungsbotschaft. Wir haben ein paar Vorbehalte und werden dem ersten Antrag nicht, den anderen jedoch zustimmen. Dasselbe gilt für die Abstimmungsbotschaft: Dort werden wir einen Antrag ablehnen und den anderen drei zustimmen.

Stéphanie Penher (GB) für die Fraktion GB/JA!: Ich schliesse mich mehrheitlich dem Votum meines Vorredners an und ergänze folgendes: Im Sommer 1995 wurde die Marktgasse saniert. Heute, 17 Jahre später, liegt uns der Kreditantrag für die nächste Sanierung mit einer Volksabstimmung vor. Die neu geplante Sanierung findet somit im fast normalen Zeitrahmen statt. Die Gleise hätten eigentlich für 20 Jahre ausgelegt sein sollen. Die Sanierung erfolgt also rund 18 Jahre später. Damals wurden Sachen gemacht, aus welchen man gelernt hat. Wir haben in der Kommission den Eindruck erhalten, dass dieser Schritt jetzt wirklich gemacht werden kann. Wir werden ein an und für sich neues System – das INFUNDO-System – haben, welches bereits getestet worden ist. Persönlich finde ich es spannend, dass im INFUNDO-System eine Induktionsschleife eingebaut werden kann. Dies bedeutet, dass die Hochleitungen des Trams in der Altstadt entfernt werden könnten. Die Forderung nach einer Belebung der Altstadt während der Bauphase bleibt für uns ziemlich vage. Ich wage zu behaupten, dass dies ein Wahlkampf-Gag ist. An welchen Orten ist noch Platz vorhanden, der belebt werden kann? Dies ist für uns ziemlich unklar. Wirtschaftliche Aktivitäten gibt es in unseren Augen bereits genug in der Stadt. Die Sanierung der Marktgasse ist keine Party. Während der Bauphase gilt es Prioritäten zu setzen. Diese soll rasch vorbei gehen und für alle möglichst wenige Unannehmlichkeiten bringen, sei es für die Geschäfte, für die Restaurants, für die Bewohnerinnen, für die Büros, für die Nutzerinnen und Nutzer des öffentlichen Verkehrs, für die Fussgängerinnen, für die Velofahrenden und für Jung und Alt mit eingeschränkter Mobilität, sowie nicht zuletzt für die Bauarbeiter, die einen Sommer lang in der prallen Sonne arbeiten müssen. Wir lehnen den Antrag FDP ab und nehmen die PVS-Anträge an. Wir sind auch der Meinung, dass der Anlieferungsverkehr in der Marktgasse in Zukunft besser organisiert und koordiniert werden und dass so gewährleistet werden soll, dass die Anlieferungszeiten einge-

halten werden. Diese dauern nämlich nur bis 11.00 Uhr vormittags. Wenn Sie in der Altstadt unterwegs waren, haben Sie sicher auch schon Lastwagen während der Mittagszeit gesehen.

Claude Grosjean (GLP) für die Fraktion GLP: Auch die GLP stimmt dem Kredit zu. Ich möchte etwas in Erinnerung rufen, das ich in diesem Saal zu diesem Geschäft bereits erwähnt habe. Die vorletzte Totalsanierung der Marktgasse fand im Jahr 1938 und die letzte im Jahr 1995 statt. Nun steht wieder eine Totalsanierung an. Es wurde schon einmal abklärt, ob die entstandenen Schäden eventuell Haftungsfolgen für die damals beauftragten Unternehmen hätten. Man kam zum Schluss, dass dem nicht so sei und schrieb Folgendes: „Viel mehr erwies sich, dass die Kombination von Tramtrog und Pflasterung in der ausgeführten Art den in der Marktgasse auftretenden Belastungen auf die Dauer nicht Stand zu halten vermochte.“ Für mich ist dies ganz klar ein Planungsversagen, weil diese Art auf die Dauer Stand halten muss. Wahrscheinlich konnte man aufgrund der Verjährungsfrist von fünf Jahren nicht auf die Unternehmen zurückgreifen. Mir scheint jedoch wichtig, dass bei der neuen Sanierung versucht wird, die Unternehmen in die Pflicht zu nehmen, so dass die Qualität der Sanierung nachhaltig ist und nach 15 Jahren nicht eine weitere Totalsanierung nötig sein wird.

Alexandre Schmidt (FDP) für die Fraktion FDP: Jede Strasse hat ihre Lebensdauer. Sanierungen sind unumgänglich. Über die technischen Aspekte der Sanierung hat sich der Gemeinderat im Detail gebeugt. Wir stimmen diesen gerne zu. Nicht abgeschlossen ist hingegen die Auseinandersetzung mit den Auswirkungen der Baustelle auf unseren Alltag. Hier sind wir der Auffassung, dass der Gemeinderat noch nicht alle Fragen einer guten Antwort zugeführt hat. Die Marktgasse-Sanierung ist nichts anderes als das Setzen eines ganz dicken Pollers für ein ganzes Quartier, ja ausgerechnet für das Quartier, in welchem das Herz unserer Stadt schlägt. Wir müssen uns deshalb alle Mühe geben, die Mühsale einer Sanierung abzufedern. Die FDP dankt der PVS, dass sie sich genau dieser Frage angenommen hat. Wir beantragen jedoch, noch einen Schritt weiterzugehen als die Anträge der PVS. Angrenzende Strassen oder Teile davon sollen, soweit diese nicht für den Baustellenverkehr benötigt werden, insbesondere für wirtschaftliche Aktivitäten, wie für Aussenbestuhlungen durch die Gastronomie oder für Marktstände, freigegeben werden. Dieser Antrag steht nicht im luftleeren Raum, sondern stützt sich auf die gemachten Erfahrungen im Rahmen der Sanierung des Weichendreiecks Zytglogge ab. Dort wurde leider die Chance verpasst, die vom Verkehr nicht mehr genutzte Fläche, namentlich die Spitalgasse, für eine andere Nutzung freizugeben. Nicht jede angrenzende Strasse eignet sich für eine Nutzung; die meisten dienen dem Umleitungsverkehr, über diese sprechen wir heute erst gar nicht. Andere stehen im Baustellenverkehr zur Verfügung und sollen auch für eine andere Nutzung zur Verfügung gestellt werden. Denn der Baustellenverkehr ist während der gesamten Bauzeit nicht immer gleich. Es gibt Phasen, wo der Verkehr gross ist und Phasen mit weniger Verkehr. Die Spitalgasse könnte zeitweise und stellenweise der Gastronomie oder den Markthändlern zur Verfügung gestellt werden. Mit Bestimmtheit könnte der Baustellenverkehr auf eine der zwei Spuren limitiert werden. In der Mitte könnten auch Kreuzungsmöglichkeiten zugelassen werden. Der Hinweis des Gemeinderats, dass dies alles nicht möglich sein soll, ist für uns nicht stichhaltig. Denn die Sanierung der Haltestelle Bärenplatz dauert nicht gleich lange wie die Sanierung der ganzen Marktgasse. Wir möchten deshalb die Lehren aus dem Weichendreieck Zytglogge-Sanierung ziehen. Dort wäre im Rückblick eine Belebung möglich gewesen. Einzelne Akteure haben dies ohne Bewilligung gemacht. Wir haben dort eine Chance verpasst, über welche wir jetzt aufgrund unseres Antrags abstimmen werden. Die Sanierung der Marktgasse ist eine erhebliche Belastung für die gesamte Innenstadt. Sehen wir aber die Sanierung – an gewissen Orten – auch als Chance.

Gisela Vollmer (SP) für die Fraktion SP/JUSO: Kurz zur Baustelle: Wir haben in den letzten Jahren zum Thema Baustelle und Baustelleneinrichtung Erfahrungen gesammelt. Wir sind eigentlich der Meinung, man sollte lieber schnell bauen und die Baustelle möglichst schnell beenden, als die Sache noch zu komplizieren, indem zuerst die eine und dann die andere Hälfte gebaut wird. Wir wissen, dass der ganze öV umgeleitet werden muss. Die Fusswege und die Velowege aber auch. Erfahrungen zeigen, dass es eine ganze Menge Baustelleneinrichtungen samt Baustellenfahrzeugen geben wird. Wir sind daher der Meinung, dass man wirklich der Baustelle und allen Folgen den Vorrang geben sollte. Insofern werden wir den Antrag FDP ablehnen, auch weil wir befürchten, dass der Langsamverkehr überhaupt nicht mehr durchkommt. Die SP/JUSO-Fraktion wird der Vorlage zustimmen, ebenso allen Anträgen der PVS.

Einzelvoten

Peter Wasserfallen (parteilos): Die Marktgasse-Sanierung 1995 war im Gegensatz zu jener im Jahr 1938 schlecht. Es wurde eine kofferne Verfügung verwendet, welche nicht funktionieren konnte. Das war ein starrer Betonblock mit Pflastersteinen drin, welcher brechen musste. Auf dem Testgrundstück bei der Reitschule, bei dem ehemaligen Paul-Klee-Platz, wo man ein Stück mit Schienen und Steinen bestückt hat, sehe ich bereits Absenkungen und Dellen. Ich mache ein grosses Fragezeichen, ob die Pflasterung für die Schienen Sinn macht. Dort, wo die Leute gehen, befand sich vor 1995 die grüne Linie. Dies funktionierte noch. Mittendrin Pflastersteine zu haben, wird den gleichen Effekt haben wie beim Münster: Ist man am einen Ende fertig, muss man bereits am nächsten Ort sanieren. Es wird ein Dauerflickwerk werden. Die UNESCO verpflichtet uns dazu, etwas zu machen, darum stimme ich der Vorlage zu. Ich warne aber davor zu meinen, die Sanierung sollte 30 oder 40 Jahre halten. Vielleicht hält sie nur zehn Jahre. Zum Antrag FDP. Die FDP ist in dieser Stadt inzwischen als lächerlicher Komikerverein bekannt. Ich stimme dem Antrag nur inhaltlich zu. Man muss allerdings nicht erwarten, dass etwas daraus entstehen wird ausser ein bis zwei Aussenbestuhlungen. Antrag 1 PVS lehne ich aus inhaltlichen Gründen ab. Die Einzelanträge zur Abstimmungsbotschaft lehne ich auch ab. Den ersten lehne ich nicht wegen der besseren Organisation des Anlieferungsverkehr ab, sondern weil die Einhaltung auch kontrolliert werden muss. Die Gewerbetreibenden in der Stadt Bern werden immer mehr mit Vorschriften schikaniert, und andere 10'000 Leute können einfach auf die Strasse, die Reitschule und die Stadtnomaden können machen, was sie wollen. Antrag 2 PVS: Die Lauben sind Privatbesitz. Aus der Abstimmungsbotschaft geht klar hervor, dass die Begehbarkeit auch während der Umbauzeit gewährleistet werden muss. Der Aspekt bezüglich der Behinderten muss mit anderen diskutiert werden. Die Lauben sind nun mal nicht an jedem Laubenbogen zugänglich, das wird zu teuer. Antrag 3 hat in der Abstimmungsbotschaft gar nichts verloren. BERNMOBIL beschafft Trams, welche sinnvoll und gut sind. In der Abstimmungsbotschaft kann nicht stehen, dass man bis zum Sankt-Nimmerleins-Tag Tram kaufen soll, die alles berücksichtigen. Ich stimme dem Geschäft zu, nehme den Antrag FDP inhaltlich an und lehne die anderen Anträge ab.

Robert Meyer (SD): Ich möchte zu diesem Geschäft anmerken, dass ich vor gut einem Monat eine Motion eingereicht habe zur Verlegung der Haltestelle Bärenplatz von der unteren bzw. von der Mitte der Spitalgasse in die obere Marktgasse. Diese Sanierung wäre eine gute Gelegenheit, um die lächerlich kurze Distanz zwischen dem Bahnhof und der Station Bärenplatz zu korrigieren. Aus mir unverständlichen Gründen wurde meine Motion nicht als dringlich erklärt, ansonsten hätten wir die Diskussion zusammenlegen können. Ich stelle fest, dass mein Anliegen im vorliegenden Geschäft nicht berücksichtigt wurde und meine Motion irgendwann später behandelt wird. Aus diesem Grund lehne ich das Geschäft ab.

Luzius Theiler (GPB-DA): Wir begrüßen sehr, dass die Marktgasse endlich gepflastert wird, zumal sie über Jahre ein unwürdiges Bild für die Stadt Bern abgegeben hat. Die Bemerkung, dass die Pflasterung der Spitalgasse nicht weggefallen ist, sondern die Stadt sich sogar im Bauhandbuch verpflichtet, die Spitalgasse irgendwann wieder zu pflastern, freut mich sehr. Ich möchte Frau Gemeinderätin Rytz fragen, welchen Zeitpunkt sie für die Pflasterung der Spitalgasse als möglich erachtet. Ein Antrag, dass die Spitalgasse im Rahmen der Sanierung und des Umbaus Bahnhofplatz auch gepflastert werden sollte, lag im Jahr 2006 oder 2007 vor. Dieser Antrag wurde leider vom Stadtrat abgelehnt, was ein grosser Fehler war. Hätte man vorausschauend geplant, hätten die Gleissanierung und die Pflasterung der Spitalgasse gleichzeitig mit dem Bahnhofplatz gemacht werden können. Dies ist nun vorbei. Ich werde immer ein Auge darauf halten, dass auch die Spitalgasse irgendwann wieder in einen Zustand gebracht wird, zu welchem sich die Stadt eigentlich im Rahmen des UNESCO-Weltkulturerbes verpflichtet hat. Eine Anmerkung zu den Beiträgen Dritter: Es stimmt natürlich, dass die Grundeigentümerbeiträge nicht erhoben werden können, weil niemand, der dort wohnt, einen speziellen Vorteil hat. Aber Artikel 15 des Abwasserreglements verpflichtet die Hauseigentümerinnen und Hauseigentümer zum Beispiel, an Regenwasserableitungen ins Kanalnetz zu bezahlen. Prüfen Sie diese Möglichkeit bitte nochmals. Das Geld wird andernorts auch eingefordert. Gerade dort, wo es am Meisten rentiert, sollte nicht darauf verzichtet werden.

Präsidentin *Ursula Marti:* Vor dem Votum des Gemeinderats möchte ich etwas klären: Wir haben aktuell 18 Entschuldigungen für die anschliessende Sitzung, d.h. theoretisch 62 Anwesende, was längstens für die Beschlussfähigkeit ausreicht. Jetzt möchte ich die Leute bitten, die sich für die zweite Sitzung nicht entschuldigt haben, dieser aber fernblieben werden, sich jetzt noch abzumelden. Ich bitte die Fraktionspräsidien um Mitteilung, gegebenfalls auch bezüglich Abwesenheiten von Leuten, die an der jetzigen Sitzung nicht dabei sind, sich jedoch für die nachfolgende Sitzung angemeldet bzw. kurzfristig abgemeldet haben. Somit wissen wir vor der zweiten Sitzung wissen, ob wir beschlussfähig sind oder nicht.

Direktorin TVS *Regula Rytz:* In den vergangenen acht Jahren habe ich gelernt, dass es schön ist, etwas zu bauen und es auf den ersten Blick noch viel schöner ist, etwas Neues zu bauen als etwas zu sanieren. Die Sanierungen sind meistens sehr aufwändig. Der Bevölkerung und dem Gewerbe müssen eher schwierige Zeiten zugemutet werden. Wenn am Schluss alles fertig ist, sieht es fast so aus wie es vorher. Dies ist viel Aufwand, um ein ähnliches Resultat wie vorher zu erzielen. Die Sprecherinnen und Sprecher der Fraktionen haben es erwähnt: Regelmässige Sanierungen müssen erfolgen, wir müssen unsere technischen Infrastrukturen warten und den Werterhalt garantieren, um die Nachhaltigkeit zu sichern und den nachfolgenden Generationen funktionstüchtige Infrastrukturbauwerke überlassen zu können. Aus diesem Grund sind wir in der Stadt Bern seit vielen Jahren daran, unsere Hausaufgaben zu machen. Dies führt immer wieder zu spektakulären, grossen Baustellen, was auf den zweiten Blick durchaus auch interessante Seiten hat. Deshalb hoffe ich, dass wir auch die Sanierung der Marktgasse in der gleichen Art wie den Bahnhof, die Zytglogge-Kreuzung und die Gleisbauten Tram Bern-West durchführen können. Dass die Marktgasse wieder saniert werden muss, ist eine Frage, um welche man sich – auch in der Kommission PVS – intensiv gekümmert hat. Seit der letzten Sanierung sind bald 20 Jahren vergangen. Es ist natürlich durchaus berechtigt, Fragen nach der Qualität der letzten Sanierung zu stellen. Das bringt uns aber nicht weiter. Deshalb steht für uns fest, dass wir vor allem in die Zukunft blicken und die kommende Sanierung auf dem aktuellen technischen Stand realisieren wollen, zwecks eines nachhaltigen Bauwerks, bei welchem unsere Nachfolgerinnen und Nachfolger den Werterhalt vornehmen können, aber nicht wieder eine grundlegende Sanierung durchführen müssen. Die technische

Geschichte mit dem Einbau der Gleisanlage sollte diesmal so angepackt werden, dass es nicht wieder zu einer solchen Dringlichkeit kommt, wie dies jetzt der Fall ist. Die Kommissionssprecherin hat sehr klar aufgezeigt, warum diese Sanierung notwendig ist und welche Ergänzungsanträge seitens der Kommission gestellt wurden. Der Gemeinderat ist bereit, diese Anträge anzunehmen. Wir denken, dass wir das Projekt zusammen auf eine gute Schiene bringen und die schwierige Aufgabe im nächsten Jahr anpacken und die Bevölkerung auch davon überzeugen können. Die ganze Bauphase wird ähnlich wie am Bahnhofplatz und bei anderen Grossbaustellen der Stadt Bern angepackt. Das bewährte Team um Hanspeter Wyss und um das Tiefbauamt wird, wieder mit den Partnerinnen und Partnern BERNMOBIL, ewb und den sonstigen Leitungsbesitzenden, die Sanierung so verträglich wie möglich gestalten. Dabei ist die Kommunikation wichtig. Damit werden wir sofort loslegen, sobald wir von Ihnen grünes Licht erhalten. Wir werden, wie immer, Informationsveranstaltungen durchführen und individuell auch auf Wünsche eingehen. Wer während der Bauphase umziehen will, kann dies tun. Wir werden dies irgendwie ermöglichen. Es wird eine grosse Herausforderung sein für alle, die neben dieser grossen Baustelle leben, wohnen und arbeiten, aber auch für jene, die die Baustelle betreiben. Letzten Sommer konnte am Zytglogge geübt und gezeigt werden, wie dies möglich ist. Dies war eine harte Sache, welche wir aber gut bewältigen konnten. Ich bin überzeugt davon, dass wir mit dem bewährten Team und im bewährten Geist der Zusammenarbeit auch die nächste Herausforderung, die Sanierung der Marktgasse anpacken können. Die einzige Differenz ist der Antrag FDP. Dazu muss ich sagen, dass es während der Baustelle enorm eng werden wird. Die ohnehin schon enge und intensiv genutzte Marktgasse ist die einzige Gasse, welche keine Aussenbestuhlungen hat. Hier gibt es nicht viel zu verlegen. Wollen wir trotz Baustelle die ganze Anlieferung und Entsorgung rings um die Hauptschlagader der Stadt organisieren, sind wir froh um jeden Quadratmillimeter Boden, welcher nicht durch Nutzungen belegt ist. Was ringsum bereits genutzt wird – auch Aussenbestuhlungen – soll weiterhin existieren. Die Einführung zusätzlicher Nutzungen wäre riskant. Allerdings werden wir den heute bereits bestehenden Kontakt mit Bern City und mit den Leisten intensivieren. Wenn diese gute Ideen bringen, welche sich umsetzen lassen, sind wir offen und werden versuchen, mit Werbung und Signalisierungen darauf hinzuweisen, dass es in dieser Gasse noch Leute gibt, die trotz der Baustelle Geld verdienen möchten. Dort versuchen wir wirklich zu machen, was machbar ist, weswegen wir Sie bitten, uns in dieser Frage zu vertrauen. Wir sind froh um Ihre Unterstützung im Bewusstsein, dass es eine schwierige Baustelle sein wird, welche die Stadt sehr beschäftigen wird. Zur Frage von Stadtrat Theiler bezüglich der Pflasterung der Spitalgasse: Mit dem Umbau des Bahnhofplatzes fand die grosse Sanierung statt. In etwa 20 bis 25 Jahren werden die Gleise, jedoch nicht der Untergrund, zu sanieren sein. Wie mir Hanspeter Wyss mitteilt, ist die Sanierung des Untergrunds und des ganzen Strassenaufbaus erst in 60 bis 80 Jahren notwendig.

Beschluss

zur Abstimmungsvorlage

1. Der Stadtrat lehnt den Antrag FDP zur Abstimmungsvorlage ab (25 Ja, 30 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 010*
2. Der Stadtrat stimmt dem Antrag 1 PVS zu (37 Ja, 19 Nein). *Abst.Nr. 011*
3. Der Stadtrat stimmt dem Antrag 2 PVS zu (54 Ja, 1 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 012*
4. Der Stadtrat den Anträgen 3 und 4 PVS zu (54 Ja, 2 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 013*

zur Botschaft

5. Der Stadtrat stimmt Antrag 1 PVS zu (39 Ja, 18 Nein). *Abst.Nr. 014*
6. Der Stadtrat stimmt Antrag 2 PVS zu (54 Ja, 1 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 015*
7. Der Stadtrat stimmt Antrag 3 PVS zu (55 Ja, 2 Nein). *Abst.Nr. 016*

Schlussabstimmung

8. Der Stadtrat stimmt dem bereinigten Antrag des Gemeinderats zu (54 Ja, 1 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 017*
9. Der Stadtrat stimmt der bereinigten Abstimmungsbotschaft zu (54 Ja, 0 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 018*

Der SRB Nr. 302 lautet

- I. Der Stadtrat genehmigt das Projekt Marktgasse: Gesamtanierung Teilprojekt 2, Sanierung Marktgasse und Haltestelle Bärenplatz. Vorbehalten bleiben Änderungen, die sich bei der Ausführung als notwendig erweisen und die den Gesamtcharakter des Vorhabens nicht verändern.
- II. Er unterbreitet den Stimmberechtigten folgenden Beschluss zur Abstimmung:
 1. Für die Ausführung des Projekts Marktgasse: Gesamtanierung Teilprojekt 2, Sanierung Marktgasse und Haltestelle Bärenplatz werden folgende Kredite bewilligt:
Fr. 5 250 000.00 zulasten der Investitionsrechnung, Konto I510-061 (Kostenstelle 510200) für den Projektbestandteil Strassenbau; Fr. 4 450 000.00 zulasten der Sonderrechnung Stadtentwässerung, Konto I8500154 (Kostenstelle 850200) für den Projektbestandteil Siedlungsentwässerung.
 2. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt (54 Ja, 1 Nein, 1 Enthaltung).
- III. Bei der Projektrealisierung „Gesamtanierung Marktgasse, Teilprojekt 2“ sind folgende Auflagen zu berücksichtigen:
 - Der Anlieferverkehr muss kontrolliert und besser organisiert werden.
 - Die Lauben sind als behindertengerechte Fusswege in den Planungssperimeter „Sanierung Marktgasse“ mit einzubeziehen.
 - Die Haltestelle Bärenplatz wird z.B. mit einem Haltestellenkissen ausgestattet (auf eine ca. 60 m lange Haltekante mit Kasseler Sonderbord Plus wird verzichtet).
 - Bei der Anschaffung von zukünftigen Trams sind die Eigenschaften und Folgen der speziellen Altstadt-situation in Bern zu beachten.
- IV. Die Botschaft an die Stimmberechtigten wird bereinigt und genehmigt (54 Ja, 0 Nein, 2 Enthaltungen).

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-18:58 - 010

Ja-Stimmen: 25 Nein-Stimmen: 30 Enthaltungen: 1 Abwesend: 23 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Blaser, Eicher, Feuz, Fischer C, Gafner Wasem, Grosjean, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Kohli, Köppli, Leibundgut, Mäder, Mathieu, Meyer, Pauli, Rub, Rüeegsegger, Schmidt, Wasserfallen, Weder, Wertli

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer R, Friedli, Gasser, Göttin, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jordi, Keller, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Oester, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schwarz, Stürmer, Theiler, Trachsel, Vollmer, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Widmer

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Stüssi, Trede, von Greyerz, Zimmerli

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-18:59 - 011

Ja-Stimmen: 37 Nein-Stimmen: 19 Enthaltungen: 0 Abwesend: 23 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer R, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Jordi, Keller, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Lutz-Beck, Mathieu, Oester, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Bartlome, Blaser, Eicher, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Gubser, Hirsbrunner, Jakob, Kohli, Leibundgut, Mäder, Meyer, Pauli, Rub, Rüeegsegger, Schmidt, Wasserfallen

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Wertli, Zimmerli

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-18:59 - 012

Ja-Stimmen: 54 Nein-Stimmen: 1 Enthaltungen: 1 Abwesend: 23 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bartlome, Battagliero, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Jordi, Keller, Kohli, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Meyer, Oester, Pauli, Penher, Pinto, Rub, Ruch, Rüeegsegger, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Wasserfallen

Der Stimme enthalten sich: Gubser

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Fischer R, Glauser, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Zimmerli

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-19:00 - 013

Ja-Stimmen: 54 Nein-Stimmen: 2 Enthaltungen: 1 Abwesend: 22 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bartlome, Battagliero, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer C, Fischer R, Friedli, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Jordi, Keller, Kohli, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Meyer, Oester, Pauli, Penher, Pinto, Rub, Ruch, Rüeegsegger, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Gubser, Wasserfallen

Der Stimme enthalten sich: Gafner Wasem

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Zimmerli

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-19:00 - 014

Ja-Stimmen: 39 Nein-Stimmen: 18 Enthaltungen: 0 Abwesend: 22 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer C, Fischer R, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jordi, Keller, Köpfl, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mathieu, Oester, Penher, Pinto, Ruch, Sancar, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Bartlome, Blaser, Eicher, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Kohli, Mäder, Meyer, Pauli, Rub, Rüeegsegger, Schmidt, Wasserfallen

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Zimmerli

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-19:01 - 015

Ja-Stimmen: 54 Nein-Stimmen: 1 Enthaltungen: 2 Abwesend: 22 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bartlome, Battagliero, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer C, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Jordi, Keller, Kohli, Köpfl, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Oester, Pauli, Penher, Pinto, Rub, Ruch, Rüeegsegger, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Wasserfallen

Der Stimme enthalten sich: Gubser, Meyer

Abwesend sind: Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Zimmerli

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-19:01 - 016

Ja-Stimmen: 55 Nein-Stimmen: 2 Enthaltungen: 0 Abwesend: 22 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bartlome, Battagliero, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer C, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Jordi, Keller, Kohli, Köpfl, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Meyer, Oester, Pauli, Penher, Pinto, Rub, Ruch, Rüeegsegger, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Gubser, Wasserfallen

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Zimmerli

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-19:01 - 017

Ja-Stimmen: 54 Nein-Stimmen: 1 Enthaltungen: 1 Abwesend: 23 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bartlome, Battagliero, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer C, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Jakob, Jordi, Keller, Kohli, Köpfl, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Oester, Pauli, Penher, Pinto, Rub, Ruch, Rüeegsegger, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Wasserfallen, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Meyer

Der Stimme enthalten sich: Gubser

Abwesend sind: Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Hirsbrunner, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Zimmerli

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-19:02 - 018

Ja-Stimmen: 54 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 2 Abwesend: 23 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bartlome, Battagliero, Bill, Blaser, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer C, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Grosjean, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Jakob, Jordi, Keller, Kohli, Köpfl, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Oester, Penher, Pinto, Rub, Ruch, Rüeegsegger, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Wasserfallen, Weder, Wertli, Widmer, Zbinden

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich: Meyer, Pauli

Abwesend sind: Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Imhof, Imthurn, Jaisli, Jost, Klauser, Krebs, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Zimmerli

Präsidentin *Ursula Marti*: Mit den eingegangenen Anmeldungen sind wir für die zweite Sitzung 58 Leute. Damit es keine Missverständnisse gibt: Weil dies eine Ersatzsitzung ist, welche nicht von Anfang an bekannt war, muss man Verständnis für die vielen Abmeldungen haben.

Ordnungsantrag Mario Imhof (FDP)

Ich beantrage, die laufende Sitzung um eine Stunde zu verlängern und im Hinblick auf das Fussballspiel auf die zweite Sitzung zu verzichten.

Beschluss

Der Stadtrat lehnt den Ordnungsantrag Imhof ab (20 Ja, 33 Nein, 4 Enthaltungen). *Abst.Nr. 019*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-19:04 - 019

Ja-Stimmen: 20 Nein-Stimmen: 33 Enthaltungen: 4 Abwesend: 22 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Blaser, Fischer C, Gubser, Imhof, Jakob, Kohli, Köpfl, Kusano, Leibundgut, Lutz-Beck, Mäder, Mathieu, Meyer, Pauli, Penher, Rub, Rüeegsegger, Vollmer, Wertli, Widmer

Nein gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bartlome, Battagliero, Bill, Chheng, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Gasser, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Keller, Künzler, Lehmann, Oester, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Wasserfällen, Weder, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Jordi, Lanfranchi, Pinto, Ruch

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Glauser, Grossi, Imthurn, Jaisli, Jost, Klausner, Krebs, Michel, Mordini, Neeracher, Renner-Bach, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Zimmerli

Die Sitzung wird um 19.05 Uhr unterbrochen.

Namens des Stadtrats

Die Präsidentin: *Ursula Marti*

Die Protokollführerin: *Eva Schmid*

Präsenzliste der Sitzung 20.30 bis 22.15 Uhr

Vorsitzend

Präsidentin Ursula Marti

Anwesend

Peter Ammann	Lukas Gutzwiller	Stéphanie Penher
Cristina Anliker-Mansour	Monika Hächler	Judith Renner-Bach
Vinzenz Bartlome	Kurt Hirsbrunner	Pascal Rub
Giovanna Battagliero	Mario Imhof	Rahel Ruch
Lea Bill	Ueli Jaisli	Kurt Rügsegger
Manfred Blaser	Roland Jakob	Hasim Sancar
Rithy Chheng	Stefan Jordi	Alexandre Schmidt
Bernhard Eicher	Ruedi Keller	Miriam Schwarz
Tania Espinoza	Philip Kohli	Matthias Stürmer
Alexander Feuz	Michael Köpfli	Bettina Stüssi
Claudio Fischer	Peter Künzler	Luzius Theiler
Regula Fischer	Prisca Lanfranchi	Martin Trachsel
Rudolf Friedli	Annette Lehmann	Gisela Vollmer
Jacqueline Gafner Wasem	Edith Leibundgut	Peter Wasserfallen
Thomas Göttin	Martin Mäder	Jürg Weder
Claude Grosjean	Robert Meyer	Béatrice Wertli
Beat Gubser	Esther Oester	Rolf Zbinden
Leyla Gül	Werner Pauli	Christoph Zimmerli

Entschuldigt

Rania Bahnan Buechi	Dannie Jost	Eveline Neeracher
Sonja Bietenhard	Daniel Klauser	Halua Pinto de Magalhães
Dolores Dana	Martin Krebs	Martin Schneider
Susanne Elsener	Lea Kusano	Silvia Schoch-Meyer
Peter Erni	Daniela Lutz-Beck	Hasim Sönmez
Judith Gasser	Corinne Mathieu	Aline Trede
Simon Glauser	Christine Michel	Nicola von Greyerz
Guglielmo Grossi	Patrizia Mordini	Manuel C. Widmer
Daniel Imthurn		

Vertretung Gemeinderat

Regula Rytz TVS

Entschuldigt

Alexander Tschäppät PRD	Reto Nause SUE	Edith Olibet BSS
Barbara Hayoz FPI		

Ratssekretariat

Daniel Weber, Ratssekretär	Nik Schnyder, Ratsweibel
Markus Schütz, Protokoll	Margrit Bigler, Sekretariat

Traktandenliste

Traktanden 18 bis 23 werden gemeinsam behandelt.

14 Umgestaltung Mühledorfstrasse; Ausführungskredit

Geschäftsnummer 10.000185 / 12/047

Gemeinderatsantrag

1. Das Projekt Umgestaltung Mühledorfstrasse wird genehmigt. Vorbehalten bleiben Änderungen, die sich bei der Ausführung als notwendig erweisen und den Gesamtcharakter des Vorhabens nicht verändern.
2. Für die Ausführung wird ein Gesamtkredit von 2,2 Mio. Franken zulasten der Investitionsrechnung, Konto Nr. I 5100162 (KST 510110), bewilligt.
3. Die Beiträge zur Abgeltung der Planungsvorteile der Swisscom und der BLS im Umfang von maximal 1,6 Mio. Franken werden zu Abschreibungszwecken verwendet. Deren Entnahme aus der Spezialfinanzierung „Abgeltung der Planungsmehrwerte“, Konto 1100/2280170, wird bewilligt.
4. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Bern, 21. Februar 2012

Rückweisungsantrag Fraktion BDP/CVP

Das Geschäft Umgestaltung Mühledorfstrasse, Ausführungskredit ist an den Gemeinderat zur Überarbeitung zurückzuweisen mit folgenden Auflagen:

- Auf den Bau der beiden vorgesehenen Kreisel ist zu verzichten.
- Es werden keine Parkplätze im Bereich des Bahnhofs Bümpliz Nord aufgehoben.

Ergänzungsantrag Fraktion GFL/EVP

Mit dem Bau der bahnhofseitigen Warthalle ist zuzuwarten, bis die Planung der Gebäude auf dieser Seite erfolgt ist. Im Rahmen der geplanten oberirdischen Neugestaltung der Passage von der Fellerstrasse zur Mühledorfstrasse soll sich die Stadt dafür einsetzen, dass eine Überdachung des Ausgangs oder der geplanten Gebäude so angelegt wird, dass auch die Passagiere von Bernmobil beim Warten auf den Bus Schutz finden. Sollte wider Erwarten keine Unterstehmöglichkeit bei der geplanten Bushaltestelle erstellt werden, so ist der Bau einer Warthalle nachträglich möglich.

Begründung

In der Überbauungsordnung (3. Abschnitt, Ergänzende Vorschriften, Art. 10) ist festgehalten: Das Erdgeschoss ist als Sockel mit einer Höhe von 4.50 m auszubilden und enthält primär publikumsorientierte Nutzungen. Je nach Ausgestaltung des Gebäudes ist es durchaus möglich, dass dieses bei schlechtem Wetter als Unterstehmöglichkeit dienen kann. Da die Warthallen mit 150'000 Franken recht teuer sind, lohnt es sich genau zu klären, ob die Warthalle auf der Bahnhofseite wirklich nötig ist.

Mario Imhof (FDP): Bei diesem Projekt handelt es sich um einen Ausführungskredit für die Umgestaltung der Mühledorfstrasse beim Bahnhof Bümpliz Nord. Das Projekt kostet 2,2 Millionen Franken. 80'000 Franken wurden bereits für den Projektierungskredit gebraucht; das ist in den 2,2 Millionen Franken enthalten und wird von diesem Betrag abgezogen werden. Die bestehende Strasse soll aufgewertet werden, indem auf der einen Seite ein zusätzliches Trottoir erstellt und die Strasse ein wenig verengt wird. Die Postautohaltestellen beim Bahnhof will man auf die Strasse versetzen, so dass einfacher eingestiegen werden kann. Auf der einen Seite der Strasse wird das Trottoir neu gemacht, auf der anderen Seite soll eine Stütz-

mauer verlängert werden. Dies betrifft die Bushaltestellen der Tangentiallinie 27 Weyermannshaus–Niederwangen und der Postautolinie 108 Bümpliz–Riedbach. Für diese Busstationen stadtaus- und -einwärts will man Unterstände erstellen, wie man sie von den Tramlinien kennt: Sie heissen „Link“-Wartehallen und sind furchtbar teuer. Weiter musste auch Land gekauft werden, und zudem gibt es eine Mehrwert-Abschöpfung von BLS und Swisscom Immobilien über 1,6 Millionen, weil man von diesen einen gewissen Teil des Geländes braucht. Diese 1,6 Millionen gehen zugunsten der Stadtkasse. Die Kommission hat grossmehrheitlich entschieden, dieses Projekt in der präsentierten Form anzunehmen. Meine Empfehlung – ich spreche für die FDP-Fraktion – ist gemischt. Die FDP-Fraktion ist nicht damit einverstanden, dass nach der Parkplatzumgestaltung die Hälfte aller Parkplätze in der blauen Zone wegfällt. Wir unterstützen alle Anträge, auch den Rückweisungsantrag der BDP.

Fraktionserklärungen

Vinzenz Bartlome (BDP) für die BDP/CVP-Fraktion: Kreisel sind ein durchaus sinnvolles Mittel, um den Strassenverkehr flüssig zu gestalten; dies gilt vor allem dort, wo vier gleichbedeutende Strassen aufeinandertreffen. Es wird aber niemand mittels eines Kreisels einen Feldweg in eine Überlandstrasse einmünden lassen. So ähnlich sieht es aber an der Kreuzung Bümplizstrasse-Mühledorfstrasse-Schwabstrasse aus. Hier treffen zwei Strassen mit sehr geringem Verkehrsaufkommen auf die Hauptverkehrsachse zwischen Bümpliz und Bethlehem. Ein Kreisel macht hier schlicht keinen Sinn. Er behindert sowohl den öffentlichen wie auch den privaten Verkehr. Noch erheblich skurriler ist der zweite Kreisel, Abendstrasse-Mühledorfstrasse; der Ast Abendstrasse, der über die Brücke führt, hat überhaupt keinen Verkehr und wird auch in absehbarer Zeit keinen Verkehr haben, denn sonst müsste man dort eine neue Brücke erstellen. Soll hier eine Kurve durch einen Kreisel ersetzt werden? In Sachen Aufhebung der Parkplätze sind wir verunsichert; wir wissen nicht, wie das angrenzende Bahnhofareal gestaltet werden soll. Wenn der Bahnhof Bümpliz Nord seine Rolle als kleine lokale Drehscheibe des öffentlichen Verkehrs spielen soll, braucht es dazu genügend Parkplätze. Man vergleiche die Anzahl Parkplätze im viel bescheideneren Bahnhof Ausserholligen. Es geht uns also keineswegs um das übliche Hickhack zwischen öV und MIV. Parkplätze am Bahnhof sind auch für den öV dringend notwendig. Die Reisenden mit viel Gepäck, die Gehbehinderten, die Gebrechlichen müssen doch am Bahnhof abgeholt werden können, sonst fährt man doch einfach ins Stadtzentrum zum Hauptbahnhof. Es zeigt sich: Es braucht ein Zusammenspiel von öffentlichem und privatem Verkehr. Die beiden Kreisel bringen schlicht niemandem etwas. Wer die örtlichen Verhältnisse kennt, kann nur den Kopf schütteln.

Stéphanie Penher (GB) für die GB/JA!-Fraktion: Wir haben das Geschäft in der PVS eingehend diskutiert. Wir können höchstens darüber sprechen, dass wir nicht genau wussten, wie viele Parkplätze aufgehoben werden, deshalb verstehe ich den Antrag von Mario Imhof, der sich für mehr Parkplätze einsetzt. Die GB/JA!-Fraktion ist für weniger Parkplätze in der Stadt, deswegen lehnen wir diesen Antrag ab und stimmen dem Vorschlag des Gemeinderats zu.

Prisca Lanfranchi (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Die Mühledorfstrasse gibt zu reden: Sie liegt an einem zentralen Ort, und ihre Umgestaltung ist für die GFL/EVP-Fraktion unbestritten, wir haben denn auch bereits der Zonenplanänderung zugestimmt. Eine Aufwertung des verbindenden Raumes zwischen Bümpliz und Bethlehem ist unabdingbar. Die Geister scheiden sich an der Ausführung: Der öV braucht mehr Raum, Zufahrten für Bus und Postauto müssen angepasst werden, die Umsteigebeziehungen werden vereinfacht. Mittelfristig wird ein neues Bahnhofsgebäude errichtet werden, daneben werden direkt an der Bahnlinie Dienstleistungs- und Wohngebäude erstellt. Uns ist bei der Vorbereitung dieses Geschäfts aufgefallen, dass

der Voranschlag für die Umgestaltung der Mühledorfstrasse Anfang 2009 deutlich tiefer gelegen ist als heute. Einen Teil der Mehrkosten können wir durchaus nachvollziehen. Wir haben aber deswegen einen Ergänzungsantrag gestellt: Mit dem Bau der bahnhofsseitigen Wartehalle soll zugewartet werden, bis klar ist, ob die zweite Wartehalle wirklich nötig ist. Wir erwarten vom Gemeinderat, dass er dies seriös prüft. Bis jetzt bestehen noch keine Pläne für die bahnhofseitige Bebauung. Wir glauben, dass die geplanten Gebäude den wartenden Benutzern des öV genügend Schutz bieten werden und dass nicht unnötig Raum im Bereich des Bahnhofzuganges verbaut werden soll. Sollte sich später herausstellen, dass eine Wartehalle tatsächlich notwendig ist, so soll sie dann halt gebaut werden. Schliesslich scheint es keinen Rabatt für mehrere Wartehallen zu geben.

Rithy Chheng (SP) für die SP/JUSO-Fraktion: Im Gebiet des Bahnhofs Bümpliz Nord sollen neue Dienstleistungsgebäude mit Büros und Wohnungen entstehen. Mit einem Ja-Stimmen-Anteil von 88 Prozent haben die Stimmberechtigten der Stadt Bern am 28. November 2010 einer Änderung der baurechtlichen Grundordnung zugestimmt und den Zonenplan „ZPP Mühledorfstrasse“ gutgeheissen. Damit das Bahnareal überbaut werden kann, muss die Mühledorfstrasse umgestaltet werden. Es ist vorgesehen, die Bushaltestelle der Buslinie 27 und der Postautolinie 108 in die Mühledorfstrasse zu verlegen. Am 26. Januar 2011 hat der Gemeinderat einen Projektierungskredit von 80'000 Franken für die Erarbeitung eines Bauprojektes inklusive Baubewilligung und Arbeitsausschreibung gutgeheissen. Im Ausführungskredit von 2,2 Millionen Franken, den der Gemeinderat nun dem Stadtrat unterbreitet, ist dieser Projektierungskredit von 80'000 Franken enthalten.

Zum Projekt: Es ist vorgesehen, die Verkehrsfläche neu aufzuteilen. Die Breite der Fahrbahn soll von 10 auf 8,25 Meter reduziert werden, dafür entsteht auf der Südseite zusätzlich ein 2,5 Meter breites Trottoir. Generell ist festzuhalten, dass die Verkehrsfläche um 75 Zentimeter verbreitert wird. Mit der neuen Anordnung der Parkplätze (längs zur Mühledorfstrasse) und den beiden Kreiseln an den Enden der Mühledorfstrasse wird die Verkehrsführung optimiert. Die SP/JUSO-Fraktion begrüsst diese Änderungen. Die Kreisel sorgen unter anderem dafür, dass der Verkehr flüssig gehalten wird. Im Weiteren sollen auf der Mühledorfstrasse zwei neue Bushaltestellen mit Betonplatten für die Buslinien 27 und 108 eingerichtet werden. Zudem wird an beiden Haltestellen je eine „Link“-Wartehalle erstellt. Die SP/JUSO-Fraktion findet es gut, dass die Mühledorfstrasse umgestaltet wird. Wir werden den Anträgen des Gemeinderats zustimmen.

Zu den einzelnen Anträgen. Den Antrag der GFL/EVP-Fraktion lehnen wir ab. Wir sind der Meinung, dass es eine gedeckte Wartehalle braucht und es keinen Sinn macht, abzuwarten – die Wartehalle ist schon vorher nötig. Im Weiteren muss man die Wartehalle in das Gebäude integrieren. Im Kredit sind die Kosten der Wartehalle bereits inbegriffen. Wenn wir das Projekt ändern, dann ändern wir den Gesamtcharakter des Vorhabens. Konsequenterweise müssten wir dann den Kredit zurückweisen. Der Antrag der GFL/EVP-Fraktion würde insofern einem Rückweisungsantrag entsprechen.

Den Rückweisungsantrag der Fraktion BDP/CVP lehnen wir ab. Wir finden, dass es die beiden Kreisel braucht. Wie bereits erwähnt: Sie halten den Verkehr flüssig. Ich habe etwa 30 Jahre in der Nähe gewohnt und kenne diese Strasse nur allzu gut. Entgegen meinen Vorsprechern bin ich der Meinung, dass die Strasse durchaus recht viel Verkehr aufweist. Zu den Parkplätzen: Die Anzahl der Parkplätze, die aufgehoben werden müssten, halten wir für vertretbar.

Manfred Blaser (SVP) für die SVPplus-Fraktion: Mein Vorredner hatte wohl, als er in Bümpliz aufgewachsen ist, stets die Augen geschlossen, als er durch die Bümplizstrasse gefahren ist. Mit Kreiseln erreicht man dort keinen guten Verkehrsfluss, sondern sie werden Stockungen

zur Folge haben. Man muss sich bloss vorstellen, wie grössere Fahrzeuge durch die Kreisel fahren, die man dort setzen will. Rithy Chheng kennt wohl die Bümplizstrasse nicht: Sie ist sehr schmal. Und beim Kreisel bei der Abendstrasse wird jedes grössere Fahrzeug Schwierigkeiten haben. Wer aus Bümpliz stammt, soll für Bümpliz auch etwas tun, statt noch zusätzliche Hindernisse zu errichten.

Zur Mühledorfstrasse: Auf der linken Seite (von der Heimstrasse aus gesehen) sollen Trottoirs von 2,5 Metern Breite gebaut werden. Für wen sollen diese Trottoirs sein? Für den Heiligen Geist? Es besteht auf dieser Seite kein Zugang zu den Häusern; die Zugänge zu den Häusern liegen auf deren Rückseite. Niemand wird dieses Trottoir benutzen. Wer Richtung Bahnhof oder Unterführung geht, wird auf der Bahnseite gehen; es ist richtig, auf dieser Seite ein grosszügiges Trottoir zu erstellen. Aber 2,5 Meter Trottoir auf der anderen Seite plus Streichung der Parkplätze sind völlig überflüssig.

Die geplanten Kreisel sind lediglich Hindernisse. Es soll mir doch niemand sagen, die Bümplizstrasse sei stark befahren – das stimmt nicht. Es soll mir auch niemand sagen, dass die Abendstrasse stark befahren sei – auch das stimmt nicht. Und es soll mir niemand sagen, dass ein Kreisel bei der Abendstrasse nicht ein Hindernis und sogar einen gefährlichen Punkt darstellt. Man sieht dort nicht, was weiter hinten kommt, denn man befindet sich mitten in einer Kurve. Helfen Sie mit, normal zu bauen und zu planen. Die SVP beantragt Rückweisung. Wir hoffen, dass Sie mitdenken und mithelfen, dass etwas Anständiges entsteht und nicht bloss Flickwerk, das man später wieder ändern muss.

Einzelvoten

Roland Jakob (SVP): Es ist paradox, dass wir hier über Kreisel diskutieren für eine Strasse, die kein grosses Verkehrsaufkommen kennt, während man umgekehrt keine Kreisel will an Orten, wo diese Sinn machen, nämlich im Ostring. Am einen Ort soll der Verkehrsfluss durch Kreisel verbessert werden, am anderen Ort dadurch, dass ein Kreisel weggeräumt wird. Es ist scheinheilig, wie man versucht, das Möglichste für sich selbst herauszuholen, und wie man nicht ehrlich genug ist, zu sagen, dass man an beiden Orten eigentlich den Verkehr verhindern will. Fragwürdig ist auch, wie scheinheilig man Parkplätze wegräumen will, ohne dies angekündigt zu haben. Als dies dann entdeckt wurde, wurden irgendwelche Ausflüchte vorgebracht. Ich nehme das Votum von Vinzenz Bartlome auf: Es ist wichtig, dass ein Umsteigepunkt besteht. Einen Umsteigepunkt kann man nur schaffen, wenn für möglichst alle – auch für Autofahrende – Plätze geschaffen werden, an welchen die Fahrzeuge abgestellt werden können. Man muss sich überlegen, was man will: einen Umsteigepunkt oder eine scheinheilige Verkehrsverhinderungsmassnahme unter dem Deckmantel der fliessenden Stadt. Für uns ist klar: Rückweisungsantrag unbedingt annehmen. Zurück an den Absender, neu formulieren, neu aufgleisen und mit einem sinnvollen Projekt zurück in den Stadtrat.

Direktorin TVS Regula Rytz: Ich bitte Sie, dem Rückweisungsantrag nicht zu folgen. Ich erkläre Ihnen, aufgrund welcher Fakten wir dieses Projekt für sehr ausgewogen halten. Der Zonenplan „ZPP Mühledorfstrasse“ wurde gutgeheissen. Er gibt uns den Auftrag, den gesamten Strassenraum umzugestalten. Auf dem Plan sehen Sie, dass die intensiv diskutierten Kreisel keine Grosskreisel sind; es sind Kreisel, die im optimierten Strassenraum so angeordnet worden sind, dass sie einerseits für Postautos gut befahrbar sind und andererseits die nötige Verkehrsberuhigungswirkung haben in einem Tempo-30-Regime, das im gesamten Gebiet gelten soll. Wir empfehlen deshalb, bei diesen beiden Kreiseln zu bleiben. Der erste Kreisel (von der Innenstadt aus gesehen) dient in diesem Gebiet mit zahlreichen Quartierstrassen vor allem der Verkehrsberuhigung. Automobilistinnen und Automobilisten sind gezwungen, vor den Kreiseln abzubremsen. Die Einfahrtsgeschwindigkeit in die Mühledorfstrasse wird für das

Tempo-30-Regime erheblich verringert. So kann einerseits ein guter Verkehrsfluss gewährleistet werden. Andererseits wird die nötige Verkehrsberuhigung erzielt. Der zweite Kreisel ist dringend notwendig, damit das Postauto der Linie 104 wenden kann. Eine alternative Wendemöglichkeit ohne Kreisel existiert nicht. Würde man den Kreisel dort nicht erstellen, gäbe es keine Möglichkeit, das Postauto zur Haltestelle zu bringen.

Bei verschiedenen Anträgen stehen auch finanzielle Sorgen im Zentrum. Es spielt keine Rolle, ob man einen Kleinkreisel baut oder ob man eine normale Kreuzung ausgestaltet. Beide betroffenen Verkehrsknoten müssten ohnehin neu ausgestaltet werden – sei es als Kreisel oder als Kreuzung. Für die Kosten spielt dies keine Rolle. Es macht viel mehr Sinn, dies in das Verkehrsberuhigungsregime einzuordnen und dem Postauto 104 eine Wendemöglichkeit zu geben.

Die Parkplätze hatten wir bereits in der PVS diskutiert. Ich möchte an den besagten Zonenplan „ZPP Mühledorfstrasse“ erinnern, der am 28. November 2011 gutgeheissen worden ist. In der Botschaft an den Stadtrat hiess es, dass der gesamte Strassenraum Mühledorfstrasse neu aufgeteilt wird und die Strasse auch nordseitig ein Trottoir erhalten soll. Mit dem Trottoir auf der Nordseite ergibt sich eine Reduktion der Fahrbahnbreite von 10 auf 8,25 Meter. Das hat zur Folge, dass die dort zurzeit schräg gestellten Parkplätze neu längs angeordnet werden müssen, da sonst auf dem verbleibenden Strassenraum ein Kreuzen von Fahrzeugen nicht mehr möglich wäre. Dies führt automatisch dazu, dass wir an diesem Ort weniger Parkplätze unterbringen können. Zu berücksichtigen ist weiter, dass im Bahnhofsperimeter verschiedene Ein- und Ausfahrten bestehen. Dort können keine Parkplätze erstellt werden. Auch dadurch, dass die Haltestelle der Buslinie 27 in die Mühledorfstrasse verlegt wird, wird mehr Strassenraum beansprucht. Es haben beim besten Willen nicht mehr so viele Parkplätze Platz wie früher. Das ist aber eine Folge des Zonenplans „ZPP Mühledorfstrasse“, den die Bevölkerung sehr deutlich angenommen hat.

Zum Ergänzungsantrag der Fraktion GFL/EVP: Man kann durchaus mit der Erstellung der Wartehalle noch zuwarten. Wichtig ist uns einfach, dass sie im Kredit berücksichtigt bleibt. Falls dereinst durch eine grosse Einsteigefrequenz das Bedürfnis dazu besteht, soll die Halle erstellt werden können, ohne dass wir deswegen einen Extrakredit beantragen müssen.

Manfred Blaser (SVP): Ich frage den Gemeinderat, wieso es gleich teuer ist, ob man einen Kreisel baut oder nicht. Zudem: Auf dem Plan ist ersichtlich, dass der Kreisel genau gleich breit ist wie die Bümplizstrasse. Man kann mir doch nicht weismachen, das behindere den Verkehr nicht. Dieser Kreisel ruft vor allem bei grösseren Fahrzeugen Behinderungen hervor. Die Strasse ist so wenig befahren, dass sie keine Beruhigung braucht. Ich bin in Bümpliz aufgewachsen und kenne diese Strasse aus dem Effeff.

Direktorin TVS Regula Rytz: Wir haben es in der Kommission sehr ausführlich diskutiert: Wir müssen alle Strassenränder anpassen. Und weil der gesamte Strassenraum umgestaltet wird, spielt es keine Rolle, ob wir die Situation dort nun als Kreisel oder als Kreuzung ausgestalten, es muss sowieso alles neu gemacht werden. Es wird gleich teuer, unabhängig vom gewählten Verkehrsregime. Und selbstverständlich sind wir bei der Planung eines Kreisels gehalten, dafür zu sorgen, dass auch grosse Fahrzeuge queren können. Wenn der Bus queren kann, dann können auch andere grosse Fahrzeuge diese Stelle passieren. Wir haben uns hier auf ganz normale Schleppkurvenberechnungen gestützt. Diese Sorge sollte unbegründet sein, wir teilen Manfred Blasers Bedenken diesbezüglich nicht. Zudem: Es wird eine Tempo-30-Zone geben, deshalb ist es wichtig, dass der Verkehr insgesamt langsamer fährt. Es wäre schön, wenn überall dort, wo nicht viel Verkehr herrscht, langsam gefahren würde. Dies ist aber nicht immer der Fall, manchmal wird auch dort schnell gefahren. Das hängt oft auch davon ab, ob der Strassenraum zu schnellem Fahren verleitet oder ob er so ausgestaltet ist, dass man

sieht, dass es sich um eine verkehrsberuhigte Zone handelt. Die Kreisel helfen uns, dies zu verdeutlichen und eine Verkehrsberuhigung zu erlangen. Zum Trottoir: Dieses war Bestandteil des Zonenplans, daran können wir nichts mehr ändern. Wir brauchen heute nicht mehr darüber zu diskutieren, ob es ein Trottoir braucht, denn es ist in einer Volksabstimmung gutgeheissen worden.

Gisela Vollmer (SP): Habe ich richtig verstanden, dass der Gemeinderat auf den Haltestellen-Unterstand verzichten kann, dass also wieder mal zu Ungunsten von Fussgängern entschieden wird?

Direktorin TVS *Regula Rytz:* Ich sagte, es sei am Stadtrat, zu entscheiden, ob man die Ausführung etappieren und im Moment auf einen Unterstand verzichten wolle oder nicht. Wichtig ist mir, dass der Unterstand im Kredit enthalten bleibt, so dass er zu einem späteren Zeitpunkt erstellt werden kann, wenn dies hier bessere Akzeptanz finden würde.

Die Vorsitzende *Ursula Marti:* Peter Künzler lässt bekannt geben, dass er bei diesem Traktandum aus beruflichen Gründen in Ausstand tritt.

Beschluss

Rückweisung

1. Der Stadtrat lehnt den Rückweisungsantrag Fraktion BDP/CVP und SVPplus ab (23 Ja, 30 Nein). *Abst.Nr. 020*
2. Der Stadtrat stimmt dem Ergänzungsantrag Fraktion GFL/EVP zu (34 Ja, 19 Nein) *Abst.Nr. 021*

Gemeinderatsantrag

3. Der Stadtrat stimmt dem geänderten Gemeinderatsantrag zu (29 Ja, 22 Nein). *Abst.Nr. 022*

Der SRB Nr. 303 lautet

1. Das Projekt Umgestaltung Mühledorfstrasse wird genehmigt. Vorbehalten bleiben Änderungen, die sich bei der Ausführung als notwendig erweisen und den Gesamtcharakter des Vorhabens nicht verändern.
2. Für die Ausführung wird ein Gesamtkredit von 2,2 Mio. Franken zulasten der Investitionsrechnung, Konto Nr. I 5100162 (KST 510110), bewilligt.
3. Die Beiträge zur Abgeltung der Planungsvorteile der Swisscom und der BLS im Umfang von maximal 1,6 Mio. Franken werden zu Abschreibungszwecken verwendet. Deren Entnahme aus der Spezialfinanzierung „Abgeltung der Planungsmehrwerte“, Konto 1100/2280170, wird bewilligt.
4. Mit dem Bau der bahnhofseitigen Warthalle ist zuzuwarten, bis die Planung der Gebäude auf dieser Seite erfolgt ist. Im Rahmen der geplanten oberirdischen Neugestaltung der Passage von der Fellerstrasse zur Mühledorfstrasse soll sich die Stadt dafür einsetzen, dass eine Überdachung des Ausgangs oder der geplanten Gebäude so angelegt wird, dass auch die Passagiere von Bernmobil beim Warten auf den Bus Schutz finden. Sollte wider Erwarten keine Unterstehmöglichkeit bei der geplanten Bushaltestelle erstellt werden, so ist der Bau einer Warthalle nachträglich möglich (34 Ja, 19 Nein).
5. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug beauftragt (29 Ja, 22 Nein).

Dieser Beschluss unterliegt dem fakultativen Referendum gemäss Artikel 37 der Gemeindeordnung der Stadt Bern (GO; SSSB 101.1) und Artikel 70 des Reglements über die politischen Rechte (RPR; SSSB 141.1). Demnach können mindestens 1500 Stimmberechtigte innert 60 Tagen ab der vorliegenden Publikation verlangen, dass das Geschäft der Volksabstimmung unterbreitet wird. Die Referendumsfrist läuft bis und mit 4. September 2012.

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-20:58 - 020

Ja-Stimmen: 23 Nein-Stimmen: 30 Enthaltungen: 0 Abwesend: 26 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bartolome, Blaser, Eicher, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Jaisli, Jakob, Kohli, Leibundgut, Mäder, Meyer, Pauli, Renner-Bach, Rub, Rüegsegger, Schmidt, Wertli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer R, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jordi, Keller, Köppli, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Oester, Penher, Ruch, Sancar, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Zbinden

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Gasser, Glauser, Grossi, Imthurn, Jost, Klausner, Krebs, Künzler, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pinto, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Wasserfallen, Widmer

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-20:59 - 021

Ja-Stimmen: 34 Nein-Stimmen: 19 Enthaltungen: 0 Abwesend: 26 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bill, Blaser, Eicher, Espinoza, Feuz, Fischer R, Friedli, Gafner Wasem, Grosjean, Gubser, Gutzwiller, Hächler, Imhof, Jaisli, Jakob, Köpfl, Lanfranchi, Meyer, Oester, Pauli, Penher, Rub, Ruch, Rüegegger, Sancar, Schmidt, Stürmer, Theiler, Trachsel, Weder, Zbinden, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Bartlome, Battagliero, Chheng, Fischer C, Göttin, Gül, Hirsbrunner, Jordi, Keller, Kohli, Kusano, Lehmann, Leibundgut, Mäder, Renner-Bach, Schwarz, Stüssi, Vollmer, Wertli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Gasser, Glauser, Grossi, Imthurn, Jost, Klauser, Krebs, Künzler, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pinto, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Wasserfallen, Widmer

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-20:59 - 022

Ja-Stimmen: 29 Nein-Stimmen: 22 Enthaltungen: 0 Abwesend: 28 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer R, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jordi, Keller, Köpfl, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Oester, Penher, Ruch, Sancar, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Weder, Zbinden

Nein gestimmt haben: Bartlome, Blaser, Eicher, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Gubser, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Kohli, Leibundgut, Mäder, Meyer, Pauli, Renner-Bach, Rub, Rüegegger, Schmidt, Wertli, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Gasser, Glauser, Grossi, Imhof, Imthurn, Jost, Klauser, Krebs, Künzler, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pinto, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, Vollmer, von Greyerz, Wasserfallen, Widmer

15 Stauffacherstrasse-Iltgraben: Ersatz Mischabwasserkanal; Ausführungskredit

Geschäftsnummer 12.000090 / 12/058

Gemeinderatsantrag

1. Das Projekt Stauffacherstrasse-Iltgraben: Ersatz Mischabwasserkanal wird genehmigt. Vorbehalten bleiben Änderungen, die sich bei der Ausführung als nötig erweisen und die den Gesamtcharakter des Vorhabens nicht verändern.
2. Für den Ersatz des Mischabwasserkanals wird ein Baukredit von Fr. 670 000.00 zulasten der Investitionsrechnung, Konto I8500166 (Kostenstelle 850200), bewilligt.
3. Der Gemeinderat wird beauftragt, diesen Beschluss zu vollziehen.

Bern, 29. Februar 2012

Stéphanie Penher (GB) für die Kommission PVS: Aus dem derzeit bestehenden Mischwasserkanal sollen zwei Kanäle gemacht werden, um Schmutz- und Regenwasser voneinander trennen zu können. Das Schmutzwasser soll in die ARA und das Regenwasser in die Aare geleitet werden können. Die Kanallänge beträgt ca. 85 Meter, und verschiedene Parteien sind involviert. Eigentümerin der Parzelle ist die Burgergemeinde; sie hat ihre schriftliche Zusage bereits erteilt. Bei Stauffacherstrasse 80–84 müssen Anschlussleitungen erstellt werden. Zwei dieser Liegenschaften gehören der Stadt und sind insofern unproblematisch; mit den privaten Liegenschaftsbesitzern laufen Gespräche, da diese die Sanierung selbst bezahlen müssen. Nebenan liegt das Areal von Wankdorf City mit künftig 5000 bis 6000 Arbeitsplätzen. Dort besteht ein gewisser Koordinationsbedarf. Weiter muss eine Rodungsbewilligung eingeholt werden. Die Rodung erfolgt im Dezember 2012/Januar 2013; die Bauausführung ist von Februar bis Juli 2013 vorgesehen. Der Gemeinderat hat bereits 2011 einen Projektierungskredit von 70'000 Franken bewilligt. Diese 70'000 Franken sind nun in den Kredit von 670'000 Franken eingeflossen. Die Bauarbeiten kosten 510'000 Franken, die Rodungsarbeiten 16'000 Franken, Honorare und Projektierung 110'000 Franken. Hinzu kommen Eigenleistungen und Diverses. Es sind keine Beiträge von Dritten vorgesehen, auch eine Glasfaser ist nicht vorgesehen, da es dort keine Abnehmer dafür gibt. In der Kommission haben wir zudem über die Nutzung der Wasserkraft des durch diese Leitung fliessenden Wassers gesprochen. Diesbezüglich laufen in Gäbelbach/Westside zurzeit Tests der Stadt zusammen mit ewb; die Beobachtungen sind aber noch zu wenig weit fortgeschritten, um Abwasser für Wärmetechnik und Wasserkraft nutzen zu können. Wir haben deshalb darauf verzichtet, einen Antrag zu

stellen. Die Kommission hat dem Kredit mit 9 Ja, 0 Nein und einer Enthaltung zugestimmt. Die GB/JA!-Fraktion wird diesem Kredit zustimmen.

Beschluss

Der Stadtrat stimmt dem Gemeinderatsantrag einstimmig zu (43 Ja, 0 Nein). *Abst.Nr. 023*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-21:03 - 023

Ja-Stimmen: 43 Nein-Stimmen: 0 Enthaltungen: 0 Abwesend: 36 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Battagliero, Bill, Blaser, Chheng, Feuz, Fischer R, Friedli, Grosjean, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Imhof, Jaisli, Jakob, Jordi, Keller, Kohli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Mäder, Meyer, Pauli, Penher, Renner-Bach, Ruch, Rüeeggger, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Wertli, Zbinden

Nein gestimmt haben:

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Anliker-Mansour, Bahnan Buechi, Bartlome, Bietenhard, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Espinoza, Fischer C, Gafner, Wasem, Gasser, Glauser, Göttin, Grossi, Imthurn, Jost, Klauser, Köppli, Krebs, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Oester, Pinto, Rub, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Wasserfallen, Widmer, Zimmerli

- Traktandum 16 wird auf Wunsch der Kommission PVS auf eine spätere Sitzung verschoben. -

17 Motion Ueli Stückelberger (GFL) vom 12.Juni 1997: Erstellen einer Fussgänger- und Velobrücke von der Grossen Allmend über die Autobahn zum Schermenweg; Abschreibung

Geschäftsnummer 98.000682 / 12/059

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzuschreiben.

Bern, 7. März 2012

Gisela Vollmer (SP) für die Kommission PVS: Es handelt sich um eine fast 20 Jahre alte Geschichte; angefangen hat es 1996 damit, dass im Richtplan ESP Wankdorf eine Fuss- und Veloverbindung vorgesehen war. Nach Fertigstellung der sogenannten „Bananenbrücke“ fand Ueli Stückelberger, dass nun unbedingt ein Anschluss erstellt werden müsse. Das ist aber nicht passiert. Anlässlich der Abstimmung zum Schermen-Areal hat die SP nachgedoppelt und fand: Wenn schon Erschliessung des Schermen-Areals, dann gehört auch eine Fuss- und Velo-Erschliessung dazu. Auch das ist nicht passiert. 2007 hat die PVS eine Abschreibung abgelehnt. Nachdem die Stadt das Autobahnteilstück verkauft hat, plant nun der Kanton eine neue Fuss- und Veloverbindung über den Kreisel Bolligenstrasse. Man sagte uns, das würde die Stadt überhaupt nichts mehr kosten, und wir fanden deshalb: Wenn die Stadt diese Verbindung während fast 20 Jahren nicht bauen wollte, kann man es nun dem Kanton überlassen. Warten wir ab, ob der Kanton es schafft – falls nicht, können wir immer noch einen neuen Vorstoss einreichen. Deshalb haben wir mehrheitlich beschlossen, den Vorstoss abzuschreiben, obwohl er nicht erfüllt ist.

Fraktionserklärung

Prisca Lanfranchi (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Die GFL/EVP-Fraktion sieht sich mit Freude an den sinnvollen Vorstoss aus dem Jahr 1997 erinnert; sie erkennt darin ihre heutige Haltung und Position wieder. Wir sind erfreut, dass schon bald – nämlich bereits 2020 – eine Lösung realisiert werden wird. Wir sind aber nicht der Meinung, dass eine Motion bereits dann erfüllt ist, wenn erst ein Plänlein besteht. Die Antwort des Gemeinderats besagt, dass die Lösung noch vertiefter bearbeitet werden muss. Auch die Formulierung „rasch in Angriff ge-

nommen werden“ klingt für uns wenig konkret. Es ist noch nichts endgültig, also ist auch noch nichts erfüllt. Wir sind dezidiert dagegen, dass Motionen abgeschrieben werden, bevor sie erfüllt sind, bloss weil sie alt sind. Deshalb sind wir auch hier gegen eine Abschreibung und hoffen, dass der Rat unsere Haltung teilt. Dinge sind erst erledigt, wenn sie *wirklich* erledigt sind.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat stimmt der Abschreibung zu. (26 Ja, 20 Nein, 1 Enthaltung). *Abst.Nr. 024*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-21:07 - 024

Ja-Stimmen: 26 Nein-Stimmen: 20 Enthaltungen: 1 Abwesend: 32 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Battagliero, Blaser, Chheng, Eicher, Feuz, Fischer C, Friedli, Göttin, Gül, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Keller, Kusano, Lehmann, Leibundgut, Mäder, Meyer, Pauli, Renner-Bach, Rüegegger, Schmidt, Schwarz, Vollmer, Weder, Wertli

Nein gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bill, Espinoza, Fischer R, Grosjean, Gubser, Gutzwiller, Hächler, Künzler, Lanfranchi, Oester, Penher, Ruch, Sancar, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Zbinden

Der Stimme enthalten sich: Jordi

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bartlome, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Gafner Wasem, Gasser, Glauser, Grossi, Imthum, Jaisli, Jost, Klauser, Kohli, Köppli, Krebs, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pinto, Rub, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Wasserfallen, Widmer, Zimmerli

18 Motion Fraktion SP/JUSO (Michael Aebersold, SP) vom 25. Oktober 2001: Schutz des Nordquartiers vor Durchgangsverkehr; Fristverlängerung

Geschäftsnummer 01.000445 11/398

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SP/JUSO (Michael Aebersold, SP) vom 25. Oktober 2001: Schutz des Nordquartiers vor Durchgangsverkehr; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer weiteren Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion um zwei Jahre, d.h. bis 31. Dezember 2013, zu.

Bern, 16. November 2011

Diskussion siehe Traktandum 23

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Er stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2013 zu.

19 Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 3 (Mattenhof/Weissenbühl); Fristverlängerung

Geschäftsnummer 02.000093 11/402

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Interfraktionellen Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 3 (Mattenhof/Weissenbühl); Fristverlängerung.

2. Er stimmt einer weiteren Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion um zwei Jahre, d.h. bis 31. Dezember 2013 zu.

Bern, 16. November 2011

Diskussion siehe Traktandum 23

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Er stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2013 zu.

20 Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 4 (Kirchenfeld/Schosshalde); Fristverlängerung

Geschäftsnummer 02.000094 11/401

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Interfraktionellen Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 4 (Kirchenfeld/Schosshalde); Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer weiteren Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion um zwei Jahre, d.h. bis 31. Dezember 2013, zu.

Bern, 16. November 2011

Diskussion siehe Traktandum 23

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Er stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2013 zu.

21 Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 5 (Breitenrain/Lorraine); Fristverlängerung

Geschäftsnummer 02.000095 11/400

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Interfraktionellen Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 5 (Breitenrain/Lorraine); Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer weiteren Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion um zwei Jahre, d.h. bis 31. Dezember 2013 zu.

Bern, 16. November 2011

Diskussion siehe Traktandum 23

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Er stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2013 zu.

22 Interfraktionelle Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 6 (Bümpliz/Bethlehem); Fristverlängerung

Geschäftsnummer 02.000096 11/399

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Interfraktionellen Motion GFL/EVP, GB/JA!/GPB (Ueli Stückelberger, GFL/Blaise Kropf, JA!) vom 21. Februar 2002: Mehr Wohnqualität: Zusätzliche Verkehrsberuhigungsmassnahmen im Stadtteil 6 (Bümpliz/Bethlehem); Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer weiteren Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion um zwei Jahre, d.h. bis 31. Dezember 2013, zu.

Bern, 16. November 2011

Diskussion siehe Traktandum 23

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Abschreibung ab (23 Ja, 31 Nein). *Abst.Nr. 025*
3. Er stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2013 zu.

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-21:23 - 025

Ja-Stimmen: 23 Nein-Stimmen: 31 Enthaltungen: 0 Abwesend: 25 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Bartlome, Blaser, Eicher, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Jakob, Kohli, Leibundgut, Mäder, Meyer, Pauli, Renner-Bach, Rub, Rügsegger, Schmidt, Wasserfallen, Wertli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer R, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jaisli, Jordi, Keller, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Oester, Penher, Ruch, Sancar, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Weder, Zbinden

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Gasser, Glauser, Grossi, Imthurn, Jost, Klausner, Krebs, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pinto, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, Vollmer, von Greyerz, Widmer

23 Motion Fraktion SP (Peter Blaser) vom 30. April 1998: Für weniger Verkehrslärm an der Brünnenstrasse; Fristverlängerung

Geschäftsnummer 98.000181 11/396

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zur Motion Fraktion SP (Peter Blaser) vom 30. April 1998: Weniger Verkehrslärm an der Brünnenstrasse; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Erfüllung der Motion um ein Jahr, d.h. bis zum 31. Dezember 2012, zu.

Bern, 23. November 2011

Fraktionserklärungen zu Traktanden 18 bis 23

Stefan Jordi (SP) für die SP/JUSO-Fraktion: Ich spreche generell zu den Fristverlängerungen – denn um solche geht es, und nicht um eine materielle Diskussion dieser einander relativ ähnlichen Vorstösse. Bevölkerungsbefragungen haben in den letzten Jahren gezeigt, dass der Verkehr in der Stadt Bern nach wie vor ein drängendes Problem ist. Dies nicht, weil man zu wenige Parkplätze hat oder weil man zu wenig schnell durch die Stadt rasen kann, sondern weil der Verkehr als Quelle von Lärm und anderen Emissionen betrachtet wird. Wichtig ist der Schutz der Quartiere vor dem Verkehr – das stellen wir immer wieder fest, gerade auch bei Anwohnern von stark befahrenen Strassen. Es braucht deshalb griffige Massnahmen, um die schädlichen Emissionen des Verkehrs nach Möglichkeit einzudämmen. Wir können der Stadt Bern attestieren, dass sie in den letzten Jahren sehr viel unternommen hat. Man kann aber noch mehr tun. Auf dem Papier ist vieles bereits vorhanden, es wird aber nur sehr langsam umgesetzt. Ich erinnere beispielsweise an die Piazza-Motion, die nur sehr schleppend umgesetzt wird. Mit STEK 1995 wurde zwar ein Pflock eingeschlagen, aber auch nach x Jahren ist noch keine Umsetzung erfolgt. Bald kommt ein neues STEK, noch bevor STEK 1995 umgesetzt ist. Die erwähnten Massnahmen sind nicht schlecht. Die Stadt Bern muss nun aber den Tatbeweis erbringen, dass sie mit der Umsetzung der teilweise recht konkreten Teilverkehrspläne vorwärts macht. Man kann mit der Umsetzung der dort statuierten Vorlagen nur mässig zufrieden sein.

Konkret zu ein paar Beispielen zu Stadtteil 5 und zur Fristverlängerung. Auch dieser Vorstoss der SP/JUSO-Fraktion ist bereits elfjährig. Im Teilverkehrsplan wird diese Motion nirgends wirklich erwähnt. Es wird zwar darauf hingewiesen, dass man im Nordring die Trennwirkung aufheben und die Fahrplanstabilität der Buslinie 20 verbessern müsse. Die zentrale Forderung der Motion aber, die Richtung Wabenzellen geht, wird nicht erwähnt. Dennoch schreibt der Gemeinderat, die Motion sei durch den Teilverkehrsplan teilweise erfüllt. Dieser ist aber noch gar nicht umgesetzt worden; man ist erst an der Auswertung der Mitwirkungseingaben. Ich sehe im Teilverkehrsplan keinen einzigen Punkt der Motion umgesetzt. Punkt 2 der Motion fordert eine Reduktion des Verkehrs beim Nordring um bis zu 50 Prozent, eine Verlangsamung des Verkehrs auf der Hauptachse und die Schaffung von Begegnungs- und Flanierzonen. Ich vermisse diese Punkte im vorliegenden Teilverkehrsplan. Die SP/JUSO schlägt schon seit langem vor, man solle auf dem Basisnetz dort, wo es zu Konflikten kommt, die Einführung von Begegnungszonen prüfen, etwa rund um das Breitfeld-Schulhaus, wo sehr viele Kinder den Nordring queren. Die Autos stehen dort sowieso meistens vor Ampeln, man könnte also den Verkehr verlangsamen und Fussgängerinnen und Fussgänger priorisieren. Wir sind etwas konsterniert darüber, wie schleppend die Forderungen umgesetzt werden. Wir fordern den Gemeinderat einmal mehr dazu auf, mit Verkehrsberuhigungen und der Umsetzung der Punkte, die wir in zahlreichen Motionen aufgeführt haben, vorwärts zu machen. Weiter soll er überprüfen, ob alles so umgesetzt wurde, wie es gefordert worden ist. Er soll Wirkungskontrollen durchführen, um herauszufinden, ob tatsächlich eine Verlangsamung des Verkehrs stattgefunden hat, ob tatsächlich Luft- und Lärmemissionen reduziert werden konnten und ob es an den neuralgischen Punkten weniger Unfälle gibt. Dies, damit die Bevölkerung der Stadt Bern in den Bevölkerungsbefragungen irgendwann den Verkehr nicht mehr als Problem Nummer eins oder zwei bezeichnen muss. Wir stimmen den Fristverlängerungen zu; lieber wäre uns allerdings, es würde schneller vorwärts gehen.

Stéphanie Penher (GB) für die GB/JA!-Fraktion: Wir möchten nicht, dass dieses Paket von guten und wertvollen Vorstössen sang- und klanglos eine Fristverlängerung bekommt. Auch wir werden einer Fristverlängerung zustimmen, werden aber darauf achten, dass diese Massnahmen umgesetzt werden. So viel ich weiss, wird die Stadt Bern nach den Ferien die Ver-

kehrszahlen veröffentlichen. Ich bin sehr gespannt, wie es mit dem Veloverkehr aussieht. Zwar ist ein Anstieg des öffentlichen Verkehrs und ein Gleichbleiben des motorisierten Individualverkehrs zu verzeichnen; erreichen müssen wir aber einen Anstieg des Langsam-, sprich: des Velo- und Fussverkehrs. Mit diesen Vorstössen soll dies vorangetrieben werden. Wir stimmen der Fristverlängerung zu, aber es muss nun etwas passieren.

Jacqueline Gafner Wasem (FDP) für die FDP-Fraktion: Ich äussere mich namens der FDP-Fraktion vorab zu den Vorstössen Traktandum 22 und 23. Beide betreffen Berns Westen. Ich beantrage in beiden Fällen, der Fristverlängerung nicht zuzustimmen und die Vorstösse stattdessen abzuschreiben. Es wurde in diesem Saal schon zig Mal über Massnahmen zur Verkehrsberuhigung – oder soll ich sagen: Verkehrsbehinderung – in Bern West gestritten. Die nicht zum RGM-Lager zählenden Stadträtinnen und Stadträte verschiedener Fraktionen, die tatsächlich im Berner Westen zu Hause sind, die Verhältnisse vor Ort kennen und den Puls der ansässigen Bevölkerung spüren, haben sich davon immer distanziert. Sie lehnen es ab, dass im bekanntlich nicht rot-grünen Westen Berns ein rot-grünes Verkehrsregime installiert werden soll, das dort niemand will, das jedes Mal erhebliche Kosten verursacht und ausser Ärger nichts bringt. Aus diesen Gründen beantragt die Fraktion FDP, den Fristverlängerungen von Traktanden 22 und 23 nicht zuzustimmen und diese beiden Vorstösse heute abzuschreiben. Gegen die übrigen heute beantragten Fristverlängerungen werden wir nicht opponieren, sondern überlassen den Entscheid den Mitgliedern der Fraktion nach dem Motto: „Nütztz nichts, so schadets nichts“.

Einzelvoten zu Traktanden 18 bis 23

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Ein paar grundsätzliche Anmerkungen: Unsere Verkehrspolitik hat zum Ziel, in den Quartieren eine Verkehrsberuhigung umzusetzen. Es geht von den Quartieren auch Druck aus, und zwar von allen politischen Lagern. Man erwartet von uns, dass wir das Wohnen in der Stadt Bern attraktiv machen, indem wir den Verkehr kanalisieren und die Quartiere vor Durchgangsverkehr bewahren. Das ist nicht immer einfach. Der Verkehrsdruck ist je nach Situation und je nach Arbeitsplätzen vor Ort enorm gross, im Nordquartier zusätzlich noch aufgrund der Eventstandorte. Demnächst wird dort wieder ein grosses Konzert stattfinden, was mit Sicherheit zu Parkierungsdruck führen wird. Wir versuchen, mit den gegebenen finanziellen Mitteln und dem gegebenen Platz das Beste herauszuholen. Wir werden an diesem Thema immer dranbleiben müssen, auch aufgrund von sich verändernden Rahmenbedingungen. Wir werden weiterhin zusammen mit der Bevölkerung und den Quartierkommissionen engagiert weiterarbeiten. Wir sind gar nicht so schlecht dran: Der Gemeinderat hat an seiner gestrigen Sitzung den neuesten Bericht „Umweltmanagement und Umweltsituation in der Stadt Bern“ zur Kenntnis genommen. In diesem Rahmen wurde auch der Stand der Umsetzung des Energierichtplans geprüft. Eine der darin gestellten Forderungen ist es, den motorisierten Individualverkehr um 10 Prozent zu reduzieren. Man geht davon aus, dass dieses Ziel bis 2015 erreicht werden kann. Das ist ein grosser Erfolg. Die neueste Verkehrszählung zeigt auch, dass heute 53 Prozent der Haushaltungen der Stadt Bern über kein eigenes Auto verfügen. Falls mal etwas transportiert werden muss, wird vermehrt auf Mobility oder andere Sharing-Verhältnisse zurückgegriffen. Der urbane Lebensstil, kombiniert mit einem sehr guten öffentlichen Verkehr, führt zu einer Verkehrsberuhigung in den Quartieren und macht die Stadt auch für Familien immer attraktiver. Deshalb floriert der Wohnungsbau. Wenn wir es schaffen, neue Wohnungen zu erstellen, sind diese jeweils sehr schnell vermietet oder verkauft. So möchten wir weiterfahren. Wir müssen dies Schritt für Schritt tun und brauchen deshalb genügend Zeit, um die Massnahmen zusammen mit der Quartierbevölkerung und dem Stadtrat umzusetzen.

Manfred Blaser (SVP): Man betont stets, man müsse die Quartiere schonen und in den Quartieren den Verkehr reduzieren. Da ist niemand dagegen, auch ich nicht. Ich stelle aber fest, dass man in diesem Zusammenhang auch von einer Brünnenstrasse oder einer Mühledorfstrasse spricht. Es soll mir doch niemand sagen, dies seien Strassen eines Wohnquartiers. An der Mühledorfstrasse gibt es nur Bürogebäude, keine Wohnungen. Die Brünnenstrasse ist genug verkehrsberuhigt. Dort fährt fast niemand durch. Man sollte dort allerdings die Poller entfernen, denn diese schützen die Kinder nicht, sondern gefährden sie eher. Wenn die Kinder das Schulgebäude verlassen, rennen sie sofort auf die Strasse – vorher war dort ein Zaun, der die Kinder stoppte. Wir erreichen eigentlich, dass noch mehr passiert. Es läuft immer darauf hinaus, dass man keine Beruhigung erreicht, sondern bloss Schikanen aufbaut. Zweitens achtet man gar nicht auf die Kinder.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Abschreibung ab. (23 Ja, 32 Nein). *Abst.Nr. 026*
3. Er stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2012 zu.

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-21:24 - 026

Ja-Stimmen: 23 Nein-Stimmen: 32 Enthaltungen: 0 Abwesend: 24 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Blaser, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Grosjean, Gubser, Hirsbrunner, Imhof, Jaisli, Jakob, Kohli, Leibundgut, Mäder, Meyer, Pauli, Renner-Bach, Rügsegger, Wasserfallen, Weder, Wertli

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battagliero, Bill, Chheng, Eicher, Espinoza, Fischer R, Göttin, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jordi, Keller, Köppli, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Oester, Penher, Rub, Ruch, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Zbinden, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Emi, Gasser, Glauser, Grossi, Imthurn, Jost, Klauser, Krebs, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pinto, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Widmer

24 Motion Fraktion SP/JUSO (Stefan Jordi, SP): Veloparkplätze am Bahnhof: Verbindlich und langfristig planen!

Geschäftsnummer 11.000188 11/403

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen. Er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegen zu nehmen.
2. Die Antwort gilt in diesem Fall gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 16. November 2011

Motionär *Stefan Jordi (SP):* Die SP/JUSO-Fraktion hält an der Motion fest. Eigentlich müsste der Gemeinderat froh darum sein, dass das Velo in der Stadt Bern eine dermassen hohe Beachtung findet. Die Velo-Parkplätze bzw. -Abstellplätze im Raum Bahnhof sind stets gut ausgelastet bzw. immer überbelegt, sei dies unterirdisch bei den Velostationen oder oberirdisch bei den kostenlosen Abstellplätzen. Wir sind enttäuscht, dass der Gemeinderat nicht auf die in der Motion vorgebrachten Argumente eingeht. Im Raum Bahnhof gibt es immer mehr Pendler. Zu diesen hinzu kommen die Benutzer von RailCity, die von der SBB in einer Kampagne intensiv als Einkaufszentrum beworben wird. Als die SBB dieses Einkaufszentrum mitten in der Stadt baute, hat man es versäumt, von ihr zu verlangen, die im Baugesetz festgeschriebenen Abstellplätze für Fahrräder zu errichten. Man berief sich damals darauf, es habe ja genügend Abstellplätze.

Nun zur Antwort des Gemeinderats. Es hat bisher genau einmal eine Messung dazu stattgefunden, wie viele Velos im Bahnhof-Perimeter abgestellt werden, nämlich im September 2011.

Vielleicht müsste man dieses Messintervall etwas anheben. Weiter argumentiert der Gemeinderat, es gebe in Bahnhofsnähe viele freie Veloabstellplätze; dabei erwähnt er beispielsweise das Untere Bollwerk. Wer sich in der Velo-Thematik etwas auskennt, weiss, dass Abstellplätze in der Nähe von Eingängen und den Zielen der Nutzerinnen/Nutzern erstellt werden müssen. Das steht auch so im kantonalen Baugesetz. Wenn man in diesem Zusammenhang die Abstellplätze am Unteren Bollwerk erwähnt, hätte man daneben noch viele andere Abstellplätze erwähnen können, die in ähnlicher Distanz liegen. Weiter erwähnt der Gemeinderat korrekt, dass einige oberirdische Gratis-Abstellplätze aufgehoben worden sind. Er sagt aber, diese seien an anderen Orten ersetzt worden. Die kürzlich aufgehobenen Abstellplätze vor dem Schweizerhof oder die projektierten Abstellplätze beim Aufgang Neuengasse sind aber nirgends ersetzt worden. Und dies waren wichtige und beliebte kostenfreie Abstellplätze im Bahnhof-Perimeter.

Diese Argumentation bewegt uns dazu, den Gemeinderat in einer Planung mit stärker behördenverbindlichem Charakter als in der Planung von 2008 zu verpflichten, Gratis-Veloabstellplätze im Bahnhofsperimeter zu ersetzen, wenn er dort welche aufhebt. Der Gemeinderat sagt stets, er habe im gesamten Bahnhofsperimeter keinen Platz für Veloabstellplätze gefunden. Dabei hat es doch nur schon im Bereich des Eingangs zur Velostation Milchgässli eine leere Fläche, die zurzeit von einer Baustelle, ansonsten aber meist durch illegal parkierte Lieferwagen und andere Autos zugestellt ist.

Der Verkehr, vor allem der öffentliche Verkehr, wird in den nächsten Jahren massiv zunehmen. Der Veloverkehr kann einen wichtigen Anteil daran leisten, diese Zunahme des MIV und öV aufzufangen. Dazu aber braucht es für die Velofahrenden eine gute Infrastruktur und genügend attraktive Abstellplätze. Wenn immer mehr auf das Velo umsteigen, sind die Strassen für die Autofahrenden ein wenig freier und die Trams weniger stark belegt. Im Bereich der Velostationen war die Stadt Bern neben Basel eine der Pionierinnen. Die Velostationen sind sehr erfolgreich und gut ausgelastet. Es braucht ergänzend dazu aber auch oberirdische Abstellplätze, und zwar mindestens halb so viele wie unterirdische. Mit dieser Motion wollen wir den Gemeinderat dazu verpflichten, in einem Konzept festzulegen, wo diese Veloabstellplätze in den nächsten Jahren stehen sollen.

Christoph Zimmerli (FDP) für die FDP-Fraktion: Ich bin täglich mit dem Velo unterwegs und fahre damit auch an den Bahnhof. In der Tat herrscht dort eine angespannte Abstellplatz-Situation. Gemäss Gemeinderat ist es im Westen schlimmer als bei den östlichen Zugängen, wo angeblich eine kleinere Steigerung der Abstellzahlen festgestellt worden sei. Das scheint mir logisch, denn der Zugang über die Welle ist für Velofahrer attraktiver: Man hat bloss eine Minute vom Abstellplatz bis in den Zug, und im Osten sind die Plätze ohnehin völlig überstellt. Selbst wer von Osten kommt, geht bis in die Schauplatzgasse, um sein Fahrrad abzustellen; auch so ist er noch schneller.

Die Motion fordert die planerische Sicherstellung einer fixen Anzahl von Abstellplätzen. Es ist nicht klug, eine fixe Anzahl zu fordern, notabene, nachdem diese fixe Anzahl bereits erreicht zu sein scheint. In der Sache sind wir uns einig: Auch wir gehen davon aus, dass der Veloverkehr zunehmen wird und es in Zukunft mehr Abstellplätze braucht. Der vorgeschlagene Weg allerdings ist falsch. Es ist Sache des Gemeinderats, dies festzulegen, und zwar im Rahmen einer behördenverbindlichen Verwaltungsverordnung. Es ist nicht an uns, eine fixe Anzahl von Abstellplätzen zu definieren, die in ein, zwei Jahren ohnehin wird erhöht werden müssen. Wie gesagt: In der Sache sind wir einig. Als Postulat nehmen wir den Vorstoss an, als Motion lehnen wir ihn ab.

Stéphanie Penher (GB) für die GB/JA!-Fraktion: Die Platzverhältnisse rund um den Bahnhof Bern sind eng, die Nutzungen sind vielfältig, und das Angebot ist gross. Es ist allgemein be-

kennt, dass die SBB kommerzielle Nutzungen bevorzugt und so hohe Mietzinse einnimmt. Deshalb werden wir der Motion zustimmen, um dem Gemeinderat die nötigen Argumente zu geben, mit der SBB für mehr Platz für Velos zu verhandeln.

Rahel Ruch (JA!) für die GB/JA!-Fraktion: Für einmal bin ich mit dem FDP-Sprecher eher einig als mit meinen rot-grünen Kolleginnen und Kollegen. Die Junge Alternative setzt sich schon lange dafür ein, dass es am Bahnhof mehr Gratis-Veloparkplätze gibt und nicht nur Plätze in Velostationen, die in der Erstellung viele Millionen Franken kosten. Deshalb sind wir auch der Meinung, dass die Forderung der Motion im Grundsatz gut ist; wir möchten aber nicht bloss 3100 Veloparkplätze und schon gar nicht nur 1500 kostenfreie Veloparkplätze, sondern viel mehr. Wir können dieser Motion also nicht zustimmen, könnten sie aber als Postulat annehmen.

Lukas Gutzwiler (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Die GFL/EVP-Fraktion unterstützt diese Motion mit Überzeugung. Die Aufzählung geplanter Veloparkplätze klingt auf den ersten Blick positiv. Wichtig ist aber, dass auch oberirdisch genügend Veloabstellplätze vorhanden sind, damit Bernerinnen und Berner als Alternative zum öV mit dem Velo in die Stadt kommen, um ihre Besorgungen zu erledigen. Ein Einkaufszentrum ohne genügend Veloparkplätze ist schlicht anachronistisch. Es ist wichtig, der absehbaren Zunahme der öV-Benutzung Rechnung zu tragen. Die Benutzung des Velos muss erleichtert werden – dazu gehören nun mal zentrale oberirdische Gratisparkplätze, wo man den Drahtesel kurz abstellen kann. Das Provisorium am Hirschengraben hat gezeigt, dass das Bedürfnis vorhanden ist und dass es absolut möglich ist, längerfristige Lösungen zu planen. Wir unterstützen diese Motion mit voller Überzeugung.

Roland Jakob (SVP) für die SVPplus-Fraktion: Es ist schon erstaunlich, dass auf einmal von möglichst bahnhofnahen Gratis-Parkplätzen gesprochen wird. Ich habe nichts dagegen, dass Velos am Bahnhof abgestellt werden können. Dann machen Sie aber bitte noch einige Motorrad-Parkplätze, damit auch Motorräder abgestellt werden können. Und ich möchte auch darum bitten, auf der Bahnhofsterrasse den Autofahrern freie Parkiermöglichkeiten zur Verfügung zu stellen, damit auch diese kurz einkaufen gehen können. Damit wären wir wieder bei der Rechtsgleichheit, über die wir hier drin wohl nicht alle gleicher Meinung sind. Klar ist: Es darf nicht sein, dass nur die Velofahrer bevorzugt werden und dass man alle anderen Verkehrsteilnehmer im Regen stehen lässt. Deshalb mache ich beliebt, diese Motion abzulehnen. Denken Sie an die Rechtsgleichheit im Strassenverkehr und versuchen Sie, alle gleich zu behandeln. Dann kommt es besser. Nicht gelöst ist hier zudem, wie Elektrovelos zu behandeln sind: Sind das noch Velos oder bereits Mofas? Man weiss noch nicht genau, wo diese einzuordnen sind. Zudem muss man diese Plätze besser bewirtschaften, das heisst: jedes falsch abgestellte Velo muss sofort weggeräumt werden. Der Halter soll sich bei der Polizei melden müssen und das Velo gegen einen gewissen Kostenbeitrag wieder auslösen können. Wir kennen das Spiel – bei den Autofahrern wird es schon lange so gehandhabt, die Stadt- und Staatskasse dankt jedes Jahr herzlich für diese Einnahme. Deshalb: Wenn Sie so zentral Veloparkplätze organisieren wollen, dann bitte entweder für alle gleich, und dann kostet es; oder aber nicht für alle gleich, und dann kostet es nichts. Es ist ein Wirrwarr, man kann es drehen und wenden, wie man will. Bleiben Sie wenigstens ehrlich und lassen Sie sich davon überzeugen, dass wir in der Stadt Bern alle ein Recht haben, uns zu bewegen, nicht nur eine gewisse Klientel. Wo sind denn die Behindertenparkplätze? Diese fehlen in diesem Vorstoss gänzlich. Es gibt Behinderte, die mit speziellen Velos fahren. Ich denke kaum, dass diese eine Abstellmöglichkeit haben. Wenn Sie schon sozial sein wollen, dann denken Sie es zu Ende und beziehen Sie die Behinderten mit ein.

Stefan Jordi (SP): Ich spreche nicht zu meinem Vorredner. Was die Verkehrspolitik anbelangt, sind unsere Welten zu unterschiedlich. Die Verkehrspolitik, die wir in der Stadt Bern seit 20 Jahren umzusetzen versuchen, ist eine Erfolgsgeschichte. Es zeigt sich auch immer wieder, dass die Bevölkerung sie mitträgt. Davon aber möchte ich nicht sprechen, sondern ich wende mich an Rahel Ruch, die sagt, es brauche keine Fixierung der Zahl der Abstellplätze. Dazu Folgendes: Als wir die Aufhebung der Parkplätze vor dem Schweizerhof bekämpften, wurde uns vom Regierungsstatthalter gesagt, er habe keine Handhabe, denn er sei darauf angewiesen, dass der Gemeinderat seinen Willen darlegte, diese Gratis-Abstellplätze zu erhalten; das ist ähnlich wie beim Nachtleben-Konzept. Deshalb eben kamen wir auf die Idee, den Gemeinderat auf 1500 kostenfreie Plätze und über 3000 Plätze in den Velostationen zu verpflichten. Damit haben wir eine Handhabe, falls diese Veloabstellplätze aufgehoben werden. Der Gemeinderat sagt richtig: Bei den unterirdischen Plätzen hat man die Ziele bei der Anzahl der Plätze übertroffen. Nur eben nicht oberirdisch. Dort werden Plätze abgebaut, insgesamt 54 sehr wertvolle Abstellplätze. Deshalb müssen wir den Gemeinderat in Motionsform dazu verpflichten, sich festzulegen. Der Plan von 2008 ist längst Makulatur. Im Bereich Schweizerhof, Neungasse und an anderen Orten ist er einfach nicht mehr gültig. Wir müssen den Gemeinderat verpflichten.

Direktorin TVS *Regula Rytz:* Die Veloförderung ist ein Ziel der Stadt Bern. Es besteht ein Velorichtplan, und wir bemühen uns darum, die Situation der Velofahrenden als Teil des stadtverträglichen Langsamverkehrs ständig zu verbessern. Selbstverständlich kämpfen wir auch um jeden Veloparkplatz am Bahnhof. Ich bin selber Velofahrerin und habe ein Abonnement für die Velostation; ich finde immer einen guten Platz, ich weiss aber, dass es sich nicht alle so einrichten wollen. Allerdings gibt es viele Pendlerinnen und Pendler aus auswärtigen Gemeinden, die ihr Velo bei uns im öffentlichen Raum deponieren und es vielleicht einmal in der Woche oder noch weniger benutzen. In der übrigen Zeit müssen wir es hüten. Mir wäre es lieber, wenn dieser Raum den Stadtbernerinnen und Stadtbernern zur Verfügung stünde. Ich finde, Pendlerinnen und Pendler aus auswärtigen Gemeinden könnten sich durchaus ein Abonnement für die Velostation leisten. Es ist schon nicht immer nur alles Schwarz und Weiss.

Noch einige Anmerkungen an Stefan Jordi. Er klingt bisweilen vorwurfsvoll, aber ich muss sagen, dass wir vor allem gegen die Physik kämpfen. Wir haben verschiedentlich versucht, weitere Räume zu erschliessen. Zum Teil gehören sie uns gar nicht, dann muss man die Eigentümer davon überzeugen, uns Raum zur Verfügung zu stellen. Gerne hätten wir auch bei der Schanzenpost Provisorien gemacht – das war leider überhaupt nicht möglich. Auch mit der SBB sind wir ständig in intensiven Diskussionen. Wie Sie wissen, nützt uns das Baugesetz gerade im Raum Bahnhof sehr wenig. Es ist alles bereits gebaut, wir können keine Verpflichtungen zu Veloparkplätzen mehr vornehmen. Die Veloparkplätze sind alle im öffentlichen Raum. RailCity und SBB laufen nicht nach Baugesetz, sondern nach Eisenbahnrecht, das weiss auch Stefan Jordi. Das heisst: Die SBB kann bauen und tun, was sie will. Sie kann innerhalb der SBB Nutzungen erzeugen und muss dazu keinen einzigen Parkplatz erstellen, weder einen Auto- noch einen Veloparkplatz. Das ist offensichtlich alles Aufgabe der öffentlichen Hand. Wir möchten dies natürlich nicht einfach so akzeptieren und kämpfen deswegen im Rahmen des Projekts „Zukunft Bahnhof Bern“ mit SBB, BLS und RBS darum, dass künftige Nutzungen mit der Erstellungspflicht für Veloparkplätze, aber auch für „Kiss and ride“ und Taxistandplätze kombiniert werden müssen. Wir können nicht immer mehr Leute in die Stadt holen und die bahnhofsnahe Nutzung wie etwa die Veloparkierung einfach der Stadt überlassen, die dafür aber keinen Platz hat.

Es gibt so etwas wie physikalische Grenzen. Wir versuchen natürlich, so gut wie möglich mit ihnen umzugehen, aber einfach ist es nicht. Wir versuchen auch, so gut wie möglich zu pla-

nen. Es braucht eine flexible und rollende Planung – das sieht man zurzeit am Beispiel Hirschengraben. Wir werden am Hirschengraben nicht in alle Zukunft einen Veloparkplatz anbieten. Eigentlich möchten wir dort Raum, wo die Leute flanieren, sich hinsetzen und einen Imbiss nehmen können. Es ist im Moment ein provisorischer Veloparkplatz, weil mit dem Umbau der Schanzenpost sehr viele wertvolle Veloparkplätze nicht mehr zur Verfügung stehen. Wir mussten etwas tun, deswegen haben wir den Hirschengraben geöffnet. Das Provisorium ist wichtig und nützlich, soll aber nicht auf Dauer aufrechterhalten werden. Wir müssen auch für Fussgängerinnen, Fussgänger, für Flaneure und für die städtebauliche Qualität etwas tun. Wir befinden uns in einem grossen Spannungsfeld. Am guten Willen liegt es nicht: Wir möchten gerne mehr machen. Wir hätten gerne 1000 Veloplätze mehr, aber es ist kein gemeinderätliches, sondern ein physikalisches Problem. Dass man mit einer verbindlichen Planung mehr herausholen kann, bezweifle ich. Wenn es keinen Platz dafür gibt, finden wir keinen zusätzlichen oberirdischen Abstellraum. Ich bitte den Stadtrat eher darum, dass er bei den grossen Entwicklungsprojekten in Bahnhofsnähe wirklich ganz klar sagt, dass diese nur realisierbar sind, wenn man eben auch diese Nutzungen einbezieht. Sonst drängen uns die Bahnunternehmungen wieder ihre Bedürfnisse auf und bauen die RailCity aus. Wir sollten sagen, dass wir dabei nur dann mithelfen, wenn entsprechende Veloparkiermöglichkeiten und entsprechende Bahnhofs-Nebennutzungen ergänzt werden. Wir zählen bei den grossen Planungen, die hoffentlich auch für Velofahrende eine Verbesserung bringen werden, auf die Unterstützung des Stadtrats. Zaubern können wir leider nicht.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Motion ab (24 Ja, 25 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 027*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-21:47 - 027

Ja-Stimmen: 24 Nein-Stimmen: 25 Enthaltungen: 2 Abwesend: 28 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battagliero, Chheng, Espinoza, Fischer R, Gül, Gutzwiller, Hächler, Jordi, Keller, Künzler, Kusano, Lanfranchi, Lehmann, Oester, Penher, Sancar, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Zbinden

Nein gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Blaser, Eicher, Feuz, Fischer C, Friedli, Gafner Wasem, Grosjean, Gubser, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Kohli, Leibundgut, Mäder, Meyer, Pauli, Renner-Bach, Rüegegger, Schmidt, Wasserfallen, Weder, Wertli, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich: Bill, Ruch

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Elsener, Erni, Gasser, Glauser, Göttin, Grossi, Imhof, Imthurn, Jost, Klausner, Köppli, Krebs, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pinto, Rub, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Widmer

25 Motion Robert Meyer (SD): Weg mit dem EU-Wappen an den Ortseingängen Berns – wir wollen keine fremden Hoheitszeichen

Geschäftsnummer 11.000224 11/373

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen.

Bern, 14. Dezember 2011

Motionär *Robert Meyer (SD)*: Eine Vorbemerkung: Ich bin überrascht, dass ein Traktandum mit der Nummer 25 noch drankommt; das ist erfreulich. Eine zweite Vorbemerkung: Vor etwa zwei Monaten wurden im „Bund“ im Zusammenhang mit der Geschäftslast des Stadtrats in einem Artikel einige „unwichtigste Vorstösse“ aufgeführt. Ich hatte die Ehre, dass mein Vorstoss dort genannt wurde. Offenbar kann man da unterschiedlicher Meinung sein.

Sie wissen sicher, dass am Ortseingang zur Stadt Bern EU-Wappen angebracht sind. Das sind Hoheitszeichen einer fremden supranationalen Organisation. In jedem anderen Land wäre dies undiskutabel. Man stelle sich vor, es käme in den USA jemand auf die Idee, eine

iranische Flagge zu hissen – sie würde nicht lange wehen. Oder man stelle sich vor, jemand hisst in Iran eine israelische Flagge – auch sie würde nicht lange hängen. Beim Wappen der EU geht es immerhin um das Wappen einer Organisation, die drauf und dran ist, sich zu den Vereinigten Staaten von Europa zusammenzuschliessen, und um eine Organisation, die eine Bedrohung der Schweiz darstellt – und ausgerechnet dieses Wappen haben wir an unseren Ortseingängen.

Der Gemeinderat weicht aus: Es geht aus keinem Wort seiner Antwort hervor, was er im Jahr 2012 von der EU hält. Er hält sich diesbezüglich bedeckt. Natürlich kommt das Argument, dass das EU-Wappen nicht bloss das Wappen der EU, sondern quasi das Wappen von ganz Europa ist. Ich bestreite ja nicht, dass die Schweiz zu Europa gehört. Ich halte diese Auffassung über das Wappen im Jahr 2012 allerdings für spitzfindig. Dieses Wappen ist doch inzwischen im allgemeinen Empfinden eindeutig die Fahne bzw. das Wappen der Europäischen Union und von nichts anderem. Die Leute empfinden es so. Dass es daneben auch das Wappen des Europarats ist, mag sein. Dieser hat aber verglichen mit der EU keine grosse Bedeutung.

Im Jahr 2012 sprechen wir natürlich auch nicht mehr über die EU von 1990 oder von 2000. Es ist in den vergangenen zwei Jahren viel passiert. Wir haben eine Finanz- und Staatsschuldenkrise. Durch die massive Schuldenwirtschaft und durch die Fehlkonstruktion „Euro“ ist die EU drauf und dran, den Karren an die Wand zu fahren. Wir werden vermutlich in den nächsten zwölf Monaten eine Entscheidung sehen. Entweder kracht das Gebilde zusammen und der Euro löst sich – vielleicht mit der gesamten EU – auf; dies ist das erfreuliche Szenario, denn damit hätten wir ein Problem weniger. Oder aber man nimmt das Ganze zum Anlass, gegen den Willen der Bevölkerung aus der EU einen Bundesstaat, die Vereinigten Staaten von Europa, zu machen. Darin sehe ich gewisse undemokratische, diktatorische Tendenzen. Das Ganze ist effektiv eine Gefahr für die Schweiz. Es ist nicht zu unterschätzen, was auch auf die Schweiz zukommen könnte, wenn in Europa eine Massenarbeitslosigkeit ausbricht. Davon bliebe auch die Schweiz nicht unberührt. In solchen Momenten muss die EU bekämpft werden; ganz bestimmt müssen bei uns nicht noch EU-Wappen an den Ortseingängen aufgestellt werden.

Zum Schluss eine Aussage von Tierpark-Direktor Bernd Schildger in einem Interview auf die Frage, weshalb er gerne in Bern lebe: Er möge den Charakter des Berners. Das Typische am Charakter des Berners sei es, dass der er leben wolle, wie er wolle; er wolle nicht, dass ihm andere vorschreiben, wie er zu leben habe. Schon gar nicht wolle er, dass irgendwelche Zürcher ihm etwas vorschreiben. Man kann dies nun noch erweitern: Der Berner möchte ganz bestimmt auch nicht, dass die EU ihm sagt, wie er zu leben hat. In diesem Sinne bitte ich Sie im Namen aller freiheitsliebenden Berner, diese Motion anzunehmen.

Rolf Zbinden (PdA): Wenn zwei so unbarmherzig aneinander vorbeireden, freut sich zunächst einmal die Dialektik. Wenn der Gemeinderat zwölf Sterne ihre Runden drehen sieht, denkt er blauäugig und reflexhaft an den ach so harmlosen Europarat, während der Motionär nur noch Rot sieht – EU-Rot. Beide haben durchaus ihre lauterer Gründe. Schon ein flüchtiger Blick in das Netz kann dies bestätigen. In einem solchen Fall empfiehlt sich ein Blick in das Grafikhandbuch der EU, wissen wir doch, dass bei Manuals der Spass endgültig aufhört. So lesen wir denn: „Dies ist die europäische Flagge. Sie ist ein Symbol nicht nur für die Europäische Union, sondern auch für die Einheit und in einem weiteren Sinne für die Identität Europas. Der Kreis der goldenen Sterne steht für die Solidarität und Harmonie zwischen den europäischen Völkern. Es gibt zwölf Sterne, weil die Zwölf traditionell das Symbol der Vollkommenheit, Vollständigkeit und Einheit ist.“ Noch Fragen? Solidarität, Harmonie, Vollkommenheit, Vollständigkeit und Einheit – was will man mehr?

Ist mit der Einheit, so muss ich mich fragen, die Einheit gemeint, die an der Grenze des ehemaligen Jugoslawien Halt macht, das von diesem EU-Europa zerbombt worden ist? An den Motionär muss ich die Frage stellen, ob er sich möglicherweise nicht doch recht gut mit der Brüsseler Definition der Solidarität anfreunden könnte, wenn die Festung Europa sich mit Todesstreifen abschotten würde. Ihnen allen gegenüber erlaube ich mir die Frage: Welche Harmonie waltet über den rassistischen Diffamierungen gegenüber dem griechischen Volk, die von den EU-Mächtigen nun schon seit Monaten ausgeschüttet werden? Fragen über Fragen. Fragen eines Europäers an Europäer.

Was also wollen wir machen mit einer Motion, die uns den Bückling vor der Union, vor dem Europäischen Finanzkapital mit dem Abführmittel des nationalen Chauvinismus austreiben will? Zunächst einmal die Übersicht bewahren und dort zustimmen, wo die Motion recht hat, nämlich bei der Interpretation dieser zwölf Sterne auf blauem Grund. Wenn diese nun sowohl vom Europarat als auch von der EU verwendet werden – haben wir dann ein unauflösbares Sowohl-als-auch? Oder gibt es auch hier so etwas wie eine Hierarchie? Das weisse Kreuz auf rotem Grund ist wohl doch unmissverständlich das Hoheitszeichen der Eidgenossenschaft, während das Symbol mit der lachenden Sonne zum lächerlichen Abklatsch wird. Neben den zwölf goldenen Sternen auf blauem Grund flattern in Strassburg 47 Flaggen. Unter den zwölf Sternen auf blauem Grund werden aber auch Völker erpresst, Lohnabhängige entrechtet, Rentner und Rentnerinnen ausgehungert und neue Kriege vorbereitet. Die Partei der Arbeit Bern will weder eine offene noch eine schleichende Integration in dieses imperialistische Bündnis, das sich diese zwölf goldenen Sterne auf blauem Grund angeeignet hat. Wir stehen ein für Solidarität, Einheit, Harmonie – Harmonie unter den Völkern, Solidarität mit allen, die ihre Arbeitskraft verkaufen müssen, und Einheit im Kampf gegen die Herrschaft des grossen Geldes. Der Kampf wird seine eigenen Zeichen erfinden und seine eigenen Zeichen setzen. Am Vorabend möglicher kriegerischer Eskalationen unter dem Banner der zwölf Sterne auf blauem Grund können wir nicht viel ausrichten; immerhin aber können, ja müssen wir das Banner, das es für die Finanzmärkte auf neue Schlachtfelder zieht, demontieren.

Claudio Fischer (CVP) für die BDP/CVP-Fraktion: Es ist ein guter Abend, um über Europa zu sprechen; die Hälfte von uns schaut gerade ein EM-Spiel. Das ist Europa, und Europa ist mehr als die EU. Der Europarat hat 47 Mitglieder, die EU 27. Das ist ein grosser Unterschied. Es lohnt sich nicht wirklich, sehr viel Zeit für diese Motion zu verlieren. Wir danken dem Gemeinderat für seine exzellente Antwort. Es steht alles drin, was drinstehen muss. Und natürlich lehnen wir die Motion ab.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Stadtrat lehnt die Motion ab (11 Ja, 37 Nein, 2 Enthaltungen). *Abst.Nr. 028*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-21:59 - 028

Ja-Stimmen: 11 Nein-Stimmen: 37 Enthaltungen: 2 Abwesend: 29 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Blaser, Feuz, Friedli, Gubser, Jaisli, Jakob, Meyer, Pauli, Rüegsegger, Wasserfallen, Zbinden

Nein gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bartlome, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer C, Fischer R, Gafner Wasem, Göttin, Grosjean, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Jordi, Keller, Kohli, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Leibundgut, Mäder, Oester, Penher, Renner-Bach, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Trachsel, Vollmer, Weder, Wertli, Zimmerli

Der Stimme enthalten sich: Ruch, Theiler

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Gasser, Glauser, Grossi, Imhof, Inthurn, Jost, Klausner, Köppli, Krebs, Kusano, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pinto, Rub, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Widmer

26 Motion Manuel C. Widmer (GFL): Genügend und gedeckte Veloparkplätze bei städtischen Verwaltungsgebäuden

Geschäftsnummer 11.000223 11/405

Gemeinderatsantrag

Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, die Motion abzulehnen; er ist jedoch bereit, den Vorstoss als Postulat entgegen zu nehmen.

Bern, 23. November 2011

Martin Trachsel (GFL) für die GFL/EVP-Fraktion: Der Motionär Manuel C. Widmer dankt dem Gemeinderat für den Staatskundeunterricht und die vertieften Einblicke in die Funktionen und Weisungen der Gemeindeordnung. Da es dem Motionär um die Sache an und für sich geht und weniger um den Weg dahin, ist er bereit, den Ausführungen des Gemeinderates zu folgen und kein „Gnusch“ im „Fadechörbli“ der Zuständigkeiten zu verursachen. Er betrachtet die Umsetzung der Massnahmen – laut dem Handbuch „Mobilitätsmanagement in Firmen“ der Stadt Bern: „genügend Veloabstellplätze mit Abschliessvorrichtungen befinden sich direkt beim Eingang, sind gedeckt (regengeschützt) und abends beleuchtet“ – als dringend, wichtig und richtig. Es wäre komisch, wenn die Stadt den Firmen sagen würde, wie man den Veloverkehr fördert – selber aber genau dies bei den eigenen Gebäuden nicht oder ungenügend tun würde. Diese erwähnten Massnahmen könnten, ja müssten auch ohne Prüfung durch den Gemeinderat so bald als möglich an so vielen Orten wie möglich umgesetzt werden. Ich beantrage Ihnen deshalb, den Vorstoss wenn nötig auch als Postulat zu überweisen. Machen wir eine weitere kleine Pedaldrehung in Richtung „Velostadt Bern“.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Der Motionär wandelt die Motion in ein Postulat um.
3. Der Stadtrat erklärt das Postulat erheblich (39 Ja, 8 Nein). *Abst.Nr. 029*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-22:02 - 029

Ja-Stimmen: 39 Nein-Stimmen: 8 Enthaltungen: 0 Abwesend: 32 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Anliker-Mansour, Bartlome, Battagliero, Bill, Chheng, Espinoza, Fischer C, Fischer R, Gafner Wasem, Göttin, Grosjean, Gubser, Gül, Gutzwiller, Hächler, Hirsbrunner, Jordi, Keller, Kohli, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Mäder, Oester, Penher, Renner-Bach, Ruch, Sancar, Schmidt, Schwarz, Stürmer, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Weder, Wertli, Zimmerli

Nein gestimmt haben: Blaser, Feuz, Friedli, Jaisli, Jakob, Meyer, Pauli, Wasserfallen

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bahnan Büechi, Bietenhard, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Gasser, Glauser, Grossi, Imhof, Imthurn, Jost, Klauser, Köppli, Krebs, Kusano, Leibundgut, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pinto, Rub, Rüegegger, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Widmer, Zbinden

27 Postulat Fraktion GLP (Kathrin Bertschy/Tanja Sollberger, GLP) vom 27. Mai 2010: Ringbuslinie als Verbindung dezentraler Knoten und zur Entlastung der Innenstadt; Fristverlängerung

Geschäftsnummer 10.000163 11/397

Gemeinderatsantrag

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats zum Postulat Fraktion GLP (Kathrin Bertschy/Tanja Sollberger) vom 27. Mai 2010: Ringbuslinie als Verbindung dezentraler Knoten und zur Entlastung der Innenstadt; Fristverlängerung.
2. Er stimmt einer Fristverlängerung zur Beantwortung des Postulats um ein Jahr, d.h. bis Ende Dezember 2012, zu.

Bern, 23. November 2011

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Bericht des Gemeinderats.
2. Er stimmt der Fristverlängerung bis 31. Dezember 2012 zu.

28 Postulat Fraktion SP/JUSO (Gisela Vollmer/Stefan Jordi, SP): Keine Segways auf dem Trottoir und klare Regeln auf der Strasse!

Geschäftsnummer 11.000228 11/406

Gemeinderatsantrag

1. Der Gemeinderat beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären.
2. Die Stellungnahme gilt gleichzeitig als Prüfungsbericht.

Bern, 23. November 2011

Postulantin *Gisela Vollmer* (SP): Wir stellen fest, dass der Gemeinderat durch seinen Antrag, das Postulat erheblich zu erklären, das Vorhandensein einer Problematik anerkennt. Dass er aber seine Stellungnahme gleichzeitig als Prüfungsbericht verstanden wissen will, ist unbefriedigend. Die Kernfrage des Postulats ist nicht schlüssig beantwortet, nämlich die in die Gemeinderatskompetenz fallende Möglichkeit, Segways in Fussgängerbereichen, wo heute auch Radfahrer zugelassen sind, in der Stadt Bern klar auszuschliessen. Dafür erteilt uns der Gemeinderat viele Rechtsbelehrungen. Damit beantwortet er zwar einige Fragen, aber nicht alle. Der Gemeinderat hält in seiner Antwort richtigerweise fest, es stehe der Stadt frei, ob sie den neuen Handlungsspielraum, der mit den Astra-Richtlinien gegeben wird, nutzen wolle. Wir erwarten deshalb von ihm, dass er in seinem Prüfungsbericht klare Schlussfolgerungen zieht und in seinem neuen Kompetenzbereich nicht wieder alles offen lässt. Es geht hier direkt um die Anliegen und Interessen der Fussgängerinnen, die mit den Segways nochmals stärker bedrängt werden. Deswegen lehnen wir den Prüfungsbericht ab, weil er unvollständig ist. Wir bitten Sie, dies zu unterstützen.

Direktorin TVS *Regula Rytz*: Es ist tatsächlich so und wir haben es in der Begleitgruppe für den Massnahmenplan Verkehrssicherheit immer wieder diskutiert, dass wir diesen neuen Mobilitätsmitteln gegenüber gewisse Bedenken haben. Wir haben vor allem dann, wenn sie in den ohnehin schon sehr knappen FussgängerInnen-Raum hereinragen, tatsächlich Konflikte. Aufgrund der städtischen Situation mit sehr engen Platzverhältnissen sind wir skeptisch, ob es tatsächlich ein Gewinn ist, wenn man diese Mobilitätsmittel in der Stadt anwendet. Leider hat uns der Bund hier nicht sehr einfache Vorgaben gemacht. Die Vertreterinnen und Vertreter der neuen Mobilitätsformen betreiben grosses Lobbying, weil es natürlich auch um neue Absatzmärkte geht. Es ist deshalb nun so, dass man die Segways leider durchaus auch dort benützen kann, wo in Fussgängerbereichen auch Velos erlaubt sind. Man muss es deshalb sehr genau anschauen. Die Stadt Bern hat die Haltung, dass in den Bereichen, wo Veloge- genverkehr möglich ist, keine Segways zugelassen werden, auch nicht bei der Umfahrung etwa von Kaphaltestellen. Wir denken, wir haben das Problem erkannt; zusammen mit Fachvereinigungen, die sich um Fussgängerverkehr kümmern, möchten wir die Vorgaben so streng wie möglich auslegen, damit die Segways nicht in Konflikt mit dem Fussverkehr kommen. Wir nehmen dort also das Anliegen auf.

Beschluss

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der schriftlichen Antwort des Gemeinderats.
2. Die Stellungnahme des Gemeinderats gilt als Prüfungsbericht (28 Ja, 20 Nein). *Abst.Nr. 030*

Abstimmungsnummer: 28.06.2012-22:07 - 030

Ja-Stimmen: 28 Nein-Stimmen: 20 Enthaltungen: 0 Abwesend: 31 Total: 79 (Präsidium stimmt nicht)

Ja gestimmt haben: Ammann, Bartlome, Bill, Blaser, Feuz, Friedli, Gafner Wasem, Grosjean, Gubser, Hächler, Hirsbrunner, Jaisli, Jakob, Kohli, Leibundgut, Mäder, Meyer, Oester, Pauli, Penher, Renner-Bach, Riegersegger, Sancar, Schmidt, Stürmer, Wasserfallen, Weder, Wertli

Nein gestimmt haben: Anliker-Mansour, Battagliero, Chheng, Espinoza, Fischer R, Göttin, Gül, Gutzwiller, Jordi, Keller, Künzler, Lanfranchi, Lehmann, Ruch, Schwarz, Stüssi, Theiler, Trachsel, Vollmer, Zbinden

Der Stimme enthalten sich:

Abwesend sind: Bahnan Buechi, Bietenhard, Dana, Eicher, Elsener, Erni, Fischer C, Gasser, Glauser, Grossi, Imhof, Imthurn, Jost, Klausner, Köppli, Krebs, Kusano, Lutz-Beck, Mathieu, Michel, Mordini, Neeracher, Pinto, Rub, Schneider, Schoch-Meyer, Sönmez, Trede, von Greyerz, Widmer, Zimmerli

- Der Stadtrat verschiebt das Traktandum 16 auf eine spätere Sitzung. -

Eingänge

Es werden folgende **parlamentarische Vorstösse** eingereicht und an den Gemeinderat weitergeleitet:

1. Dringliche Interpellation Luzius Theiler (GPB-DA): Hohe Baukosten für den Neuaufbau der Siedlung Stöckacker-Süd
2. Interfraktionelle Motion SP/JUSO, GB/JAI, GFL/EVP, GLP (Stefan Jordi, SP/Monika Hächler, GB/Prisca Lanfranchi, GFL/Michael Köppli, GLP): Fuss- und Velobrücke Nordquartier-Länggasse: Planung endlich an die Hand nehmen!
3. Motion Alexander Feuz (FDP), Jürg Weder (GLP): Keine unnötige Prozessführung der Stadt Bern: Stopp dem teuren Gerichtshandel für die Ausnahmegewilligung für die provisorische Stationierung der Stadtnomaden in der Neubrücke!
4. Postulat Alexander Feuz (FDP), Jürg Weder (GLP): Keine unnötige Prozessführung der Stadt Bern: Stopp dem teuren Gerichtshandel für die Ausnahmegewilligung für die provisorische Stationierung der Stadtnomaden in der Neubrücke!
5. Interpellation Fraktion GFL/EVP (Tania Espinoza/Lukas Gutzwiller, GFL): Umsetzung des Informationsartikels nach Ausländergesetz in der Stadt Bern
6. Interpellation Lukas Gutzwiller (GFL): Entspricht der Projektwettbewerb Burgernziel den Bedürfnissen der Stadt?
7. Interpellation Robert Meyer (SD): Ausweis eines hohen Selbstfinanzierungsgrades in der Jahresrechnung 2011 nur dank StaBe-Umfinanzierung und kreativer Buchführung
8. Kleine Anfrage Bernhard Eicher (FDP): Top Level Domain .bern
9. Kleine Anfrage Bernhard Eicher (FDP): Tram Region Bern: Wie hoch ist der Bundesbeitrag effektiv?
10. Kleine Anfrage Fraktion SVPplus (Roland Jakob, SVP): Leistungsvertrag Reitschule!
11. Kleine Anfrage Werner Pauli (AP): 1. Augustfeier 2012 auf dem Münsterplatz
12. Kleine Anfrage Werner Pauli (AP), Kurt Rügsegger (SVP): Das „Tramhaus“ auf dem Breitenrainplatz und die Vandalen

andere Eingänge

-

Schluss der Sitzung: 22.15 Uhr.

Namens des Stadtrats

Die Präsidentin: *Ursula Marti*

Der Protokollführer: *Markus Schütz*